叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 颜色(color) 000001

2. 颜色(color) 000002

3. 颜色(color) 000003

4. 颜色(color) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

颜色(Color)
第1/4页

['kʌlə(r)]
Color
颜色

颜色

['kʌlə(r)]
COLOR
颜色

颜色

[baɪ]
By
经过

经过

['kaʊnˌti] ['kʌlən]
Countee **Cullen**
康蒂 库伦

康蒂·卡伦

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , ['pʌblɪʃəz]
Harper **&** **Brothers** **,** **Publishers**
哈珀 & 兄弟 , 出版商

哈珀兄弟出版社

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
New **York** **and** **London**
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

-
mcmxxv
-

mcmxxv

['kʌlə(r)]
COLOR
颜色

颜色

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz]
Copyright **,** **1925** **,** **by** **Harper** **&** **Brothers**
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1925年，哈珀兄弟公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)]
To **my** **Mother** **and** **Father**
到 我的 母亲 和 父亲

致我的父母

[ðɪs] [fɜːst] [bʊk]
This **First** **Book**
这 第一的 书

第一本书

[ɛknˈɒlɪdʒmənts]
Acknowledgments
致谢

致谢

[fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] [θæŋks] [ɪz] [ˌhɪəˈbaɪ] ['gɪv(ə)n]
For **permission** **to** **reprint** **certain** **of** **these** **poems** **thanks** **is** **hereby** **given**
为了 允许 到 重印 肯定 的 这些 诗歌 谢谢 是 特此 给定
[tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] :
to **the** **following** **publications** **:**
到 这 下列的 出版物 :

谨此感谢以下出版机构允许转载本文中的部分诗歌:

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['mɜːkjəri]
The **American** **Mercury**
这 美国人 汞

美国水星

[ðə; ði] ['bʊkˌmæn]
The **Bookman**
这 书商

书商

[ðə; ði] ['sentʃəri]
The **Century**
这 世纪

世纪

[ðə; ði]['kraɪsɪs]
The **Crisis**
这 危机

危机

[ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] : [njuː] [jɔːk] [wɜːld]
The **Conning** **Tower** **:** **New** **York** **World**
这 骗局 塔 : 新的 约克 世界

指挥塔:纽约世界

['fəʊliəʊ]
Folio
对开本

对开本

['hɑːrpərz] [ˌmægəˈziːn]
Harper's **Magazine**
哈珀斯 杂志

《哈珀斯杂志》

[lez] ['kɒntɪnənts]
Les **Continents**
莱斯 各大洲

大陆

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)]
The **Messenger**
这 信使

信使

[ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n]
The Nation
这 国家

《国家报》

[ˌɒpə'tjuːnəti]
Opportunity
机会

机会

[pɑːmz]
Palms
棕榈树

棕榈树

['pəʊətri] : [ə; eɪ][ˌmægə'ziːn][ɒv; əv] [vɜːs]
Poetry : A Magazine of Verse
诗 : 一个 杂志 的 诗

诗歌：一本诗歌杂志

[ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'westən] ['krɪstʃən] ['ædvəkeɪt]
The Southwestern Christian Advocate
这 西南 基督教 提倡

西南基督教倡导者报

[ðə; ðɪ] ['sɜːveɪ] ['græfɪk]
The Survey Graphic
这 民意调查 形象的

调查图表

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [tə'mɒrəʊ]
The World Tomorrow
这 世界 明天

明日世界

['vænəti][feə(r)]
Vanity Fair
虚荣 公平的

《名利场》

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [riːd] [maɪ] [bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
TO YOU WHO READ MY BOOK xiii
到 你 WHO 读 我的 书 十三

致所有阅读过我书的读者们 十三

['kʌlə(r)]
COLOR
颜色

颜色

[jet] [duː; də][aɪ] ['mɑːv(ə)l] [θriː]
YET DO I MARVEL 3
然而 做 我 奇迹 3

但我确实喜欢漫威3

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [fɔːr]

A	SONG	OF	PRAISE	4
一个	歌曲	的	称赞	4

赞美诗 4

[braʊn] [bɔɪ] [tuː; tə] [braʊn] [gɜːl] [faɪv]

BROWN	BOY	TO	BROWN	GIRL	5
棕色的	男生	到	棕色的	女孩	5

棕色男孩对棕色女孩 5

[ə; eɪ] [braʊn] [gɜːl] [ded] [sɪks]

A	BROWN	GIRL	DEAD	6
一个	棕色的	女孩	死的	6

一名棕色皮肤女孩死亡 6

[tuː; tə][ə; eɪ] [braʊn] [gɜːl] ['sɛvən]

TO	A	BROWN	GIRL	7
到	一个	棕色的	女孩	7

致一位棕色皮肤的女孩 7

[tuː; tə][ə; eɪ] [braʊn] [bɔɪ] [eit]

TO	A	BROWN	BOY	8
到	一个	棕色的	男生	8

致一位棕色皮肤的男孩 8

[blæk] ['mægdəlɪn] [naɪn]

BLACK	MAGDALENS	9
黑色的	抹大拉的玛格达伦	9

黑色玛格达伦斯 9

[ət'læntɪk] ['sɪti] ['weɪtə(r)] -

ATLANTIC	CITY	WAITER	10
大西洋	城市	服务员	-

大西洋城服务员 10

[nɪə(r)] [waɪt] -

NEAR	WHITE	11
靠近	白色的	-

近白 11

['tæbləʊ] -

TABLEAU	12
画面	-

表12

['hɑːləm] [waɪn] -

HARLEM	WINE	13
哈莱姆区	葡萄酒	-

哈莱姆葡萄酒 13

['saɪmən][ðə; ði] [saɪ'riːniən] [spiːks] -

SIMON	THE	CYRENIAN	SPEAKS	14
西蒙	这	昔兰尼安	说话	-

昔兰尼人西蒙说 14

['ɪnsɪdənt] -

INCIDENT	15
事件	-

事件15

[tuː] [huː] [krɒst] [ə; eɪ] [laɪn] ([ʃiː; ʃi] [krɔːsɪz]) -

TWO	WHO	CROSSED	A	LINE	(	SHE	CROSSES	)	16
二	WHO	交叉	一个	线	(	她	十字架	)	-

两个越界的人（她越界了）16

[tuː] [huː] [krɒst] [ə; eɪ] [laɪn] ([hiː; hi] [krɔːsɪz]) -
TWO WHO CROSSED A LINE (HE CROSSES) 17
二 WHO 交叉 一个 线 (他 十字架) -

两个越界的人（他越界了）17

['sætərˌdeɪz] [tʃaɪld] -
SATURDAY'S CHILD 18
星期六的 孩子 -

星期六的孩子 18

[ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [lʌv] -
THE DANCE OF LOVE 19
这 舞蹈 的 爱 -

爱的舞蹈 19

['peɪgən] [preə(r)] -
PAGAN PRAYER 20
异教徒 祷告 -

异教徒祈祷文 20

['wɪzdəm] ['kʌmɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [j'iəz] -
WISDOM COMETH WITH THE YEARS 22
智慧 到来 和 这 年 -

智慧随着22岁的年纪而来

[tuː; tə][maɪ] [f'eəɹe] ['breðrən] -
TO MY FAIRER BRETHREN 23
到 我的 更公平 弟兄们 -

致我更公正的兄弟们 23

[fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊə(r)] -
FRUIT OF THE FLOWER 24
水果 的 这 花 -

花的果实 24

[ðə; ði] [ʃraʊd] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] -
THE SHROUD OF COLOR 26
这 裹尸布 的 颜色 -

色彩的裹尸布 26

['herɪtɪdʒ] -
HERITAGE 36
遗产 -

遗产 36

['epitɑːf,-tæf]
EPITAPHS
墓志铭

墓志铭

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt] -
FOR A POET 45
为了 一个 诗人 -

致一位诗人 45

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['grænmʌðə(r)] -
FOR MY GRANDMOTHER 46
为了 我的 祖母 -

致我祖母 46

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪnɪk] -

FOR	A	CYNIC	47
为了	一个	犬儒	-

对于愤世嫉俗者来说 47

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] -

FOR	A	SINGER	48
为了	一个	歌手	-

歌手 48

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɜ:dʒɪn] -

FOR	A	VIRGIN	49
为了	一个	处女	-

处女49

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leɪdi] [ai] [nəʊ] -

FOR	A	LADY	I	KNOW	50
为了	一个	女士	我	知道	-

我认识一位女士，她有50岁。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lʌvli] ['leɪdi] -

FOR	A	LOVELY	LADY	51
为了	一个	迷人的	女士	-

致一位可爱的女士 51

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['eɪθiɪst] -

FOR	AN	ATHEIST	52
为了	一个	无神论者	-

对于一个无神论者来说 52

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˌi:və'lu:ʃənɪst; ˌevə'lu:ʃənɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] -

FOR	AN	EVOLUTIONIST	AND	HIS	OPPONENT	53
为了	一个	进化论者	和	他的	对手	-

致一位进化论者及其反对者 53

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ænəkɪst] -

FOR	AN	ANARCHIST	54
为了	一个	无政府主义者	-

致一位无政府主义者 54

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] -

FOR	A	MAGICIAN	55
为了	一个	魔术师	-

致一位魔术师 55

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] -

FOR	A	PESSIMIST	56
为了	一个	悲观主义者	-

致悲观主义者 56

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['maʊθi; 'maʊði] ['wʊmən] -

FOR	A	MOUTHY	WOMAN	57
为了	一个	口无遮拦	女士	-

致一位爱说闲话的女人 57

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] -

FOR	A	PHILOSOPHER	58
为了	一个	哲学家	-

致哲学家 58

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] ['sɪnə(r)] -

FOR	AN	UNSUCCESSFUL	SINNER	59
为了	一个	不成功	罪人	-

致一个失败的罪人 59

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fuːl] -

FOR	A	FOOL	60
为了	一个	傻子	-

傻瓜 60

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] ['geɪlɪ] [s'əʊd] [hɪz; ɪz] [əʊts] -

FOR	ONE	WHO	GAYLY	SOWED	HIS	OATS	61
为了	一	WHO	同性恋地	播种	他的	燕麦	-

为了一个快乐播种的人 61

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skeptɪk] -

FOR	A	SKEPTIC	62
为了	一个	怀疑论者	-

对于一个怀疑论者来说，62

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feɪtəlɪst] -

FOR	A	FATALIST	63
为了	一个	宿命论者	-

对于一个宿命论者来说 63

[fɔː(r); fə(r)] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['mægdəlɪn] -

FOR	DAUGHTERS	OF	MAGDALEN	64
为了	女儿们	的	抹大拉的玛利亚	-

致抹大拉的女儿们 64

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɒntən] -

FOR	A	WANTON	65
为了	一个	放肆	-

对于一个肆无忌惮的65

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] -

FOR	A	PREACHER	66
为了	一个	牧师	-

致一位传道者 66

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] [daɪd] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] -

FOR	ONE	WHO	DIED	SINGING	OF	DEATH	67
为了	一	WHO	死亡	歌唱	的	死亡	-

献给一位歌唱死亡而亡的人 67

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] [kiːts] , [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['bjuːti] -

FOR	JOHN	KEATS	,	APOSTLE	OF	BEAUTY	68
为了	约翰	济慈	,	使徒	的	美丽	-

致约翰·济慈，美的使徒 68

[fɔː(r); fə(r)]['heɪz(ə)l] [hɔːl] , [ə'merɪkən] ['pəʊɪt] -

FOR	HAZEL	HALL	,	AMERICAN	POET	69
为了	榛	大厅	,	美国人	诗人	-

致美国诗人黑兹尔·霍尔 69

[fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] ['lɒrəns] ['dʌnbɑː(r)] -

FOR	PAUL	LAWRENCE	DUNBAR	70
为了	保罗	劳伦斯	邓巴	-

致保罗·劳伦斯·邓巴 70

[fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɒnræd] -

FOR	JOSEPH	CONRAD	71
为了	约瑟夫	康拉德	-

致约瑟夫·康拉德 71

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] -

FOR	MYSELF	72
为了	我	-

为自己 72

[ɔ:l] [ðə; ði] [ded] -
ALL THE DEAD 73
全部 这 死的 -

所有死者 73

[fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvz] [seɪk]
FOR LOVE'S SAKE
为了 爱的 清酒

为了爱

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[əʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bi:; bi][kaɪnd] -
OH , FOR A LITTLE WHILE BE KIND 77
哦 , 为了 一个 小的 尽管 是 种类 -

哦，请你暂时善良一点吧 77

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] -
IF YOU SHOULD GO 78
如果 你 应该 去 -

如果你应该去78

[tu:; tə] [wʌn] [hu:] [sed] [ˌem 'i:] [neɪ] -
TO ONE WHO SAID ME NAY 79
到 一 WHO 说 我 否 -

对一个说"不"的人 79

[əd'vaɪs] [tu:; tə] [ju:θ] -
ADVICE TO YOUTH 80
建议 到 青年 -

给青年的建议 80

[kə'pri:s] -
CAPRICE 81
任性 -

卡普里斯 81

['sækrəmənt] -
SACRAMENT 82
圣餐 -

圣事 82

[bred] [ænd; ənd] [waɪn] -
BREAD AND WINE 83
面包 和 葡萄酒 -

面包与酒 83

[sprɪŋ] [ˌremɪ'nɪsns] -
SPRING REMINISCENCE 84
春天 怀旧 -

春日回忆录 84

['veərɪə]
VARIA
各种

瓦里亚

['su:ɪsaɪd] [tʃɑ:nt] -
SUICIDE CHANT 87
自杀 呗 -

自杀口号 87

[ʃiː; ʃi][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [fiːt] [sɪŋz] -
SHE OF THE DANCING FEET SINGS 89
她 的 这 跳舞 脚 唱歌 -

她那舞动的双脚唱着89

['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] -
JUDAS ISCARIOT 90
犹大 加略人 -

犹大·伊斯卡里奥特 90

[ðə; ði] [waɪz] -
THE WISE 95
这 明智的 -

智者95

['meəri] , ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] -
MARY , MOTHER OF CHRIST 96
玛丽 , 母亲 的 基督 -

圣母玛利亚，基督之母 96

['daɪəlɒg] -
DIALOGUE 97
对话 -

对话97

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [kɒl] . [tʃɑːlz] [jʌŋ] -
IN MEMORY OF COL . CHARLES YOUNG 99
在 记忆 的 上校 . 查尔斯 年轻的 -

谨此缅怀查尔斯·杨上校 99

[tuː; tə][maɪ] [frendz] -
TO MY FRIENDS 100
到 我的 朋友们 -

致我的朋友们 100

[gɒdz] -
GODS 101
神 -

神明入门101

[tuː; tə] [dʒɒn] [kiːts] , ['pəʊɪt] .
TO JOHN KEATS , POET .
到 约翰 济慈 , 诗人 .

致诗人约翰·济慈。

[æt; ət] ['sprɪŋtaɪm] -
AT SPRINGTIME 102
在 春天 -

春日时光 102

[ɒn] ['gəʊɪŋ] -
ON GOING 105
在 去 -

进行中 105

[hɑːʃ] [wɜːld] [ðæt] - [ˌem 'iː] -
HARSH WORLD THAT LASHEST ME 106
残酷的 世界 那 - 我 -

残酷的世界鞭笞着我 106

- -
REQUIESCAM 108
- -

REQUIESCAM 108

[[ˌɛksˌaɪˈaɪ]]
[xii]
[十二]

[十二]

[[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [riːd] [maɪ] [bʊk]
To You Who Read My Book
到 你 WHO 读 我的 书

致所有阅读过我这本书的人

[suːn] ['evri] ['sprɪntə(r)] ,
SOON every sprinter ,
很快 每一个 短跑运动员 ,

很快，每一位短跑运动员，

[haʊˈevə(r)] [fliːt] ,
However fleet ,
然而 舰队 ,

然而舰队，

['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɪntə(r)]
Comes to a winter
来 到 一个 冬天

到了冬天

[ɒv; əv][ʃʊə(r)] [dɪˈfiːt] :
Of sure defeat :
的 当然 击败 :

必败无疑：

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [reɪs]
Though he may race
尽管 他 可能 种族

虽然他可能会参加比赛

[laɪk] [ðə; ði] ['hʌntɪd] [dəʊ] ,
Like the hunted doe ,
喜欢 这 猎杀 雌鹿 ,

就像被猎杀的雌鹿一样，

[taɪm] [hæz; həz][ə; eɪ] [peɪs]
Time has a pace
时间 有 一个 步伐

时间自有其节奏。

[tuː; tə] [leɪ] [hɪm] [ləʊ] .
To lay him low .
到 躺 他 低的 .

让他彻底垮台。

[suːn] [wiː; wi] [huː] [sɪŋ] ,
Soon we who sing ,
很快 我们 WHO 唱歌 ,

很快，我们这些歌唱者，

[haʊˈevə(r)] [haɪ] ,
However high ,
然而 高的 ,

然而，无论多么高，

[mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði] [θɪŋ]
Must face the Thing
必须 脸 这 事物

必须面对它

[wiː; wi] ['kænɒt] [flai] .
We cannot fly .
我们 不能 飞 .

我们不能飞。

[jeɪ] , [ðəʊ] [wiː; wi] [flɪŋ]
Yea , though we fling
是的 , 尽管 我们 一扔

是的，尽管我们扔掉

['aʊə(r)] [nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
Our notes to the sun ,
我们的 笔记 到 这 太阳 ,

我们写给太阳的信，

[taɪm] [wɪl] [ˌaʊt'sɪŋ]
Time will outsing
时间 将要 出歌

时间会证明一切

[ˌjuː 'es] ['evri] [wʌn] .
Us every one .
我们 每一个 一 .

我们每个人都是如此。

[ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ]
All things must change
全部 事物 必须 改变

万物皆会改变

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd][ɪz] [bləʊn] ;
As the wind is blown ;
作为 这 风 是 吹 ;

风吹过；

[taɪm] [wɪl] [ɪ'streɪndʒ]
Time will estrange
时间 将要 离间

时间会让人感到陌生

[ðə; ði] [fleʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊn] .
The flesh from the bone .
这 肉 从 这 骨 .

剔除骨头上的肉。

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]
[xiv]
[十四]

[xiv]

[ðə; ði] [driːm] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'luːd]
The dream shall elude
这 梦 将 躲避

梦想终将破灭

[ðə; ði] ['driːmərz] [klɑːsp] ,
The dreamer's clasp ,
这 梦想家的 搭扣 ,

梦想家的扣环，

[ænd; ənd]['əʊnli][ɪts] [hʊd]
And only its hood
和 仅有的 它是 兜帽

只有它的引擎盖

[ʃæl; ʃəl] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz][grɑːsp] .
Shall comfort his grasp .
将 舒适 他的 抓牢 .

会让他感到安慰。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
A little while ,
一个 小的 尽管 ,

稍等片刻,

[tuː] [briːf] [æt; ət][məʊst] ,
Too brief at most ,
也 简短的 在 最多 ,

最多只能算简短。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][maɪ][smaɪl]
And even my smile
和 甚至 我的 微笑

甚至我的笑容

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gəʊst] .
Will be a ghost .
将要 是 一个 鬼 .

会变成鬼魂。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
A little space ,
一个 小的 空间 ,

一点空间,

[ə; eɪ] ['fɪŋgərz] [krʊk] ,
A Finger's crook ,
一个 手指 骗子 ,

手指的弯曲处,

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [treɪs]
And who shall trace
和 WHO 将 痕迹

谁来追溯

[ðə; ði] [pɑːθ] [aɪ] [tʊk] ?
The path I took ?
这 小路 我 采取 ?

我选择的这条路?

[huː] [ʃæl; ʃəl][dɪ'kleə(r)]
Who shall declare
WHO 将 宣布

谁来宣布

[maɪ] ['weərəbaʊts] ;
My whereabouts ;
我的 下落 ;

我的下落;

[seɪ] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
Say if in the air
说 如果 在 这 空气

比如说，如果在空中

[maɪ] ['biːɪŋ] [ʃaʊts]
My being shouts
我的 存在 喊叫

我的存在呐喊

[ə'lɒŋ] [laɪt] [weɪz] ,
Along light ways ,
沿着 光 方式 ,

沿着光明之路，

[ɔː(r)] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Or if in the sea ,
或者 如果 在 这 海 ,

或者如果在海里，

[ɔː(r)] [diːp] [ɜːθ] [steɪz]
Or deep earth stays
或者 深的 地球 停留

或者说，地球深处还残留着一些东西。

[ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
The germ of me ?
这 细菌 的 我 ?

我的种子?

[ɑː] , [nʌn] [nəʊz] , [nʌn] ,
Ah , none knows , none ,
啊 , 没有任何 知道 , 没有任何 ,

啊，谁也不知道，谁也不知道。

[seɪv] ([bʌt; bət] [tuː] [wel])
Save (but too well)
节省 (但 也 出色地)

保存（但保存得太好）

[ðə; ði] ['krɪptɪk] [wʌn]
The Cryptic One
这 神秘的 一

神秘人

[huː] [wɪl] [nɒt] [tel] .
Who will not tell .
WHO 将要 不是 告诉 .

谁不会说出去。

[['ɛks'viː]]
[xv]
[十五]

[xv]

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['aʊə(r)]
This is my hour
这 是 我的 小时

这是我的时间

[tuː; tə][wæks][ænd; ənd][klaɪm] ,
To wax and climb ,
到 蜡 和 爬 ,

打蜡和攀岩，

[flɔːnt] [ə; eɪ] [red] ['flaʊə(r)]
Flaunt a red flower
标榜 一个 红色的 花

炫耀一朵红花

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][taɪm] .

In	the	face	of	time	.
在	这	脸	的	时间	.

面对时间。

[ænd; ənd]['əʊnli][æn; ən]['aʊə(r)]

And	only	an	hour
和	仅有的	一个	小时

仅仅一个小时

[taɪm] [gɪvz] , [ðen] [snæp]

Time	gives	,	then	snap
时间	给予	,	然后	折断

时间给予，然后戛然而止

[gəʊz] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ,

Goes	the	flower	,
去	这	花	,

花儿飘走了，

[ænd; ənd] [draɪd] [ɪz] [ðə; ði] [sæp] .

And	dried	is	the	sap	.
和	干燥	是	这	树液	.

树液干涸了。

[dʒuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst]

Juice	of	the	first
汁	的	这	第一的

第一杯果汁

[greɪps] [ɒv; əv] [maɪ] [vaɪn] ,

Grapes	of	my	vine	,
葡萄	的	我的	藤	,

我葡萄藤上的葡萄，

[aɪ]['prɒfə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [θɜːst]

I	proffer	your	thirst
我	报价	你的	口渴

我献上你的渴望

[maɪ] [əʊn] [hɑːrts] [waɪn] .

My	own	heart's	wine	.
我的	自己的	心脏的	葡萄酒	.

我内心深处的美酒。

[hɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['grəʊɪŋ]

Here	of	my	growing
这里	的	我的	生长

这是我成长的历程

[ə; eɪ] [red] [rəʊz] [sweɪz] ,

A	red	rose	sways	,
一个	红色的	玫瑰	摇摆	,

一朵红玫瑰摇曳生姿，

[siːd] [ɒv; əv] [maɪ] ['səʊɪŋ] ,

Seed	of	my	sowing	,
种子	的	我的	播种	,

我播下的种子，

[ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv] [maɪ] [deɪz] .

And	work	of	my	days	.
和	工作	的	我的	天	.

以及我每天的工作。

([ai] [rʌn] , [bʌt; bət] [taɪmz]
(I run , but time's
(我 跑步 , 但 时间

（我奔跑，但时间……）

[ə'brest] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
Abreast with me ;
并排 和 我 ;

与我并肩而行；

[ai] [sɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [klaim]
I sing , but he climbs
我 唱歌 , 但 他 攀登

我唱歌，但他爬树

[wɪð] [maɪ] [haɪɪst] [siː] .)
With my highest C .)
和 我的 最高 C .)

（最高分C。）

[drɪŋk] [waɪl] [maɪ] [blʌd]
Drink while my blood
喝 尽管 我的 血

饮尽我的血液

[k'ʌləz] [ðə; ði] [waɪn] ,
Colors the wine ,
颜色 这 葡萄酒 ,

给葡萄酒着色，

[riːtʃ] [waɪl] [ðə; ði] [bʌd]
Reach while the bud
抵达 尽管 这 芽

趁着花蕾还在的时候伸手去拿

[ɪz] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [vaɪn] . . . .
Is still on the vine . . . .
是 仍然 在 这 藤 . . . .

还在藤上……

[[ˌɛks'viː'aɪ]]
[xvi]
[十六]

[xvi]

[ðen] . . .
Then . . .
然后 . . .

然后 ...

[wen] [ðə; ði] [hɔːks] [ɒv; əv] [deθ]
When the hawks of death
什么时候 这 老鹰 的 死亡

当死亡之鹰出现时

[teə(r); tɪə] [æt; ət] [maɪ] [θrəʊt]
Tear at my throat
撕 在 我的 喉

撕裂我的喉咙

[tɪl] [sɒŋ] [ænd; ənd] [breθ]
Till song and breath
直到 歌曲 和 气息

直到歌声和呼吸

[eb] [nəʊt] [baɪ] [nəʊt] ,
Ebb note by note ,
落潮 笔记 经过 笔记 ,

一音一音地退，

[tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk]
Turn to this book
转动 到 这 书

翻开这本书

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['meləʊ] [wɜːd]
Of the mellow word
的 这 醇厚 单词

柔和的词语

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [lʊk]
For a singing look
为了 一个 歌唱 看

唱歌时的造型

[æt; ət] [ðə; ði] ['strɪkən] [bɜːd] .
At the stricken bird .
在 这 受打击的 鸟 .

那只受伤的鸟。

[seɪ] , “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei]
Say , “ This is the way
说 , “ 这 是 这 方式

说：“这就是方法。”

[hiː; hi] [tʃɜːrpt] [ænd; ənd] [sʌŋ] ,
He chirped and sung ,
他 啁啾 和 唱 ,

他叽叽喳喳地叫着，唱着歌，

[ɪn] [ðə; ði] [swiːt] ['heɪdeɪ]
In the sweet heyday
在 这 甜的 鼎盛时期

在美好的鼎盛时期

[wen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
When his heart was young .
什么时候 他的 心 曾是 年轻的 .

当他心怀青春的时候。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪz] [beə(r)] ,
Though his throat is bare ,
尽管 他的 喉 是 裸 ,

虽然他的喉咙裸露着，

[baɪ] [deθ] [di'fail] ,
By death defiled ,
经过 死亡 被玷污的 ,

因死亡而玷污，

[sɒŋ] ['leɪbəd] [ðeə(r)]
Song labored there
歌曲 辛勤劳作 那里

宋在那里辛勤劳作

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
And bore a child .
和 钻孔 一个 孩子 .

然后生个孩子。

” [wen] [ðə; ðiˈ] ['dredf(ə)l] [æks]
” When the dreadful Ax
” 什么时候 这 可怕 斧头

“当可怕的斧头……”

[raɪvz] [ˌem 'iː] [ə'pɑːt] ,
Rives me apart ,
河流 我 除 ,

它让我心碎，

[wen] [ðə; ðiˈ] [ʃɑːp] [wedʒ] [kræks]
When the sharp wedge cracks
什么时候 这 锋利的 楔 裂缝

当锋利的楔子断裂时

[maɪ]['ærɪd] [hɑːt] ,
My arid heart ,
我的 干旱 心 ,

我干涸的心，

[tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk]
Turn to this book
转动 到 这 书

翻开这本书

[ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['sɪŋɪŋ] [ˌem 'iː]
Of the singing me
的 这 歌唱 我

歌唱的我

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sprɪŋtaɪm] [lʊk]
For a springtime look
为了 一个 春天 看

打造春日造型

[æt; ət][ðə; ðiˈ] ['wɪntri] [triː] .
At the wintry tree .
在 这 冬季 树 .

在冬日的树下。

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]
[xvii]
[十七]

[xvii]

[seɪ] , “ [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wei]
Say , “ Thus it was weighed
说 , “ 因此 它 曾是 称重

假设“就这样称量了它”。

[wɪð] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [fruːt] ,
With flower and fruit ,
和 花 和 水果 ,

有花有果，

[eə(r)][ðə; ðiˈ][æks][wɒz; wəz][leɪd]
Ere the Ax was laid
埃雷 这 斧头 曾是 铺设

斧头放下之前

['ʌntə; 'ʌntu][ɪts] [ruːt] .
Unto its root .
到 它是 根 .

追溯根源。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bləʊz] [fɔːl] [friː]
Though **the** **blows** **fall** **free**
尽管 这 打击 落下 自由的

尽管打击落下，却不受控制。

[ɒn] [ə; eɪ] [nɑːld] [trʌŋk] [naʊ] ,
On **a** **gnarled** **trunk** **now** **,**
在 一个 盘根错节的 树干 现在 ,

现在，在一棵虬曲的树干上，

[wʌns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [triː]
Once **he** **was** **a** **tree**
一次 他 曾是 一个 树

他曾是一棵树

[wɪð] [ə; eɪ] ['blɒsəmi] [baʊ] . ” [[wʌn]]
With **a** **blossomy** **bough** **.** **”** **[** **1** **]**
和 一个 盛开的 买 . ” [1]

带着一枝开满鲜花的树枝。”[1]

['kʌlə(r)] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
Color **[** **2** **]** **[** **3** **]**
颜色 [2] [3]

颜色[2][3]

[jet] [duː; də] [ai] ['mɑːv(ə)l]
Yet **Do** **I** **Marvel**
然而 做 我 奇迹

但我依然惊叹

[ai] [daʊt] [nɒt] [gɒd] [ɪz] [gʊd] , [wel] - ['miːnɪŋ] , [kaɪnd] ,
I **DOUBT** **not** **God** **is** **good** **,** **well** **-** **meaning** **,** **kind** **,**
我 怀疑 不是 上帝 是 好的 , 出色地 - 意义 , 种类 ,

我毫不怀疑上帝是善良、仁慈、好意的。

[ænd; ənd] [dɪd] [hiː; hi] [stuːp] [tuː; tə] ['kwɪb(ə)l] [kʊd; kəd] [tel] [waɪ]
And **did** **He** **stoop** **to** **quibble** **could** **tell** **why**
和 做过 他 哈腰 到 狡辩 可以 告诉 为什么

他竟然屈尊吹毛求疵，还能说出原因吗?

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['berid] [məʊl] [kən'tɪnjuːz] [blaɪnd] ,
The **little** **buried** **mole** **continues** **blind** **,**
这 小的 埋葬 痣 继续 瞎的 ,

那只埋在地下的小鼹鼠依然看不见。

[waɪ] [fleʃ] [ðæt] ['mɪrər] [hɪm] [mʌst; məst] [sʌm; səm] [deɪ] [daɪ] ,
Why **flesh** **that** **mirrors** **Him** **must** **some** **day** **die** **,**
为什么 肉 那 镜子 他 必须 一些 天 死 ,

为什么反映祂的肉身终有一天会死去?

[meɪk] [pleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['tɔːtʃəd] ['tæntələs]
Make **plain** **the** **reason** **tortured** **Tantalus**
制作 清楚的 这 原因 受折磨 坦塔罗斯

坦塔罗斯遭受折磨的原因必须明确说明。

[ɪz] [beit] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [fruːt] , [dɪ'kleə(r)]
Is **baited** **by** **the** **fickle** **fruit** **,** **declare**
是 诱饵 经过 这 反复无常 水果 , 宣布

被变幻莫测的果实所诱惑，他宣称

[ɪf] ['mɪəli] [bruːt] [kə'priːs] [duːmz] ['sɪsəfəs]
If **merely** **brute** **caprice** **dooms** **Sisyphus**
如果 仅仅 蛮力 任性 末日 西西弗斯

如果仅仅是蛮横的任性注定了西西弗斯的命运

[tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ʌp] [ə; eɪ]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [steə(r)] .

To	struggle	up	a	never	-	ending	stair	.
到	斗争	向上	一个	绝不	-	结束	楼梯	.

艰难地攀登永无止境的阶梯。

[ɪn'skruːtəb(ə)l][hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'mjuːn]

Inscrutable	His	ways	are	,	and	immune
难以捉摸	他的	方式	是	,	和	免疫

祂的道路深不可测，祂也不受任何限制。

[tuː; tə]['kætəkɪzəm][baɪ][ə; eɪ][maɪnd] [tuː] [struːn]

To	catechism	by	a	mind	too	strewn
到	教理问答	经过	一个	头脑	也	散落的

被过于散漫的心灵所束缚的教义问答

[wɪð] ['peti] [k'eəz] [tuː; tə] ['slaɪtli] [ˌʌndə'stænd]

With	petty	cares	to	slightly	understand
和	小气	关心	到	轻微地	理解

带着些许琐碎的忧虑去略微理解

[wɒt] ['ɔːf(ə)l] [breɪn] [kəm'pelz] [hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [hænd] .

What	awful	brain	compels	His	awful	hand	.
什么	可怕	脑	强制	他的	可怕	手	.

是怎样可怕的头脑驱使他那可怕的手?

[jet] [duː; də][ai]['mɑːv(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] :

Yet	do	I	marvel	at	this	curious	thing	:
然而	做	我	奇迹	在	这	好奇的	事物	:

但我却对这件奇特的事情感到惊叹:

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pəʊɪt] [blæk] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm] [sɪŋ] ! [[fɔːr]]

To	make	a	poet	black	,	and	bid	him	sing	!	[	4	]
到	制作	一个	诗人	黑色的	,	和	出价	他	唱歌	!	[	4	]

让诗人变黑，然后让他唱歌！[4]

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz]

A	Song	of	Praise
一个	歌曲	的	称赞

一首赞美诗

([fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['leɪdiz] ['biːɪŋ] [feə(r)] .)

(	For	one	who	praised	his	lady's	being	fair	.	)
(	为了	一	WHO	赞扬	他的	女士的	存在	公平的	.	)

（对于一位称赞女士容貌姣好的人来说。）

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [maɪ] ['lʌvz] [dɑːk] [θrəʊt] ,

YOU	have	not	heard	my	love's	dark	throat	,
你	有	不是	听到	我的	爱的	黑暗的	喉	,

你从未听过我爱人低沉的嗓音。

[sləʊ] - ['fluːtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [riːd] ,

Slow	-	fluting	like	a	reed	,
慢的	-	凹槽	喜欢	一个	芦苇	,

像芦苇一样缓慢地吹奏,

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['gəʊldən] [nəʊt]

Release	the	perfect	golden	note
发布	这	完美的	金的	笔记

释放完美的金色音符

[ʃiː; ʃi][keɪdʒd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [niːd] .

She	caged	there	for	my	need	.
她	笼中	那里	为了	我的	需要	.

她为了满足我的需要而将我囚禁在那里。

[hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['replɪkə]

Her	walk	is	like	the	replica
她	走	是	喜欢	这	复制品

她的走路姿势就像复制品一样

[ɒv; əv] [sʌm; səm] [bɑː'bærɪk] [dɑːns]

Of	some	barbaric	dance
的	一些	野蛮	舞蹈

某种野蛮的舞蹈

[weər'ɪn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['æfrɪkə]

Wherein	the	soul	of	Africa
其中	这	灵魂	的	非洲

其中蕴含着非洲的灵魂

[ɪz] [wɪŋd] [wɪð] ['ærəgəns] .

Is	winged	with	arrogance	.
是	有翅膀的	和	傲慢	.

傲慢自大。

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] [laɪt] [ʃiː; ʃi] [steps] [ə'krɒs]

And	yet	so	light	she	steps	across
和	然而	所以	光	她	步骤	穿过

然而，她迈步如此轻盈。

[ðə; ði] [weɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʊə(r)] [fiːt] [pɑːs] ,

The	ways	her	sure	feet	pass	,
这	方式	她	当然	脚	经过	,

她稳健的脚步走过的路，

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [dent] [ðə; ði] ['smuːðɪst] [mɒs]

She	does	not	dent	the	smoothest	moss
她	做	不是	凹痕	这	最顺滑	苔藓

她连最光滑的苔藓都压不凹。

[ɔː(r)] [bend] [ðə; ði] ['θɪnɪst] [grɑːs] .

Or	bend	the	thinnest	grass	.
或者	弯曲	这	最薄	草	.

甚至能弯折最细的草。

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [dɑːk] [æz; əz] [jɔːz] [ɪz] [feə(r)] ,

My	love	is	dark	as	yours	is	fair	,
我的	爱	是	黑暗的	作为	你的	是	公平的	,

我的爱如黑暗般深沉，你的爱如光明般纯洁。

[jet] [l'ʌvliɪe] [aɪ] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)]

Yet	lovelier	I	hold	her
然而	更可爱	我	抓住	她

然而，我更爱她。

[ðæn; ðən] ['lɪstləs] [meɪdz] [wɪð] ['pælɪd] [heə(r)] ,

Than	listless	maids	with	pallid	hair	,
比	蔫	女佣	和	苍白	头发	,

比那些头发苍白、无精打采的女仆更甚，

[ænd; ənd] [blʌd] [ðæts] [θɪn] [ænd; ənd] ['kəʊldə(r)] .

And	blood	that's	thin	and	colder	.
和	血	那就是	薄的	和	更冷	.

还有稀薄冰冷的血液。

[juː; jʊ] - [praʊd] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] - [biː; bi] - ['piti] [wʌn] ,

You	-	proud	-	and	-	to	-	be	-	pitied	one	,
你	-	自豪的	-	和	-	到	-	是	-	可怜的	一	,

你这骄傲又可怜的人啊！

[geɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ;

Gaze	on	her	and	despair	;
目光	在	她	和	绝望	;

凝视着她，心中充满绝望;

[ðen] [siːl] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn]

Then	seal	your	lips	until	the	sun
然后	海豹	你的	嘴唇	直到	这	太阳

然后封住你的嘴唇，直到太阳升起。

[dis'kʌvə] [wʌn][æz; əz][feə(r)] . [[faɪv]]

Discovers	one	as	fair	.	[	5	]
发现	一	作为	公平的	.	[	5	]

发现一个公平的。[5]

[braʊn] [bɔɪ] [tuː; tə] [braʊn] [gɜːl]

Brown	Boy	to	Brown	Girl
棕色的	男生	到	棕色的	女孩

棕色男孩对棕色女孩

([rɪ'membrəns] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl]) ([fɔː(r); fə(r)][jəu'lændə])

(	Remembrance	on	a	hill	)	(	For	Yolande	)
(	纪念	在	一个	爬坡道	)	(	为了	约兰德	)

（山丘上的追思）（献给约兰德）

“ [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][aɪ][həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn][maɪn] ,

“	AS	surely	as	I	hold	your	hand	in	mine	,
“	作为	一定	作为	我	抓住	你的	手	在	矿	,

"就像我紧紧握着你的手一样，

[æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['krɪŋk(ə)ld][heə(r)] [bi'lai]

As	surely	as	your	crinkled	hair	belies
作为	一定	作为	你的	皱巴巴的	头发	谎言

就像你蓬乱的头发所暗示的那样

[ðə; ðɪ] [ɪ'næməd] [sʌn] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][daɪz]

The	enamoured	sun	pretending	that	he	dies
这	坠入爱河	太阳	假装	那	他	死亡

痴情的太阳假装死去

[waɪl] [stɪl] [hiː; hi] ['lɔitə] [ɪn][ɪts] ['glɒsi] [ʃaɪn] ,

While	still	he	loiters	in	its	glossy	shine	,
尽管	仍然	他	闲逛者	在	它是	光滑	闪耀	,

他仍然徘徊在它光鲜亮丽的光芒中，

[æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][aɪ] [breɪk] [ðə; ðɪ]['slendə(r)][laɪn]

As	surely	as	I	break	the	slender	line
作为	一定	作为	我	休息	这	苗条	线

我断了那条细线，这的确是板上钉钉的事。

[ðæt] ['spaɪdə(r)] [lɪŋkt] [ˌjuː 'es] [wɪð] , [ɪn][nəʊ] [liːst] [waɪz]

That	spider	linked	us	with	,	in	no	least	wise
那	蜘蛛	链接	我们	和	,	在	不	至少	明智的

那只蜘蛛将我们联系在一起，这绝非微不足道。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðiːz] ['eɪliən][skaɪz]

Am	I	uncertain	that	these	alien	skies
是	我	不确定	那	这些	外星人	天空

我是否确信这些陌生的天空

[duː; də][nɒt]['aʊə(r)] [həʊl] [laɪf] ['meʒə(r)] [ænd; ənd][kən'faɪn] .

Do	not	our	whole	life	measure	and	confine	.
做	不是	我们的	所有的	生活	措施	和	局限	.

不要用任何标准来衡量和限制我们的一生。

[nəʊ] [les] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]['skɑːlət] [sʌnz]

No	less	,	once	in	a	land	of	scarlet	suns
不	较少的	,	一次	在	一个	土地	的	猩红	太阳

不，至少曾经在一片绯红太阳的土地上

[ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] [wɪndz; waɪndz] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] ['hʌrɪkən]

And	brooding	winds	,	before	the	hurricane
和	沉思	风	,	前	这	飓风

飓风来临之前，狂风呼啸。

[bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [peɪn] ,

Bore	down	upon	us	,	long	before	this	pain	,
钻孔	向下	之上	我们	,	长的	前	这	疼痛	,

早在这种痛苦到来之前，它就已压垮了我们。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['kwaɪət]['wɔːtə(r)] [rʌnz] ;

We	found	a	place	where	quiet	water	runs	;
我们	成立	一个	地方	在哪里	安静的	水	跑步	;

我们找到了一处流水静谧的地方；

[aɪ] [held] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ðɪs] [weɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,

I	held	your	hand	this	way	upon	a	hill	,
我	握住	你的	手	这	方式	之上	一个	爬坡道	,

我曾这样牵着你的手，站在山顶上。

[ænd; ənd] [felt] [maɪ] [hɑːt] ['fɔːbeə(r)] , [maɪ] [pʌls] [grəʊ] [stɪl] . ” [[sɪks]]

And	felt	my	heart	forebear	,	my	pulse	grow	still	.	”	[	6	]
和	毛毡	我的	心	祖先	,	我的	脉冲	生长	仍然	.	”	[	6	]

我的心感到平静，我的脉搏也停止了跳动。[6]

[ə; eɪ] [braʊn] [gɜːl] [ded]

A	Brown	Girl	Dead
一个	棕色的	女孩	死的

一个棕色皮肤的女孩死了

[wɪð] [tuː] [waɪt] ['rəʊzɪz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brests] ,

WITH	two	white	roses	on	her	breasts	,
和	二	白色的	玫瑰	在	她	乳房	,

胸前别着两朵白玫瑰，

[waɪt] ['kænd(ə)ls][æt; ət] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] ,

White	candles	at	head	and	feet	,
白色的	蜡烛	在	头	和	脚	,

头部和脚部摆放着白色蜡烛，

[dɑːk] [mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪv] [ʃiː; ʃi] [rests] ;

Dark	Madonna	of	the	grave	she	rests	;
黑暗的	麦当娜	的	这	严重	她	休息	;

她安息于坟墓之中，宛如黑暗圣母；

[lɔːd] [deθ] [hæz; həz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] .

Lord	Death	has	found	her	sweet	.
主	死亡	有	成立	她	甜的	.

死神大人发现她很可爱。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [pɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋ]

Her	mother	pawned	her	wedding	ring
她	母亲	典当	她	婚礼	戒指

她母亲典当了她的结婚戒指

[tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn] [waɪt] ;

To	lay	her	out	in	white	;
到	躺	她	出去	在	白色的	;

让她身着白衣安葬；

[ʃɪd] [biː; bi][səʊ] [praʊd] [ʃɪd] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ]
She'd be so proud she'd dance and sing
棚 是 所以 自豪的 棚 舞蹈 和 唱歌

她会无比自豪，载歌载舞。

[tuː; tə] [siː] [hɜːˈself] [təˈnaɪt] . [[ˈsɛvən]]
To see herself tonight . [7]
到 看 她自己 今晚 . [7]

今晚要见见她自己。[7]

[tuː; tə][ə; eɪ] [braʊn] [gɜːl]
To a Brown Girl
到 一个 棕色的 女孩

致一位棕色皮肤的女孩

([fɔː(r); fə(r)][rəuˈbəːtə])
(For Roberta)
(为了 罗伯塔)

（致罗伯塔）

[wɒt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [ɪz][bəʊld][ænd; ənd] [friː] ,
WHAT if his glance is bold and free ,
什么 如果 他的 瞥一眼 是 大胆的 和 自由的 ,

如果他眼神大胆而自由呢?

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv] [wɪps] ?
His mouth the lash of whips ?
他的 嘴 这 睫毛 的 鞭子 ?

他的嘴巴像鞭子抽打一样?

[səʊ][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈlʌvəz] [biː; bi] ,
So should the eyes of lovers be ,
所以 应该 这 眼睛 的 恋人 是 ,

所以，恋人们的眼神应该是什么样呢?

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [ˈlʌvərz] [lɪps] .
And so a lover's lips .
和 所以 一个 恋人的 嘴唇 .

于是，恋人的嘴唇。

[wɒt] [ɪf] [nəʊ][ˌpjʊərɪˈtænɪk] [streɪn]
What if no puritanic strain
什么 如果 不 清教 拉紧

如果没有清教徒式的倾向呢?

[ˈkɒnfaɪnz] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][naɪs] ?
Confines him to the nice ?
限制 他 到 这 好的 ?

把他限制在美好的世界里?

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [ðɪs] [weɪ] [əˈgen] ,
He will not pass this way again ,
他 将要 不是 经过 这 方式 再次 ,

他不会再走这条路了。

[nɔː(r)][ˈhʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [twaɪs] .
Nor hunger for you twice .
也不 饥饿 为了 你 两次 .

也不会两次渴望你。

[sɪns] [ɪn][ðə; ði][end] [ˈkɒnsɔːt] [təˈgeðə(r)]
Since in the end consort together
自从 在 这 结尾 配偶 一起

因为最终他们结成了联盟。

['mægdəlɪn] [ænd; ənd]['meəri] ,
Magdalen **and** **Mary** **,**
抹大拉的玛格达琳 和 玛丽 ,

抹大拉和玛利亚，

[juːθ] [ɪz][ðə; ðɪ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['keələs] ['weðə(r)] :
Youth **is** **the** **time** **for** **careless** **weather** **:**
青年 是 这 时间 为了 粗心 天气 :

青春是无忧无虑的时光:

['leɪtə(r)] , [læs] , [biː; bɪ]['weəri] . [[eɪt]]
Later **,** **lass** **,** **be** **wary** **.** **[** **8** **]**
之后 , 小姐 , 是 警惕 . [8]

姑娘，以后要小心。[8]

[tuː; tə][ə; eɪ] [braʊn] [bɔɪ]
To **a** **Brown** **Boy**
到 一个 棕色的 男生

致一位棕色男孩

[ðæt] [braʊn] [gɜːrlz]['swægə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ] [twɪtʃ]
THAT **brown** **girl's** **swagger** **gives** **a** **twitch**
那 棕色的 女孩们 昂首阔步 给予 一个 抽搐

那个棕色皮肤女孩的傲慢姿态让人不寒而栗。

[tuː; tə] ['bjuːti] [laɪk][ə; eɪ] [kwiːn] ;
To **beauty** **like** **a** **queen** **;**
到 美丽 喜欢 一个 女王 ;

拥有女王般的美丽;

[læd] , ['nevə(r)][dæm][jɔː(r); jə(r)] ['bɑːdiz] [ɪtʃ]
Lad **,** **never** **dam** **your** **body's** **itch**
小伙子 , 绝不 坝 你的 身体的 痒

孩子，永远不要压抑你身体的痒感。

[wen] ['lʌvlinəs] [ɪz] [siːn] .
When **loveliness** **is** **seen** **.**
什么时候 可爱 是 已见 .

当美丽显现之时。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['æmpl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [blɪs]
For **there** **is** **ample** **room** **for** **bliss**
为了 那里 是 充足 房间 为了 极乐

因为幸福的空间绰绰有余。

[ɪn] [praɪd] [ɪn] [kliːn] , [braʊn] [lɪmz] ,
In **pride** **in** **clean** **,** **brown** **limbs** **,**
在 自豪 在 干净的 , 棕色的 四肢 ,

为干净、棕色的四肢感到自豪，

[ænd; ənd][lɪps] [nəʊ] ['betə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [kɪs]
And **lips** **know** **better** **how** **to** **kiss**
和 嘴唇 知道 更好的 如何 到 吻

而嘴唇更懂得如何亲吻

[ðæn; ðən] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [waɪt] [hɪmz] .
Than **how** **to** **raise** **white** **hymns** **.**
比 如何 到 增加 白色的 赞美诗 .

比起如何唱白人赞歌。

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːdiz] [deθ] [gɪvz] [bɜːθ]
And **when** **your** **body's** **death** **gives** **birth**
和 什么时候 你的 身体的 死亡 给予 出生

当你的身体死亡时，便会诞生。

[tuː; tə] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] [tuː; tə] [kraʊn] ,

To	soil	for	spring	to	crown	,
到	土壤	为了	春天	到	王冠	,

春天将土壤施于树冠，

[men] [wɪl] [nɒt] [ɑːsk] [ɪf] [ðæt] [reə(r)] [ɜːθ]

Men	will	not	ask	if	that	rare	earth
男人	将要	不是	问	如果	那	稀有的	地球

男人不会问那稀土是否

[wɒz; wəz] [waɪt] [fleʃ] [wʌns] , [ɔː(r)] [braʊn] . [[naɪn]]

Was	white	flesh	once	,	or	brown	.	[	9	]
曾是	白色的	肉	一次	,	或者	棕色的	.	[	9	]

曾经是白色肉，或棕色。[9]

[blæk] ['mægdəlɪn]

Black	Magdalens
黑色的	抹大拉的

黑抹大拉的马格达伦人

[ðiːz] [hæv; həv] [nəʊ] [kraɪst] [tuː; tə] [spɪt] [ænd; ənd] [stuːp]

THESE	have	no	Christ	to	spit	and	stoop
这些	有	不	基督	到	吐	和	哈腰

这些人心中没有基督，没有基督可以唾弃和屈尊膜拜。

[tuː; tə] [raɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sænd] ,

To	write	upon	the	sand	,
到	写	之上	这	沙	,

在沙滩上写字，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [sin]

Inviting	him	that	has	not	sinned
邀请	他	那	有	不是	罪过

邀请那未曾犯罪的人

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ruːd] [hænd] .

To	raise	the	first	rude	hand	.
到	增加	这	第一的	粗鲁的	手	.

首先举起粗鲁的手。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [baɪ]

And	if	he	came	they	could	not	buy
和	如果	他	来了	他们	可以	不是	买

如果他来了，他们也买不到。

[rɪtʃ] ['ɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Rich	ointment	for	his	feet	,
富有的	软膏	为了	他的	脚	,

给他的脚涂抹滋润的药膏，

[ðə; ði] ['bɑːdiz] [seɪl] [skeəs] [jiːldz] [ɪ'nʌf]

The	body's	sale	scarce	yields	enough
这	身体的	销售	稀少	产量	足够的

尸体出售所得寥寥无几，收益不足。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['bɒdi] [iːt] .

To	let	the	body	eat	.
到	让	这	身体	吃	.

让身体吸收营养。

[ðə; ði] [tʃeɪst] [kliːn] ['leɪdɪz] [pɑːs] [ðem; ðəm] [baɪ]

The	chaste	clean	ladies	pass	them	by
这	贞洁	干净的	女士们	经过	他们	经过

贞洁的女士们从她们身边经过。

[ænd; ənd] [drɔ:] [ðeə(r)][skɜ:rts][ə'saɪd] ,

And	draw	their	skirts	aside	,
和	画	他们的	裙子	旁边	,

把她们的裙子撩到一边，

[bʌt; bət] ['mægdəlɪn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['redi] [lɑ:f] ;

But	Magdalens	have	a	ready	laugh	;
但	抹大拉的	有	一个	准备好	笑	;

但玛格达琳们总是笑口常开;

[ðeɪ] [ræp] [ðeə(r)] [wu:ndz] [ɪn][praɪd] .

They	wrap	their	wounds	in	pride	.
他们	裹	他们的	伤口	在	自豪	.

他们用骄傲掩盖伤口。

[ðeɪ] [feə(r)] [fʊl] [ɪl] [sɪns] [kraɪst] [fə'sʊk]

They	fare	full	ill	since	Christ	forsook
他们	票价	满的	患病的	自从	基督	放弃

自从基督离弃他们以来，他们的境况就十分糟糕。

[ðə; ði] [krɒs] [tu:; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [θrəʊn] ,

The	cross	to	mount	a	throne	,
这	叉	到	山	一个	王座	,

十字架是登上宝座的象征，

[ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] [stɪl] [ɪz] ['stu:pɪŋ] [daʊn]

And	Virtue	still	is	stooping	down
和	美德	仍然	是	弯腰	向下

而美德依然在屈尊俯就

[tu:; tə][kɑ:st][ðə; ði][fɜ:st] [hɑ:d] [stəʊn] . [-]

To	cast	the	first	hard	stone	.	[	10	]
到	投掷	这	第一的	难的	石头	.	[	-	]

投出第一块硬石头。[10]

[ət'læntɪk] ['sɪti] ['weɪtə(r)]

Atlantic	City	Waiter
大西洋	城市	服务员

大西洋城服务员

[wɪð] ['sʌt(ə)l] [pɔɪz] [hi:; hi][grɪps][hɪz; ɪz] [treɪ]

WITH	subtle	poise	he	grips	his	tray
和	微妙的	沉着	他	握把	他的	托盘

他姿态优雅地握着托盘

[ɒv; əv] ['delɪkət] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ;

Of	delicate	things	to	eat	;
的	精美的	事物	到	吃	;

精致的美食;

[tʃɔɪs] ['vaɪəndz][tu:; tə][ðeə(r)] [maʊðz] [hɑ:f] [wei] ,

Choice	viands	to	their	mouths	half	way	,
选择	菜肴	到	他们的	嘴	一半	方式	,

上等菜肴送到他们嘴边一半，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [fi:t]

The	ladies	watch	his	feet
这	女士们	手表	他的	脚

女士们注视着他的脚

[gəʊ] ['kɑ:vɪŋ] ['dekst(ə)rəs]['ævənju:s]

Go	carving	dexterous	avenues
去	雕刻	轻巧	途径

去开辟灵巧的道路

[θruː] [slaɪ] ['intrikəsiz] ;
Through sly intricacies ;
通过 狡猾 错综复杂 ;

通过巧妙的手段;

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒn]['dʒʌŋg(ə)l] [kluːz]
Ten thousand years on jungle clues
十 千 年 在 丛林 线索

丛林线索中的一万年

[ə'ləʊn] [ʃeɪpt] [fiːt] [laɪk] [ðiːz] .
Alone shaped feet like these .
独自的 形状 脚 喜欢 这些 .

像这样的独脚。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi]['hʌmb(ə)l] [huː] [ɪz] [praʊd]
For him to be humble who is proud
为了 他 到 是 谦逊的 WHO 是 自豪的

骄傲的人应当谦逊。

[niːdz] ['kəʊldə(r)] ['ɑːtɪfɪs] ;
Needs colder artifice ;
需求 更冷 技巧 ;

需要更冷峻的技巧;

[ðəʊ] [hɑːf][hɪz; ɪz][praɪd][ɪz] [ˌdisə'vau] ,
Though half his pride is disavowed ,
尽管 一半 他的 自豪 是 否认 ,

虽然他一半的自尊心已被否定,

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
In vain the sacrifice .
在 徒劳 这 牺牲 .

牺牲徒劳无功。

[ʃɪə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌækwi'es(ə)nt] [mɑːsk]
Sheer through his acquiescent mask
透明 通过 他的 默许 面具

透过他那顺从的面具，一切都清晰可见。

[ɒv; əv][blænd][dʒen'tɪləti] ,
Of bland gentility ,
的 平淡 绅士风度 ,

温文尔雅,

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [fleɪmz] [laɪk] [ə; eɪ]['kɒpə(r)][kɑːsk]
The jungle flames like a copper cask
这 丛林 火焰 喜欢 一个 铜 酒桶

丛林像铜桶一样燃烧

[set] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [straɪks] [friː] . [-]
Set where the sun strikes free . [11]
放 在哪里 这 太阳 罢工 自由的 . [-]

选址在阳光自由照射的地方。[11]

[nɪə(r)] [waɪt]
Near White
靠近 白色的

近白

[æm'bɪgjuəs] [ɒv; əv] [reɪs] [ðeɪ] [stænd] ,
AMBIGUOUS of race they stand ,
模糊的 的 种族 他们 站立 ,

他们的种族身份模糊不清,

[baɪ][wʌn] [dis'əun] , [skɔ:nd] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
By **one** **disowned** **,** **scorned** **of** **another** **,**
经过 一 被断绝关系 , 被鄙视 的 其他 ,

被一方抛弃，被另一方鄙视，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [tu:; tə] [stretʃ] [ə; eɪ][hænd] ,
Not **knowing** **where** **to** **stretch** **a** **hand** **,**
不是 会心 在哪里 到 拉紧 一个 手 ,

不知该向谁伸出援手，

[ænd; ənd][kraɪ] , “ [maɪ]['sɪstə(r)] ” [ɔ:(r)] “ [maɪ]['brʌðə(r)] . ” [-]
And **cry** **,** **“** **My** **sister** **”** **or** **“** **My** **brother** **.** **”** **[** **12** **]**
和 哭 , “ 我的 姐姐 ” 或者 “ 我的 兄弟 . ” [-]

然后哭喊：“我的姐姐”或“我的哥哥”。[12]

['tæbləʊ]
Tableau
画面

Tableau

[fɔ:(r); fə(r)] ['dɒnld] [dʌf]
For **Donald** **Duff**
为了 唐纳德 达夫

致唐纳德·达夫

[lɒkt] [ɑ:m][ɪn][ɑ:m] [ðeɪ] [krɒs] [ðə; ði] [weɪ] ,
LOCKED **arm** **in** **arm** **they** **cross** **the** **way** **,**
已锁定 手臂 在 手臂 他们 叉 这 方式 ,

他们手挽着手，一起过马路。

[ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ,
The **black** **boy** **and** **the** **white** **,**
这 黑色的 男生 和 这 白色的 ,

黑人男孩和白人男孩

[ðə; ði]['gəʊldən]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
The **golden** **splendor** **of** **the** **day** **,**
这 金的 辉煌 的 这 天 ,

当日的金碧辉煌，

[ðə; ði] ['seɪbl] [praɪd] [ɒv; əv] [naɪt] .
The **sable** **pride** **of** **night** **.**
这 黑貂 自豪 的 夜晚 .

夜幕下的黑貂骄傲。

[frɒm; frəm]['ləʊərd; 'laʊərd][blaɪndz][ðə; ði] [dɑ:k] [fəʊk][steə(r)] ,
From **lowered** **blinds** **the** **dark** **folk** **stare** **,**
从 降低 百叶窗 这 黑暗的 民间 盯 ,

透过拉下的窗帘，黑暗中的人们凝视着。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][feə(r)][fəʊk] [tɔ:k] ,
And **here** **the** **fair** **folk** **talk** **,**
和 这里 这 公平的 民间 讲话 ,

这里，仙子们正在交谈。

[ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ði:z] [tu:] [ʃʊd; ʃəd][deə(r)]
Indignant **that** **these** **two** **should** **dare**
愤怒 那 这些 二 应该 敢

愤慨于这两个人竟敢如此胆大妄为

[ɪn]['ju:nɪs(ə)n][tu:; tə] [wɔ:k] .
In **unison** **to** **walk** **.**
在 齐声 到 走 .

齐步走。

[ə'blɪviəs] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [wɜ:d]
Oblivious **to** **look** **and** **word**
浑然不觉 到 看 和 单词

对外表和言语浑然不觉

[ðeɪ] [pɑ:s] , [ænd; ənd] [si:] [nəʊ]['wʌndə(r)]
They **pass** **,** **and** **see** **no** **wonder**
他们 经过 , 和 看 不 想知道

他们经过，并未感到奇怪

[ðæt] ['laɪtnɪŋ] ['brɪliənt] [æz; əz][ə; eɪ] [sɒ:d]
That **lightning** **brilliant** **as** **a** **sword**
那 闪电 杰出的 作为 一个 剑

那道闪电如同利剑般耀眼。

[ʃʊd; ʃəd] [bleɪz] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] . [-]
Should **blaze** **the** **path** **of** **thunder** **.** **[** **13** **]**
应该 火焰 这 小路 的 雷 . [-]

应该开辟雷霆之路。[13]

['hɑ:ləm] [waɪn]
Harlem **Wine**
哈莱姆区 葡萄酒

哈林葡萄酒

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['wɔ:tə(r)] ['rʌnɪŋ] [hɪə(r)] ,
THIS **is** **not** **water** **running** **here** **,**
这 是 不是 水 跑步 这里 ,

这里没有流水。

[ði:z] [θɪk] [rɪ'beljəs] [stri:mz]
These **thick** **rebellious** **streams**
这些 厚的 叛逆的 溪流

这些浓稠的叛逆溪流

[ðæt] ['hɜ:t(ə)l] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] [pɑ:st] [fɪə(r)]
That **hurtle** **flesh** **and** **bone** **past** **fear**
那 冲刺 肉 和 骨 过去的 害怕

那股将血肉之躯抛向恐惧的冲击

[daʊn] ['æliwei] [ɒv; əv] [dri:mz] .
Down **alleyways** **of** **dreams** **.**
向下 小巷 的 梦境 .

沿着梦想的小巷走下去。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪn] [ðæt] [mʌst; məst] [fləʊ] [ɒn]
This **is** **a** **wine** **that** **must** **flow** **on**
这 是 一个 葡萄酒 那 必须 流动 在

这是一款必须持续供应的葡萄酒。

[nɒt] ['keərɪŋ] [haʊ] [nɔ:(r)] [weə(r)] ,
Not **caring** **how** **nor** **where** **,**
不是 关怀 如何 也不 在哪里 ,

不管用什么方式，也不管在哪里，

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [weɪz] [tu:; tə] [fləʊ] [ə'pɒn]
So **it** **has** **ways** **to** **flow** **upon**
所以 它 有 方式 到 流动 之上

所以它有多种流动方式。

[weə(r)] [sɒŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Where **song** **is** **in** **the** **air** **.**
在哪里 歌曲 是 在 这 空气 .

空气中弥漫着歌声。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wuː] [æn; ən] ['ɑːtfl] [fluːt]
So **it** **can** **woo** **an** **artful** **flute**
所以 它 能 哇 一个 巧 长笛

所以它可以赢得一支技艺精湛的笛子的青睐

[wɪð] [luːs] , [ɪ'læstɪk][lɪps] ,
With **loose** **,** **elastic** **lips** **,**
和 松动的 , 松紧带 嘴唇 ,

嘴唇松弛而富有弹性，

[ɪts] ['meʒəmənt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][kəm'pjuːt]
Its **measurement** **of** **joy** **compute**
它是 测量 的 喜悦 计算

它对快乐计算的测量

[wɪð] [blaɪð] , [ɪk'stætɪk][hɪps] . [-]
With **blithe** **,** **ecstatic** **hips** **.** **[** **14** **]**
和 快乐的 , 欣喜若狂 臀部 . [-]

臀部欢快地、欣喜若狂地扭动着。[14]

['saɪmən][ðə; ðɪ][saɪ'riːniən] [spiːks]
Simon **the** **Cyrenian** **Speaks**
西蒙 这 昔兰尼安 说话

昔兰尼人西蒙的讲话

[hiː; hɪ]['nevə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
HE **never** **spoke** **a** **word** **to** **me** **,**
他 绝不 辐 一个 单词 到 我 ,

他从未跟我说过一句话。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hɪ] [kɔːld] [maɪ] [neɪm] ;
And **yet** **He** **called** **my** **name** **;**
和 然而 他 称为 我的 姓名 ;

然而，祂却呼唤了我的名字；

[hiː; hɪ]['nevə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
He **never** **gave** **a** **sign** **to** **me** **,**
他 绝不 给予 一个 符号 到 我 ,

他从未给我任何暗示，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [njuː] [ænd; ənd] [keɪm] .
And **yet** **I** **knew** **and** **came** **.**
和 然而 我 知道 和 来了 .

但我明知故犯，来了。

[æt; ət][fɜːst][aɪ] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [nɒt][beə(r)]
At **first** **I** **said** **,** **“** **I** **will** **not** **bear**
在 第一的 我 说 , “ 我 将要 不是 熊

起初我说：“我不忍心。”

[hɪz; ɪz] [krɒs] [ə'pɒn][maɪ] [bæk] ;
His **cross** **upon** **my** **back** **;**
他的 叉 之上 我的 后退 ;

他的十字架印在我的背上；

[hiː; hɪ]['əʊnli] [siːk] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]
He **only** **seeks** **to** **place** **it** **there**
他 仅有的 寻找 到 地方 它 那里

他只是想把它放在那里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][skɪn][ɪz] [blæk] .
Because **my** **skin** **is** **black** **.**
因为 我的 皮肤 是 黑色的 .

因为我的皮肤是黑色的。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['daɪɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [driːm] ,

"	But	He	was	dying	for	a	dream	,
"	但	他	曾是	垂死	为了	一个	梦	,

但他为了一个梦想而死，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] [miːk] ,

And	He	was	very	meek	,
和	他	曾是	非常	温顺	,

祂非常谦和，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeə(r)] [ʃɒn] [ə; eɪ] [gliːm]

And	in	His	eyes	there	shone	a	gleam
和	在	他的	眼睛	那里	闪耀	一个	闪耀

祂的眼中闪烁着光芒。

[men] ['dʒɜːni] [fɑː(r)][tuː; tə] [siːk] .

Men	journey	far	to	seek	.
男人	旅行	远的	到	寻找	.

人们远行寻觅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm'self][maɪ]['pɪti] [bɔːt] ;

It	was	Himself	my	pity	bought	;
它	曾是	他本人	我的	遗憾	买	;

我的怜悯之心乃是祂自己买来的;

[ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ə'ləʊn]

I	did	for	Christ	alone
我	做过	为了	基督	独自的

我所做的一切都是为了基督。

[wɒt] [ɔːl][ɒv; əv] [rəʊm] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [rɔːt]

What	all	of	Rome	could	not	have	wrought
什么	全部	的	罗马	可以	不是	有	锻

罗马全军也无法成就的事

[wɪð] [bruːz] [ɒv; əv] [læʃ] [ɔː(r)] [stəʊn] . [-]

With	bruise	of	lash	or	stone	.	[	15	]
和	挫伤	的	睫毛	或者	石头	.	[	-	]

被鞭子或石头划伤。[15]

['ɪnsɪdənt]

Incident
事件

事件

([fɔː(r); fə(r)]['erɪk][wɔːlrɑːnd])

(	For	Eric	Walrond	)
(	为了	埃里克	沃尔隆德	)

（致埃里克·沃尔德伦德）

[wʌns] ['raɪdɪŋ][ɪn][əʊld]['bɔːltɪmɔː(r)] ,

ONCE	riding	in	old	Baltimore	,
一次	骑术	在	老的	巴尔的摩	,

曾经在老巴尔的摩骑马，

[hɑːt] - [fɪld] , [hed] - [fɪld] [wɪð] [gliː] ,

Heart	-	filled	,	head	-	filled	with	glee	,
心	-	已填	,	头	-	已填	和	高兴	,

心中充满喜悦，头脑一片空白，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɔːlti'mɔːriən]

I	saw	a	Baltimorean
我	锯	一个	巴尔的摩人

我看到一个巴尔的摩人

[kiːp] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Keep looking straight at me .
保持 寻找 直的 在 我 .

看着我的眼睛。

[naʊ] [ai][wɒz; wəz] [eɪt] [ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] ,
Now I was eight and very small ,
现在 我 曾是 八 和 非常 小的 ,

那时我八岁，个子很小。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [wɪt] [bɪgə(r)] ,
And he was no whit bigger ,
和 他 曾是 不 白色 大 ,

他个头也没大多少。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [smaɪld] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pəʊkt] [aʊt]
And so I smiled , but he poked out
和 所以 我 微笑 , 但 他 戳 出去

于是我笑了，但他却探出头来。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] , “ ['nɪgə(r)] .
His tongue , and called me , “ Nigger .
他的 舌头 , 和 称为 我 , “ 黑鬼 .

他用舌头骂我，“黑鬼”。

” [ai] [sɔː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)]
” I saw the whole of Baltimore
” 我 锯 这 所有的 的 巴尔的摩

我看到了整个巴尔的摩。

[frɒm; frəm] [meɪ] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] ;
From May until December ;
从 可能 直到 十二月 ;

从五月到十二月；

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ðeə(r)]
Of all the things that happened there
的 全部 这 事物 那 发生 那里

那里发生过那么多事。

[ðæts] [ɔːl] [ðæt] [ai][rɪ'membə(r)] . [-]
That's all that I remember . [16]
那就是 全部 那 我 记住 . [-]

我只记得这些。[16]

[tuː] [huː] [krɒst] [ə; eɪ] [laɪn]
Two Who Crossed a Line
二 WHO 交叉 一个 线

两个越界的人

([ʃiː; ʃi] [krɔːsɪz])
(She Crosses)
(她 十字架)

（她过马路）

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðə; ði][eə(r)][ʃiː; ʃi] [kreiv]
FROM where she stood the air she craved
从 在哪里 她 站立 这 空气 她 渴望

她所站之处，是她渴望的空气。

[smətʊt] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][paɪn] ;
Smote with the smell of pine ;
猛击 和 这 闻 的 松树 ;

散发着松树的香气；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][beə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [breɪvd]

It	was	too	much	to	bear	;	she	braved
它	曾是	也	很多	到	熊	;	她	勇敢

她难以承受，但她勇敢地挺了过来。

[hɜː(r); hə(r)][gɒdz]

Her	gods
她	神

她的神

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][laɪn] .

and	crossed	the	line	.
和	交叉	这	线	.

并越界了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ,

And	we	were	hurt	to	see	her	go	,
和	我们	是	伤害	到	看	她	去	,

看到她离开，我们都很难过。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][heə(r)] ,

With	her	fair	face	and	hair	,
和	她	公平的	脸	和	头发	,

她拥有白皙的脸庞和秀发，

[ænd; ənd] [veɪns] [tuː] [θɪn] [ænd; ənd] [bluː] [tuː; tə] [ʃəʊ]

And	veins	too	thin	and	blue	to	show
和	静脉	也	薄的	和	蓝色的	到	展示

血管太细太蓝，看不出来。

[wɒt] [ˈmɪŋgld] [blʌd] [fləʊd] [ðeə(r)] .

What	mingled	blood	flowed	there	.
什么	混合	血	流动	那里	.

那里流淌着混杂的血液。

[wiː; wi] [ˈenvid] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [huː] [stɪl]

We	envied	her	a	while	,	who	still
我们	令人羡慕	她	一个	尽管	,	WHO	仍然

我们曾一度羡慕她，她仍然

[pəˈsjuːd] [ðə; ði] [heit] [træk] ;

Pursued	the	hated	track	;
追击	这	憎恨	追踪	;

执意走上那条令人厌恶的道路；

[ðen] [wiː; wi] [fəˈgɒt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ʌnˈtɪl]

Then	we	forgot	her	name	,	until
然后	我们	忘了	她	姓名	,	直到

然后我们就忘了她的名字，直到

[wʌn] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪd] [keɪm] [bæk] .

One	day	her	shade	came	back	.
一	天	她	阴影	来了	后退	.

有一天，她的影子又回来了。

[kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] [weɪv] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][krest] ,

Calm	as	a	wave	without	a	crest	,
冷静的	作为	一个	海浪	没有	一个	波峰	,

平静如无波峰的波浪，

[ˈsɒrəʊ] - [praʊd] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] - [waɪz] ,

Sorrow	-	proud	and	sorrow	-	wise	,
悲哀	-	自豪的	和	悲哀	-	明智的	,

悲伤中带着骄傲，悲伤中带着智慧，

[wɪð] ['trʌb(ə)l] ['sʌkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
With trouble sucking at her breast ,
和 麻烦 吸吮 在 她 胸部 ,

她吸吮乳房有困难，

[wɪð] [teə(r); tɪə] - [dɪs'deɪnf(ə)l] [aɪz] ,
With tear - disdainful eyes ,
和 撕 - 轻蔑的 眼睛 ,

带着泪水和不屑的眼神，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] [pleɪs] ,
She slipped into her ancient place ,
她 滑倒了 进入 她 古老的 地方 ,

她悄悄溜进了她古老的居所，

[ænd; ənd] , [nəʊ] [wɜːd] [ɑːskt] , [geɪv] [nʌn] ;
And , no word asked , gave none ;
和 , 不 单词 问 , 给予 没有任何 ;

而且，既没有询问，也没有给出任何答复；

['əʊnli][ðə; ði]['saɪləns][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
Only the silence in her face
仅有的 这 沉默 在 她 脸

她脸上只有沉默。

[sed] [siːts] [wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði][sʌn] . [-]
Said seats were dear in the sun . [17]
说 座位 是 亲爱的 在 这 太阳 . [-]

在阳光下，这些座位很贵。[17]

[tuː] [huː] [krɒst] [ə; eɪ] [laɪn]
Two Who Crossed a Line
二 WHO 交叉 一个 线

两个越界的人

([hiː; hi] [krɔːsɪz])
(He Crosses)
(他 十字架)

（他过马路）

[hiː; hi][rəʊd] [ə'krɒs] [laɪk][ə; eɪ][ˌkævə'lɪə(r)] ,
HE rode across like a cavalier ,
他 骑 穿过 喜欢 一个 骑士 ,

他像个骑士一样骑马而过，

[spɜːz] ['klɪkɪŋ] [hɑːd][ænd; ənd][laʊd] ;
Spurs clicking hard and loud ;
热刺 点击 难的 和 大声 ;

马刺队猛烈而响亮地敲击着键盘；

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] ['tæri] [drɒpt] [hɪz; ɪz][teə(r); tɪə]
And where he tarried dropped his tear
和 在哪里 他 滞留 掉落 他的 撕

他驻足之处，泪水滑落。

[ɒn] [hedz] [hiː; hi][left] [ləʊ] - [baʊd] .
On heads he left low - bowed .
在 头部 他 左边 低的 - 鞠躬 .

他低头离开了。

[bʌt; bət] , “ ['iːv(ə)n] ['stiːvn] , ” [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd] [strʌk]
But , “ Even Stephen , ” he cried , and struck
但 , “ 甚至 史蒂芬 , ” 他 哭 , 和 击

但是，“就连斯蒂芬也……”他喊道，然后打了起来。

[hɪz; ɪz] [stiːd] [æn; ən]['ɜːdʒənt] [blәʊ] ;
His steed an urgent blow ;
他的 骏马 一个 紧迫的 吹 ;

他的坐骑猛地一击；

[hiː; hi][swɔː(r)][baɪ] [juːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌk]
He swore by youth he was a buck
他 发誓 经过 青年 他 曾是 一个 巴克

他发誓说，他年轻时是个雄鹿。

[wɪð] ['sævɪdʒ] [әʊts] [tuː; tə] [səʊ] .
With savage oats to sow .
和 野蛮的 燕麦 到 母猪 .

播种野蛮的燕麦。

[tuː; tə]['iːv(ə)n] [ʌp] [sʌm; səm] ['stændɪŋ] [skɔːz] ,
To even up some standing scores ,
到 甚至 向上 一些 常设 得分 ,

为了平衡一些排名，

[frɒm; frəm] ['evri] ['flaʊə(r)][bed]
From every flower bed
从 每一个 花 床

从每一处花坛

[hiː; hi] [pɑːst] , [hiː; hi] [plʌkt] [baɪ] [θriːz] [ænd; ənd] [fɔːz]
He passed , he plucked by threes and fours
他 通过了 , 他 拨弦 经过 三 和 四

他通过了，他三五成群地被摘取

[tɪl] [wiːlz] [wɜːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
Till wheels whirled in his head .
直到 车轮 旋转 在 他的 头 .

直到他脑子里一片混乱。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [drʌg] [kʊd; kəd] [tel] ,
But long before the drug could tell ,
但 长的 前 这 药品 可以 告诉 ,

但早在药物发挥作用之前，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['ænədaɪn] ;
He took his anodyne ;
他 采取 他的 镇痛剂 ;

他服用了止痛药；

[wɪð] ['skɔːnf(ə)l] [greɪs] , [hiː; hi] [baʊd] [ˌfeə'wel]
With scornful grace , he bowed farewell
和 轻蔑的 优雅 , 他 鞠躬 告别

他带着轻蔑的优雅，鞠躬告别。

[ænd; ənd] [ˌriːtrə'vɜːrst] [ðə; ðɪ][laɪn] . [-]
And retraversed the line . [18]
和 重新遍历 这 线 . [-]

然后沿原路返回。[18]

['sætərˌdeɪz] [tʃaɪld]
Saturday's Child
星期六的 孩子

星期六的孩子

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [tiːðd] [ɒn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [spuːn] ,
SOME are teethed on a silver spoon ,
一些 是 有齿的 在 一个 银 勺子 ,

有些孩子从小就含着银勺长大。

[wɪð] [ðə; ði] [stɑ:z] [strʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['ræt(ə)l] ;

With	the	stars	strung	for	a	rattle	;
和	这	明星	串	为了	一个	嘎嘎作响	;

用星星串成拨浪鼓;

[aɪ][kʌt][maɪ] [ti:θ] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [rə'ku:n] —

I	cut	my	teeth	as	the	black	raccoon	—
我	切	我的	牙齿	作为	这	黑色的	狸	—

我像黑浣熊一样磨练出了自己的本领——

[fɔ:(r); fə(r)]['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

For	implements	of	battle	.
为了	实施	的	战斗	.

用于战争武器。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['swɔdld] [ɪn][sɪlk][ænd; ənd] [daʊn] ,

Some	are	swaddled	in	silk	and	down	,
一些	是	襁褓	在	丝绸	和	向下	,

有些婴儿被丝绸和羽绒包裹着,

[ænd; ənd] ['herəld] [baɪ][ə; eɪ][stɑ:(r)] ;

And	heralded	by	a	star	;
和	被预言	经过	一个	星星	;

并有星辰预示;

[ðeɪ] [sweið, swɔð][maɪ] [lɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['sækklɒθ] [gaʊn]

They	swathed	my	limbs	in	a	sackcloth	gown
他们	裹挟着	我的	四肢	在	一个	麻布	袍

他们用粗麻布长袍裹住了我的四肢。

[ɒn][ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz][tɑ:(r)] .

On	a	night	that	was	black	as	tar	.
在	一个	夜晚	那	曾是	黑色的	作为	焦油	.

在一个漆黑如墨的夜晚。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] , ['gɒdfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] -

For	some	,	godfather	and	goddame
为了	一些	,	教父	和	-

对某些人来说，教父和教母

[ðə; ði]['ɒpjələnt] ['fɛəriz] [bi:; bi] ;

The	opulent	fairies	be	;
这	奢华	仙女	是	;

那些华丽的仙女们;

[deɪm] ['pɒvəti] [geɪv] [ˌem 'i:][maɪ] [neɪm] ,

Dame	Poverty	gave	me	my	name	,
贵妇人	贫困	给予	我	我的	姓名	,

我的名字是贫穷女神赐予的。

[ænd; ənd][peɪn] ['gɒdfɑ:θə] [ˌem 'i:] .

And	Pain	godfathered	me	.
和	疼痛	教父	我	.

痛苦是我的教父。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn] ['sætədeɪ] —

For	I	was	born	on	Saturday	—
为了	我	曾是	出生	在	周六	—

因为我出生在星期六——

“ [bæd][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['plɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] [si:d] ,

“	Bad	time	for	planting	a	seed	,
“	坏的	时间	为了	种植	一个	种子	,

现在不是播种的好时机,

" [wɒz; wəz][ɔːl][maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
" Was all my father had to say ,
" 曾是 全部 我的 父亲 有 到 说 ,

我父亲只说了这么一句。

[ænd; ənd] , " [wʌn] [maʊθ] [mɔː(r)][tuː; tə] [fiːd] .
And , " One mouth more to feed .
和 , " 一 嘴 更多的 到 喂养 .

"又多了一张嘴要养活。"

" [deθ] [kʌt][ðə; ðɪ] [strɪŋz] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][laɪf] ,
" Death cut the strings that gave me life ,
" 死亡 切 这 字符串 那 给予 我 生活 ,

死亡剪断了赋予我生命的线，

[ænd; ənd]['hændɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] ['sɒrəʊ] ,
And handed me to Sorrow ,
和 递交 我 到 悲哀 ,

然后把我交给了悲伤，

[ðə; ðɪ]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv]['mɪd(ə)l] [waɪf]
The only kind of middle wife
这 仅有的 种类 的 中间 妻子

唯一的中间妻子

[maɪ][fəʊks][kʊd; kəd][beg][ɔː(r)] ['bɒrəʊ] . [-]
My folks could beg or borrow . [19]
我的 各位 可以 求 或者 借 . [-]

我的父母可以乞讨或借钱。[19]

[ðə; ðɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] [lʌv]
The Dance of Love
这 舞蹈 的 爱

爱的舞蹈

(['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] - - " - ")
(After reading René Maran's " Batouala ")
(后 阅读 - - " - ")

（读完勒内·马兰的《巴图阿拉》之后）

[ɔːl] [naɪt] [wiː; wi] [dɑːnst] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['wɪndi] [hɪl] ,
ALL night we danced upon our windy hill ,
全部 夜晚 我们 跳舞 之上 我们的 刮风 爬坡道 ,

我们在风吹拂的山坡上跳了一整夜的舞，

[jɔː(r); jə(r)] [dres] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld] ['mɪdnaɪt] [heə(r)] ,
Your dress a cloud of tangled midnight hair ,
你的 裙子 一个 云 的 纠缠不清 午夜 头发 ,

你的裙子像一团乱蓬蓬的午夜秀发，

[ænd; ənd] [lʌv] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][weə(r)]
And love was much too much for me to wear
和 爱 曾是 很多 也 很多 为了 我 到 穿

而爱，对我来说太过沉重，我无法承受。

[maɪ] [liːvz] ; [ðə; ðɪ]['kɪlə(r)] [rɔːd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [kɪl] ,
My leaves ; the killer roared above his kill ,
我的 树叶 ; 这 杀手 咆哮 多于 他的 杀 ,

我的树叶；杀手在他的猎物上方咆哮，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [dɑːnst] [ɒn] , [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][stɑː(r)] [wʊd] [spɪl]
But you danced on , and when some star would spill
但 你 跳舞 在 , 和 什么时候 一些 星星 会 洒

但你继续跳舞，当一些星星洒落时

[ɪts] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ə'pɒn][ju:; jʊ] [hwɜ:rl] [ðeə(r)] ,
Its red and white upon you whirling there ,
它是红色的 和 白色的 之上 你 旋转 那里 ,

它红白相间，在你周围旋转，

[ai] [senst] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
I sensed a hidden beauty in the air ;
我 感觉到的 一个 隐 美丽 在 这 空气 ;

我感受到空气中弥漫着一种隐秘的美;

[ðəʊ] [ju:; jʊ] [dɑ:nst] [ɒn] , [maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][ai] [stʊd] [stɪl] .
Though you danced on , my heart and I stood still .
尽管 你 跳舞 在 , 我的 心 和 我 站立 仍然 .

尽管你翩翩起舞，我的心却静止不动。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] [krept]
But suddenly a bit of morning crept
但 突然 一个 少量 的 早晨 悄悄地爬

但突然间，一丝晨光悄然降临。

[ə'lɒŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [tremblɪŋ] [saɪdz][ɒv; əv] ['ebəni] ;
Along your trembling sides of ebony ;
沿着 你的 发抖 侧面 的 乌木 ;

沿着你颤抖的乌木般的腰肢;

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] [tɪəz] [jɔ:(r); jə(r)]['taɪəd] [lɪmz] [hæd; həd] [wept] ,
I saw the tears your tired limbs had wept ,
我 锯 这 眼泪 你的 疲劳的 四肢 有 哭泣 ,

我看到了你疲惫的四肢流下的泪水，

[ænd; ənd] [haʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [brests] [hi:v] [haɪ] , [haʊ] ['læŋgwɪdli]
And how your breasts heaved high , how languidly
和 如何 你的 乳房 喘息 高的 , 如何 懒洋洋地

你的乳房高高起伏，慵懒地

[jɔ:(r); jə(r)] [dɑ:k] [ɑ:mz] [mu:vd] ; [ai] [dru:] [ju:; jʊ] [kləʊz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;
Your dark arms moved ; I drew you close to me ;
你的 黑暗的 武器 已搬 ; 我 画 你 关闭 到 我 ;

你黝黑的双臂动了动；我把你拉近;

[wi:; wi] [flʌŋ] [ɑ:'selvz] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [slept] . [-]
We flung ourselves upon our hill and slept . [20]
我们 扔 我们自己 之上 我们的 爬坡道 和 睡着了 . [-]

我们扑倒在山坡上睡着了。[20]

['peɪgən] [preə(r)]
Pagan Prayer
异教徒 祷告

异教祈祷

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][ai] [meɪk] [ðɪs] [preə(r)] ,
NOT for myself I make this prayer ,
不是 为了 我 我 制作 这 祷告 ,

我做这个祷告并非为了我自己，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [reɪs] [ɒv; əv] [maɪn]
But for this race of mine
但 为了 这 种族 的 矿

但就我所在的种族而言

[ðæt] ['stretʃɪz] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] ['ʃædoʊd] ['pleɪsɪz]
That stretches forth from shadowed places
那 伸展 前进 从 阴影 地方

那东西从阴影处延伸出来

[dɑːk] [hændz][fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] .
Dark hands for bread and wine .
黑暗的 双手 为了 面包 和 葡萄酒 .

黑手捧着面包和酒。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz][ˈpeɪgən][mæd] ,
For me , my heart is pagan mad ,
为了 我 , 我的 心 是 异教徒 疯狂的 ,

对我而言，我的心已疯狂于异教信仰。

[maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [stɪl] ,
My feet are never still ,
我的 脚 是 绝不 仍然 ,

我的双脚从未停止过移动，

[bʌt; bət] [gɪv] [ðem; ðəm] [hɑːrθs] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm]
But give them hearths to keep them warm
但 给 他们 壁炉 到 保持 他们 温暖的

但要给他们温暖的炉火。

[ɪn] [hoʊmz] [haɪ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] .
In homes high on a hill .
在 房屋 高的 在 一个 爬坡道 .

在山顶上的房屋里。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [maɪ] [feɪθ] [laɪz] [ˈfæləʊɪŋ] ,
For me , my faith lies fallowing ,
为了 我 , 我的 信仰 谎言 如下 ,

对我而言，我的信仰在于追随。

[ai][baʊ; bəʊ][nɒt] [tɪl] [ai] [siː] ,
I bow not till I see ,
我 弓 不是 直到 我 看 ,

不到亲眼所见，我不会鞠躬。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ˈhʌmb(ə)l][ænd; ənd] [bɪˈliːv] ;
But these are humble and believe ;
但 这些 是 谦逊的 和 相信 ;

但他们谦卑且有信仰;

[bles] [ðeə(r)][krɪˈdjuːləti] .
Bless their credulity .
保佑 他们的 轻信 .

真该感谢他们的轻信。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

颜色(Color)
第2/4页

[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ai] [peɪ] [maɪ] [dets] [ɪn][kaɪnd] ,
For **me** **,** **I** **pay** **my** **debts** **in** **kind** **,**
为了 我 , 我 支付 我的 债务 在 种类 ,

对我来说，我会以实物偿还债务。

[ænd; ənd] [si:] [nəʊ]['betə(r)] [weɪ] ,
And **see** **no** **better** **way** **,**
和 看 不 更好的 方式 ,

而且看不到更好的办法，

[bles] [ðiːz] [huː] [tɜːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːk]
Bless **these** **who** **turn** **the** **other** **cheek**
保佑 这些 WHO 转动 这 其他 脸颊

愿那些以德报怨的人蒙福。

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [preɪ] .
For **love** **of** **you** **,** **and** **pray** **.**
为了 爱 的 你 , 和 祈祷 .

为了爱你，请为你祈祷。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [gɒd] , ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] , [kraɪst] —
Our **Father** **,** **God** **,** **our** **Brother** **,** **Christ** **—**
我们的 父亲 , 上帝 , 我们的 兄弟 , 基督 —

我们的父，我们的神，我们的兄弟，基督——

[səʊ][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [tɔ:t] [tu:; tə] [preɪ] ;
So **are** **we** **taught** **to** **pray** **;**
所以 是 我们 教授 到 祈祷 ;

所以我们从小就被教导要祈祷;

[ðeə(r)] ['kɪnʃɪp] [si:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ]
Their **kinship** **seems** **a** **little** **thing**
他们的 亲属关系 似乎 一个 小的 事物

他们的亲缘关系似乎微不足道。

[huː] ['sɒrəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] . [-]
Who **sorrow** **all** **the** **day** **.** **[** **21** **]**
WHO 悲哀 全部 这 天 . [-]

终日悲伤的人。[21]

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [gɒd] ; ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] , [kraɪst] ,
Our **Father** **,** **God** **;** **our** **Brother** **,** **Christ** **,**
我们的 父亲 , 上帝 ; 我们的 兄弟 , 基督 ,

我们的父，上帝；我们的兄弟，基督，

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['bɑ:stəd; 'bæstəd][kɪn] ,
Or **are** **we** **bastard** **kin** **,**
或者 是 我们 混蛋 亲属 ,

或者我们是私生子亲戚?

[ðæt] [tu:; tə]['aʊə(r)] [pleint] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊzd] ,
That **to** **our** **plaints** **your** **ears** **are** **closed** **,**
那 到 我们的 投诉 你的 耳朵 是 关闭 ,

你们对我们的抱怨充耳不闻。

[jɔː(r); jə(r)] [dɔːz] [bɑːd] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] ?
Your **doors** **barred** **from** **within** **?**
你的 门 禁止 从 之内 ?

你家的门是从里面锁上的吗?

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [gɒd] ; ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] , [kraɪst] ,
Our **Father** **,** **God** **;** **our** **Brother** **,** **Christ** **,**
我们的 父亲 , 上帝 ; 我们的 兄弟 , 基督 ,

我们的父，上帝；我们的兄弟，基督，

[rɪˈtriːv] [maɪ] [reɪs] [əˈgen] ;
Retrieve **my** **race** **again** **;**
取回 我的 种族 再次 ;

找回我的比赛记录；

[səʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] ['kʌmpəs] [ðɪs] [blæk] [ʃiːp] ,
So **shall** **you** **compass** **this** **black** **sheep** **,**
所以 将 你 罗盘 这 黑色的 羊 ,

所以，你应当了解这只害群之马。

[ðɪs] ['peɪgən] [hɑːt] .
This **pagan** **heart** **.**
这 异教徒 心 .

这颗异教徒的心。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] . [-]
Amen **.** **[** **22** **]**
阿门 . [-]

阿门。[22]

['wɪzdəm] ['kʌmɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [jˈiəz]
Wisdom **Cometh** **With** **the** **Years**
智慧 到来 和 这 年

岁月增长智慧

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['kredʒələs] ,
NOW **I** **am** **young** **and** **credulous** **,**
现在 我 是 年轻的 和 轻信的 ,

现在我年轻又轻信，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [bliːd]
My **heart** **is** **quick** **to** **bleed**
我的 心 是 快的 到 流血

我的心脏很容易流血

[æt; ət] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['tremjələs]
At **courage** **in** **the** **tremulous**
在 勇气 在 这 颤抖的

在颤抖中鼓起勇气

[sləʊ] ['spraʊtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːd] .
Slow **sprouting** **of** **a** **seed** **.**
慢的 发芽 的 一个 种子 .

种子缓慢发芽。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ,
Now **I** **am** **young** **and** **sensitive** **,**
现在 我 是 年轻的 和 敏感的 ,

我现在年轻又敏感，

[mænz] [læk] [kæn; kən][stæb][ˌem 'iː] [θruː] ;
Man's **lack** **can** **stab** **me** **through** **;**
男人的 缺少 能 刺 我 通过 ;

男人的匮乏会让我感到痛苦；

[ai] [əʊn] [nəʊ] [stɪtʃ] [ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv]
I own no stitch I would not give
我 自己的 不 缝 我 会 不是 给

我没有一丝一毫的舍不得放弃

[tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] .
To him that asked me to .
到 他 那 问 我 到 .

答应了他的请求。

[naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [jʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,
Now I am young and a fool for love ,
现在 我 是 年轻的 和 一个 傻子 为了 爱 ,

现在我年轻，却为爱痴狂。

[maɪ] [blʌd] [gəʊz][mæd][tuː; tə] [siː]
My blood goes mad to see
我的 血 去 疯狂的 到 看

看到这一幕，我热血沸腾。

[ə; eɪ] [braʊn] [gɜːl][pɑːs][ˌem ˈiː][laɪk][ə; eɪ] [dʌv]
A brown girl pass me like a dove
一个 棕色的 女孩 经过 我 喜欢 一个 鸽子

一个棕色皮肤的女孩像鸽子一样从我身边经过

[ðæt] [flaɪz] [məˈlәʊdiəsli] .
That flies melodiously .
那 苍蝇 悦耳地 .

那东西飞起来声音悦耳动听。

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi] [ˈlævɪʃ] [ɒv; əv][maɪ] [tɪəz] ,
Let me be lavish of my tears ,
让 我 是 奢华的 的 我的 眼泪 ,

让我尽情流泪吧，

[ænd; ənd] [driːm] [ðæt] [fɔːls] [ɪz] [truː] ;
And dream that false is true ;
和 梦 那 错误的 是 真的 ;

梦见虚假变为真实；

[ðəʊ] [ˈwɪzdəm] [ˈkʌmɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [jˈiəz] ,
Though wisdom cometh with the years ,
尽管 智慧 到来 和 这 年 ,

虽然智慧会随着岁月增长，

[ðə; ði] [ˈbærən] [deɪz] [kʌm] , [tuː] . [-]
The barren days come , too . [23]
这 荒芜 天 来 , 也 . [-]

荒芜的日子也会到来。[23]

[tuː; tə][maɪ] [fˈeəɹe] [ˈbreðrən]
To My Fairer Brethren
到 我的 更公平 弟兄们

致我更公正的兄弟们

[ðəʊ] [ai][skɔː(r)][juː; jʊ] [wɪð] [maɪ][best] ,
THOUGH I score you with my best ,
尽管 我 分数 你 和 我的 最好的 ,

虽然我尽全力给你打分，

[ˈtrebl] [ˈsɜːkəmstəns]
Treble circumstance
高音 环境

高音情况

[mʌst; məst][kən'fɜːm][ðə; ði]['vɜːdɪkt] , [lest]
Must confirm the verdict , lest
必须 确认 这 判决 , 免得

必须确认判决，否则

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi][leɪd][tuː; tə] [tʃɑːns] .
It be laid to chance .
它 是 铺设 到 机会 .

这或许只能听天由命了。

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ai] [mætʃ] [juː; jʊ]
Insufficient that I match you
不足的 那 我 匹配 你

不足以让我与你匹配。

['evri] [kɔɪn] [juː; jʊ][flɪp] ;
Every coin you flip ;
每一个 硬币 你 翻动 ;

你抛的每枚硬币;

[jɔː(r); jə(r)][dɪ'mɑːnd][ɪz] [ðæt] [ai] [kætʃ] [juː; jʊ]
Your demand is that I catch you
你的 要求 是 那 我 抓住 你

你的要求是让我抓住你

['skweəli] [ɒn][ðə; ði] [hɪp] .
Squarely on the hip .
完全 在 这 时髦的 .

正好在髋部。

[ʃʊd; ʃəd][ai][weə(r)][maɪ][riːðz; riːθs][ə; eɪ][bɪt]
Should I wear my wreaths a bit
应该 我 穿 我的 花圈 一个 少量

我应该稍微戴一下我的花环吗?

['reɪkɪʃli] [ænd; ənd] [praʊd] ,
Rakishly and proud ,
轻佻地 和 自豪的 ,

潇洒而骄傲地,

[ai][hæv; həv] [bɔːt] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
I have bought my right to it ;
我 有 买 我的 正确的 到 它 ;

我已经买下了它的权利;

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'laʊd] . [-]
Let it be allowed . [24]
让 它 是 允许 . [-]

允许这样做。[24]

[fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)]
Fruit of the Flower
水果 的 这 花

花的果实

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət][mæn]
MY father is a quiet man
我的 父亲 是 一个 安静的 男人

我父亲是个沉默寡言的人。

[wɪð] ['səʊbə(r)] , ['stedi] [weɪz] ;
With sober , steady ways ;
和 清醒 , 稳定的 方式 ;

以冷静、稳健的方式;

[fɔː(r); fə(r)]['sɪməli] , [ə; eɪ]['fəʊldɪd][fæn] ;

For	simile	,	a	folded	fan	;
为了	明喻	,	一个	折叠	扇子	;

例如，折扇；

[hɪz; ɪz] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][hɪz; ɪz] [deɪz] .

His	nights	are	like	his	days	.
他的	夜晚	是	喜欢	他的	天	.

他的夜晚和白天一样。

[maɪ] ['mʌðərz] [laɪf][ɪz]['pjʊərɪtən] ,

My	mother's	life	is	puritan	,
我的	母亲的	生活	是	清教徒	,

我母亲的生活方式很清教徒式，

[nəʊ][hɪnt][ɒv; əv][ˌkævə'lɪə(r)] ,

No	hint	of	cavalier	,
不	暗示	的	骑士	,

没有一丝轻佻之气，

[ə; eɪ] [puːl] [səʊ][kɑːm] [jʊr; jər][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]

A	pool	so	calm	you're	sure	it
一个	水池	所以	冷静的	你是	当然	它

平静得仿佛置身于一片宁静之中

[kæn; kən]

can
能

能

[hæv; həv]['lɪt(ə)l] [depθ] [tuː; tə][fɪə(r)] .

Have	little	depth	to	fear	.
有	小的	深度	到	害怕	.

没什么好怕的。

[ænd; ənd] [jet] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [aɪz] [kæn; kən] [bəʊst]

And	yet	my	father's	eyes	can	boast
和	然而	我的	父亲的	眼睛	能	夸

然而，我父亲的眼睛却可以自豪地说

[haʊ] [fʊl] [hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [biːn] ;

How	full	his	life	has	been	;
如何	满的	他的	生活	有	到过	;

他的一生多么充实啊；

[ðeə(r)] [hɔːnt] [ðem; ðəm] [jet] [ðə; ði]['læŋgwɪd] [gəʊst]

There	haunts	them	yet	the	languid	ghost
那里	闹鬼的地方	他们	然而	这	慵懒的	鬼

那慵懒的幽灵依然萦绕在他们心头。

[ɒv; əv][sʌm; səm] [stɪl] ['seɪkrɪd][sɪn] .

Of	some	still	sacred	sin	.
的	一些	仍然	神圣	罪	.

某种仍然神圣的罪孽。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ]['mʌðə(r)] [tʃɑːnts] [ɒv; əv][gɒd] ,

And	though	my	mother	chants	of	God	,
和	尽管	我的	母亲	吟唱	的	上帝	,

虽然我母亲吟诵着神的颂歌，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['rɪvə(r)] ,

And	of	the	mystic	river	,
和	的	这	神秘	河	,

还有那条神秘的河流，

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['tʃekəd] [sɒd]
I've seen a bit of checkered sod
我已经 已见 一个 少量 的 格子图案 草皮

我见过一些方格草皮

[set] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] [ə'kwɪvə(r)] .
Set all her flesh aquiver .
放 全部 她 肉 箭筒 .

让她全身颤抖。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][pjʊə(r)] [ˌmɪs'tʃɑːns]
Why should he deem it pure mischance
为什么 应该 他 认为 它 纯的 灾难

他为何要认为这纯属意外?

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][feɪn]
A son of his is fain
一个 儿子 的 他的 是 欣然

他的一个儿子很不幸

[tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['neɪkɪd]['traɪb(ə)l] [dɑːns]
To do a naked tribal dance
到 做 一个 裸 部落 舞蹈

跳裸体部落舞

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði][reɪn] ? [-]
Each time he hears the rain ? [25]
每个 时间 他 听到 这 雨 ? [-]

每次听到雨声? [25]

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['dɛvəlz] [ɑːt]
Why should she think it devil's art
为什么 应该 她 思考 它 魔鬼的 艺术

她为什么会认为这是魔鬼的艺术

[ðæt] [ɔːl][maɪ] [sɔːŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
That all my songs should be
那 全部 我的 歌曲 应该 是

我所有的歌都应该是

[ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lʌvəz] , ['brəʊkən] [hɑːt] ,
Of love and lovers , broken heart ,
的 爱 和 恋人 , 破碎的 心 ,

爱情与恋人，破碎的心

[ænd; ənd][waɪld] [swiːt] ['ægəni] ?
And wild sweet agony ?
和 荒野 甜的 痛苦 ?

还有那种狂野而甜蜜的痛苦?

[huː] [plɑːnts][ə; eɪ] [siːd] [bi'get] [ə; eɪ][bʌd] ,
Who plants a seed begets a bud ,
WHO 植物 一个 种子 产生 一个 芽 ,

种瓜得瓜，种豆得豆。

['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [ruːt] ;
Extract of that same root ;
提炼 的 那 相同的 根 ;

该根的提取物;

[waɪ] ['mɑːv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['hektɪk] [blʌd]
Why marvel at the hectic blood
为什么 奇迹 在 这 忙碌的 血

为何要惊叹于这汹涌澎湃的血液

[ðæt] ['flʌʃɪz] [ðɪs] [waɪld] [fruːt] ? [-]
That flushes this wild fruit ? [26]
那 冲洗 这 荒野 水果 ? [-]

这会冲刷出这种野生果实吗？[26]

[ðə; ði] [ʃraʊd] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)]
The Shroud of Color
这 裹尸布 的 颜色

色彩裹尸布

([fɔː(r); fə(r)] [luˈelɪn] ['rænsəm])
(For Llewellyn Ransom)
(为了 卢埃林 赎金)

（致卢埃林·兰索姆）

“ [lɔːd] , ['biːɪŋ] [dɑːk] , ” [aɪ] [sed] , “ [aɪ] ['kænɒt] [beə(r)]
“ LORD , being dark , ” I said , “ I cannot bear
“ 主 , 存在 黑暗的 , ” 我 说 , “ 我 不能 熊

“主啊，黑暗笼罩着我，”我说，“我无法忍受。”

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['sentɪd] [eə(r)] ;
The further touch of earth , the scented air ;
这 更远 触碰 的 地球 , 这 香味 空气 ;

更深入地感受泥土的芬芳，呼吸着空气；

[lɔːd] , ['biːɪŋ] [dɑːk] , [fɔrwɪld] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'speə(r)]
Lord , being dark , forewilled to that despair
主 , 存在 黑暗的 , 预先计划 到 那 绝望

主啊，黑暗之中，注定要走向绝望

[maɪ] ['kʌlə(r)] [ʃraʊdz] [ˌem 'iː] [ɪn] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [dɜːt]
My color shrouds me in , I am as dirt
我的 颜色 裹尸布 我 在 , 我 是 作为 污垢

我的肤色将我笼罩，我如同尘土。

[bɪ'niːθ] [maɪ] ['brʌðərz] [hiːl] ; [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [hɜːt]
Beneath my brother's heel ; there is a hurt
下面 我的 兄弟 脚跟 ; 那里 是 一个 伤害

我哥哥的脚后跟下，藏着伤痛。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [dʒɔɪz] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
In all the simple joys which to a child
在 全部 这 简单的 喜悦 哪个 到 一个 孩子

孩子所能感受到的所有简单快乐

[ɑː(r); ə(r)] [swiːt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tæmɪneɪt] , [di'fail]
Are sweet ; they are contaminate , defiled
是 甜的 ; 他们 是 污染 , 被玷污的

甜美的；它们是污秽的，不洁的

[baɪ] [truːðz] [ɒv; əv] [rɔŋ, rɔːŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɪʒn] [feɪlz]
By truths of wrongs the childish vision fails
经过 真相 的 错误 这 幼稚 想象 失败

孩童的眼光无法辨别真相。

[tuː; tə] [siː] ; [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [kɒst] [ðɪs] [bɜːθ] [in'teil] .
To see ; too great a cost this birth entails .
到 看 ; 也 伟大的 一个 成本 这 出生 包含 .

看得出来，这次生育的代价太高了。

[aɪ] ['stræŋgl] [ɪn] [ðɪs] [jəʊk] [drɔːn] ['taɪtə] [ðæn; ðən]
I strangle in this yoke drawn tighter than
我 扼杀 在 这 轭 绘制 更紧 比

我被这勒得更紧的枷锁勒得喘不过气来

[ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][mæn] .

The	worth	of	bearing	it	,	just	to	be	man	.
这	值得	的	轴承	它	,	只是	到	是	男人	.

承受这一切的价值，仅仅是为了做人。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][peɪ][ðə; ði][praɪs]

I	am	not	brave	enough	to	pay	the	price
我	是	不是	勇敢的	足够的	到	支付	这	价格

我没有勇气付出代价。

[ɪn] [fʊl] ; [ai] [læk] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] .

In	full	;	I	lack	the	strength	to	sacrifice	.
在	满的	;	我	缺少	这	力量	到	牺牲	.

完全没有；我没有力量去牺牲。

[ai] [huː] [hæv; həv] [bɜːnd] [maɪ][hændz][ə'pɒn][ə; eɪ][stɑː(r)] ,

I	who	have	burned	my	hands	upon	a	star	,
我	WHO	有	烧伤	我的	双手	之上	一个	星星	,

我曾将双手灼伤于星辰之上，

[ænd; ənd] [klaɪmd] [haɪ] [hɪlz] [æt; ət] [dɔːn] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][fɑː(r)]

And	climbed	high	hills	at	dawn	to	view	the	far
和	攀登	高的	丘陵	在	黎明	到	看法	这	远的

黎明时分，他们攀登高山，眺望远方。

[ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] ['wʌndəmənt] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,

Illimitable	wonderments	of	earth	,
无限的	奇迹	的	地球	,

地球无穷无尽的奇观，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ɔːl] [kʌps] [hæv; həv] [drip] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [mɜːθ] ,

For	whom	all	cups	have	dripped	the	wine	of	mirth	,
为了	谁	全部	杯子	有	滴落	这	葡萄酒	的	欢笑	,

凡杯中滴落过欢乐之酒的人，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌnid] [θrəʊt] [-]

For	whom	the	sea	has	strained	her	honeyed	throat	[	27	]
为了	谁	这	海	有	紧张	她	蜜	喉	[	-	]

大海曾为谁而使她甜蜜的喉咙[27]

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [siː] , [ænd; ənd][ai][ə; eɪ][bəʊt]

Till	all	the	world	was	sea	,	and	I	a	boat
直到	全部	这	世界	曾是	海	,	和	我	一个	船

直到世界变成海洋，而我成了一艘船

[ʌn'mʊrd] , [ɒn] [wɒt] [streɪndʒ] [kwest] [ai] ['wɪld] [tuː; tə] [fləʊt] ;

Unmoored	,	on	what	strange	quest	I	willed	to	float	;
未系泊	,	在	什么	奇怪的	寻求	我	意志	到	漂浮	;

无锚定，我执意漂泊，踏上何等奇异的旅程；

[huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['meni] - ['kʌlәd] [kəʊt] [ɒv; əv] [driːmz] ,

Who	wore	a	many	-	colored	coat	of	dreams	,
WHO	穿着	一个	许多	-	有色	外套	的	梦境	,

谁身穿五彩斑斓的梦想外套，

[ðaɪ] [gɪft] , [əʊ] [lɔːd] — [ai] [huːm] [sʌn] - ['dæbl] [striːmz]

Thy	gift	,	O	Lord	—	I	whom	sun	-	dabbled	streams
你的	礼物	,	哦	主	—	我	谁	太阳	-	浅尝辄止	溪流

主啊，你的恩赐——我，阳光洒落在溪流之上

[hæv; həv] [wɒʃt] , [huːz] [beə(r)] [braʊn] [θaɪz] [hæv; həv] [held] [ðə; ði] [sʌn]

Have	washed	,	whose	bare	brown	thighs	have	held	the	sun
有	洗过	,	谁	裸	棕色的	大腿	有	握住	这	太阳

洗过身，裸露的棕色大腿曾沐浴过阳光

[ɪn'kɑːsəreɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɒz; wəz] [rʌn] ,

Incarcerate	**until**	**his**	**course**	**was**	**run**	**,**
监禁	直到	他的	课程	曾是	跑步	,

监禁至刑期结束

[aɪ] [huː] [kən'sɪdəd] [mæn][ə; eɪ] [haɪ] - [pə'fektɪd]

I	**who**	**considered**	**man**	**a**	**high**	**-**	**perfected**
我	WHO	经过考虑的	男人	一个	高的	-	完善

我曾认为人是高度完美的

[glɑːs] [weə(r)] ['lʌvlinəs] [kʊd; kəd][laɪ] [rɪ'flektɪd] ,

Glass	**where**	**loveliness**	**could**	**lie**	**reflected**	**,**
玻璃	在哪里	可爱	可以	说谎	反映	,

玻璃，可以映照出美丽的景象。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [sweɪ] [ə'θwɔːt] [truːθs] [diːp] [ə'bɪs] ,

Now	**that**	**I**	**sway**	**athwart**	**Truth's**	**deep**	**abyss**	**,**
现在	那	我	摇摆	横穿	真相	深的	深渊	,

如今我徘徊在真理的深渊之上，

[dɪ'njuːdɪŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz] ,

Denuding	**man**	**for**	**what**	**he**	**was**	**and**	**is**	**,**
剥去	男人	为了	什么	他	曾是	和	是	,

揭露人的真实面貌，展现他过去和现在的样子。

[ʃæl; ʃəl] [breθ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səʊ][ɪn'veɪg(ə)l][ˌem 'iː]

Shall	**breath**	**and**	**being**	**so**	**inveigle**	**me**
将	气息	和	存在	所以	诱骗	我

呼吸，以及如此诱惑我

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [dæm] [maɪ] [driːmz] [tuː; tə] [hel] , [ænd; ənd][biː; bi]

That	**I**	**can**	**damn**	**my**	**dreams**	**to**	**hell**	**,**	**and**	**be**
那	我	能	该死	我的	梦境	到	地狱	,	和	是

我可以把我的梦想统统扔进地狱，然后.....

['kɒntent] , [iːtʃ] [njuː] - [bɔːn] [deɪ] , [ə'njuː][tuː; tə] [siː]

Content	**,**	**each**	**new**	**-**	**born**	**day**	**,**	**anew**	**to**	**see**
内容	,	每个	新的	-	出生	天	,	重新	到	看

每天都充满新鲜感，每天都能看到新的景象。

[ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['krɪmz(ə)n] ['vɪntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ]

The	**steaming**	**crimson**	**vintage**	**of**	**my**	**youth**
这	蒸煮	赤红	优质的	的	我的	青年

我青春中那热气腾腾的深红色佳酿

[ɪn'kɑːnəˌdaɪn] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] - [slæb][ɒv; əv] [truːθ] ?

Incarnadine	**the**	**altar**	**-**	**slab**	**of**	**Truth**	**?**
胭脂红	这	坛	-	板	的	真相	?

真理的祭坛石板是深红色的吗?

[ɔː(r)][hæst] [ðaʊ] , [lɔːd] , ['sʌmweə(r)] [aɪ] ['kænɒt] [siː] ,

Or	**hast**	**Thou**	**,**	**Lord**	**,**	**somewhere**	**I**	**cannot**	**see**	**,**
或者	哈斯特	你	,	主	,	某处	我	不能	看	,

或者，主啊，你是否在某个我看不见的地方?

[ə; eɪ] [læm] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

A	**lamb**	**imprisoned**	**in**	**a**	**bush**	**for**	**me**	**?**
一个	羊肉	被监禁	在	一个	衬套	为了	我	?

一只被囚禁在灌木丛中的羔羊，是为我而设的吗?

[nɒt] [səʊ] ?

Not	**so**	**?**
不是	所以	?

并非如此?

[ðen] [let] [ˌem ˈiː] ['rendə(r)] [wʌn] [baɪ] [wʌn]

Then	let	me	render	one	by	one
然后	让	我	使成为	一	经过	一

然后让我逐一渲染。

[ðaɪ] [gɪfts] , [waɪl] [stɪl] [ðeɪ] [ʃaɪn] ; [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [sʌn]

Thy	gifts	,	while	still	they	shine	;	some	little	sun
你的	礼物	,	尽管	仍然	他们	闪耀	;	一些	小的	太阳

你的恩赐，趁它们还闪耀；一些小小的太阳

[jet] [gild] [ðiːz] [θaɪz] ; [maɪ] [kəʊt] , [ˌɔːl'biːɪt] [wɔːn] ,

Yet	gilds	these	thighs	;	my	coat	,	albeit	worn	,
然而	镀金	这些	大腿	;	我的	外套	,	尽管	磨损	,

然而，它却为我的大腿镀上了一层金；我的外套，尽管已经破旧，

[stɪl] [həʊldz] [ɪts] [k'ʌləz] [fɑːst] ; [ˌɔːl'biːɪt] [tɔːn] , [-]

Still	holds	its	colors	fast	;	albeit	torn	,	[	28	]
仍然	持有	它是	颜色	快速地	;	尽管	撕裂	,	[	-	]

依然保持着鲜艳的色彩；尽管已经破损，[28]

[maɪ] [hɑːt] [wɪl] [lɑːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [jet] , [ɪf] [ai]

My	heart	will	laugh	a	little	yet	,	if	I
我的	心	将要	笑	一个	小的	然而	,	如果	我

如果我

[meɪ] [wɪn] [ɒv; əv] [ðiː] [ðɪs] [greɪs] , [lɔːd] : [ɒn] [ðɪs] [haɪ]

May	win	of	Thee	this	grace	,	Lord	:	on	this	high
可能	赢	的	汝	这	优雅	,	主	:	在	这	高的

愿你赐予我这恩典，主啊：在这高处

[ænd; ənd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] - [twɪkst] [ɜːθ] [ænd; ənd] [skaɪ] ,

And	sacrificial	hill	'	twixt	earth	and	sky	,
和	献祭	爬坡道	-	中间	地球	和	天空	,

还有那位于天地之间的祭祀山丘，

[tuː; tə] [driːm] [stɪl] [pjʊə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ai] [lʌvd] , [ænd; ənd] [daɪ] .

To	dream	still	pure	all	that	I	loved	,	and	die	.
到	梦	仍然	纯的	全部	那	我	喜爱	,	和	死	.

梦中依然纯洁无瑕地怀念我所爱的一切，然后死去。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [sɪ'kjʊə(r)]

There	is	no	other	way	to	keep	secure
那里	是	不	其他	方式	到	保持	安全的

没有其他办法确保安全。

[maɪ] [waɪld] [kaɪ'mɪərəz] ; [greɪv] - [lɒkt] [ə'genst] [ðə; ði] [lʊə(r)]

My	wild	chimeras	;	grave	-	locked	against	the	lure
我的	荒野	嵌合体	;	严重	-	已锁定	反对	这	饵

我的狂野奇美拉；被坟墓锁住，无法抵挡诱惑

[ɒv; əv] [truːθ] , [ðə; ði] [smɔːl] [hɑːd] [tiːθ] [ɒv; əv] [wərmz] , [jet] [les]

Of	Truth	,	the	small	hard	teeth	of	worms	,	yet	less
的	真相	,	这	小的	难的	牙齿	的	蠕虫	,	然而	较少的

真理，如同蠕虫细小坚硬的牙齿，却又如此渺小。

[in'venəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [truːθ] , [wɪl] [bles]

Envenomed	than	the	mouth	of	Truth	,	will	bless
有毒液	比	这	嘴	的	真相	,	将要	保佑

比真理之口更毒辣，必将祝福

[ðem; ðəm] ['ɪntuː] [dʌst] [ænd; ənd] ['hæpi] ['nʌθɪŋnəs] .

Them	into	dust	and	happy	nothingness	.
他们	进入	灰尘	和	快乐的	虚无	.

将它们化为尘埃，归于幸福的虚无。

[lɔːd] , [ðaʊ] [ɑːt] [gɒd] ; [ænd; ənd][ai] , [lɔːd] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai]
Lord , Thou art God ; and I , Lord , what am I
主 , 你 艺术 上帝 ; 和 我 , 主 , 什么 是 我

主啊，你是神；而我，主啊，我算什么?

[bʌt; bət] [dʌst] ?
But dust ?
但 灰尘 ?

但是灰尘呢?

[wɪð] [dʌst] [maɪ] [pleɪs] .
With dust my place .
和 灰尘 我的 地方 .

我的地方满是灰尘。

[lɔːd] , [let] [ˌem 'iː] [daɪ] .
Lord , let me die .
主 , 让 我 死 .

主啊，让我死去吧。

" [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [wɔːm] , ['pælpɪteɪtɪŋ] [krʌst]
" Across the earth's warm , palpitating crust
" 穿过 这 地球的 温暖的 , 心悸 地壳

"遍布地球温暖跳动的地壳

[ai] [flʌŋ] [maɪ] ['bɒdi] [ɪn] [ɪm'breɪs] ; [ai] [θrʌst]
I flung my body in embrace ; I thrust
我 扔 我的 身体 在 拥抱 ; 我 推力

我扑入怀中；我猛地推开

[maɪ] [maʊθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [sʌkt] [ðə; ði] [djuː] ,
My mouth into the grass and sucked the dew ,
我的 嘴 进入 这 草 和 真烂 这 露 ,

我把嘴埋进草地里，吮吸着露水。

[ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] [tɪəz] [maɪ] ['æŋgwɪʃ] [druː] ;
Then gave it back in tears my anguish drew ;
然后 给予 它 后退 在 眼泪 我的 痛苦 画 ;

然后，我因悲痛而泪流满面地把它还了回去；

[səʊ] [hɑːd] [ai] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] , [ai] [felt]
So hard I pressed against the ground , I felt
所以 难的 我 按下 反对 这 地面 , 我 毛毡

我用力地压在地上，感觉

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [sændgreɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [smelt]
The smallest sandgrain like a knife , and smelt
这 最小 沙粒 喜欢 一个 刀 , 和 冶炼

最小的沙粒像刀子一样锋利，而且能熔化

[ðə; ði] [nekst] [jɪrz] ['flaʊərɪŋ] ; [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [spiːd]
The next year's flowering ; all this to speed
这 下一个 年 开花 ; 全部 这 到 速度

来年的开花；这一切都是为了加速

[maɪ] ['bɑːdiz] [ˌdɪsə'luːʃn] , [feɪn] [tuː; tə] [fiːd]
My body's dissolution , fain to feed
我的 身体的 溶解 , 欣然 到 喂养

我的身体正在消亡，渴望进食

[ðə; ði] [wərmz] .
The worms .
这 蠕虫 .

蠕虫。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [grəʊn] , [ænd; ənd][spent][maɪ] [streŋθ] [-]

And	so	I	groaned	,	and	spent	my	strength	[	29	]
和	所以	我	呻吟	,	和	花费	我的	力量	[	-	]

于是我呻吟着，耗尽了我的力气[29]

[ʌn'tɪl] , [ɔːl] ['pæʃ(ə)n] [spent] , [ai] [leɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ]

Until	,	all	passion	spent	,	I	lay	full	length
直到	,	全部	热情	花费	,	我	躺	满的	长度

直到所有激情消退，我才完全躺下

[ænd; ənd] ['kwivəd] [laɪk][ə; eɪ] [flei] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [θɪŋ] .

And	quivered	like	a	flayed	and	bleeding	thing	.
和	颤抖	喜欢	一个	剥皮	和	出血	事物	.

它颤抖着，像一只被剥了皮、流着血的东西。

[səʊ] [leɪ] [tɪl] ['lɪftɪd] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [wɪŋ]

So	lay	till	lifted	on	a	great	black	wing
所以	躺	直到	抬起	在	一个	伟大的	黑色的	翼

于是静静躺着，直到被一双巨大的黑色翅膀托起。

[ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [meit] [nɔː(r)] [fleʃ] - [ə'pærənt] [trʌŋk]

That	had	no	mate	nor	flesh	-	apparent	trunk
那	有	不	伴侣	也不	肉	-	明显	树干

它既没有配偶，也没有肉质的躯干。

[tuː; tə]['hæmpə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl] [taɪm] [hæd; həd] [sʌŋk]

To	hamper	it	;	with	me	all	time	had	sunk
到	阻碍	它	;	和	我	全部	时间	有	沉没

为了阻止它；我的所有时间都已沉没

['ɪntuː] [ə'blɪviən] ; [wen] [ai] [ə'wəʊk]

Into	oblivion	;	when	I	awoke
进入	遗忘	;	什么时候	我	醒来

坠入遗忘；当我醒来

[ðə; ði] [wɪŋ] [hʌŋ] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [tuː] [klɪfs] [ðæt] [brəʊk]

The	wing	hung	poised	above	two	cliffs	that	broke
这	翼	悬挂	准备	多于	二	悬崖	那	打破

那机翼悬在两座断裂的悬崖上方。

[ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [tweɪn] , [ænd; ənd] [kleft]

The	bowels	of	the	earth	in	twain	,	and	cleft
这	肠道	的	这	地球	在	马克·吐温	,	和	裂

地球的深处分成两部分，裂开

[ðə; ði] ['siːz] [ə'pɑːt] .

The	seas	apart	.
这	海域	除	.

两海相隔。

[bɪ'ləʊ] , [ə'bʌv] , [tuː; tə] [left] ,

Below	,	above	,	to	left	,
以下	,	多于	,	到	左边	,

下方、上方、左侧

[tuː; tə] [raɪt] , [ai] [sɔː] [wɒt] [nəʊ][mæn] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] :

To	right	,	I	saw	what	no	man	saw	before	:
到	正确的	,	我	锯	什么	不	男人	锯	前	:

向右看，我看到了前人未曾见过的景象：

[ɜːθ] , [hel] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ; ['sɪnjuː] , [veɪn] , [ænd; ənd][kɔː(r)] .

Earth	,	hell	,	and	heaven	;	sinew	,	vein	,	and	core	.
地球	,	地狱	,	和	天堂	;	腱子	,	静脉	,	和	核	.

地球、地狱和天堂；筋腱、血管和核心。

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [swɪm] [ɔː(r)] [wɔːk] [ɔː(r)] [kriːp] [ɔː(r)][flai] ,

All	things	that	swim	or	walk	or	creep	or	fly	,
全部	事物	那	游泳	或者	走	或者	潜行者	或者	飞	,

所有会游泳、行走、爬行或飞行的生物

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] , [feɪnt][ænd; ənd][daɪ] ,

All	things	that	live	and	hunger	,	faint	and	die	,
全部	事物	那	居住	和	饥饿	,	头晕的	和	死	,

一切活着、饥饿、昏厥、死亡的事物，

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [mə'dʒestɪk] [ðen] [ænd; ənd]['mægnɪfaɪd]

Were	made	majestic	then	and	magnified
是	制成	雄伟	然后	和	放大

那时它们变得雄伟壮丽，并被放大。

[baɪ] [saɪt] [səʊ] ['klɪəli] [pɜːrdʒd][ænd; ənd]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd] .

By	sight	so	clearly	purged	and	deified	.
经过	视线	所以	清楚地	已清除	和	神化	.

一眼便知，他已被净化，已被神化。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [bʌg] [ðæt] [krɔːl] [wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən]

The	smallest	bug	that	crawls	was	taller	than
这	最小	漏洞	那	爬行	曾是	更高	比

最小的爬行昆虫也比.....高

[ə; eɪ] [triː] , [ðə; ði] ['mʌstəd] [siːd] [luːm] [laɪk][ə; eɪ][mæn] .

A	tree	,	the	mustard	seed	loomed	like	a	man	.
一个	树	,	这	芥末	种子	迫近	喜欢	一个	男人	.

一棵树，芥菜籽，像一个人一样高大。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [raið] [ɪ'tɜːnəli] [wɪð] [peɪn]

The	earth	that	writhes	eternally	with	pain
这	地球	那	扭动	永恒	和	疼痛

那片在痛苦中永世扭动的土地

[ɒv; əv] [bɜːθ] , [ænd; ənd][wəʊ][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][sleɪn] ,

Of	birth	,	and	woe	of	taking	back	her	slain	,
的	出生	,	和	悲哀	的	采取	后退	她	被杀	,

出生之痛，以及找回被杀亲人的悲惨遭遇，

[leɪd] [beə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tiːmɪŋ] ['bʊzəm][tuː; tə][maɪ] [saɪt] ,

Laid	bare	her	teeming	bosom	to	my	sight	,
铺设	裸	她	繁盛	怀	到	我的	视线	,

她将丰满的胸部完全展现在我眼前，

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)l] , ['gɑːspɪŋ] [breθ] , [ænd; ənd] [faɪt] .

And	all	was	struggle	,	gasping	breath	,	and	fight	.
和	全部	曾是	斗争	,	喘息	气息	,	和	斗争	.

一切都是挣扎、喘息和搏斗。

[ə; eɪ][blaɪnd] [wɜːm] [hɪə(r)] [dʌg] ['tʌnlz] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ,

A	blind	worm	here	dug	tunnels	to	the	light	,
一个	瞎的	蠕虫	这里	挖	隧道	到	这	光	,

一条失明的蠕虫在这里挖出了通往光明的隧道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [siːd] , ['rækt] [wɪð] [hə'rəʊɪk][peɪn] ,

And	there	a	seed	,	racked	with	heroic	pain	,
和	那里	一个	种子	,	架子	和	英勇	疼痛	,

那里有一颗种子，饱受英勇痛苦的折磨，

[θrʌst] ['iːgə(r)]['tentək(ə)lz][tuː; tə][sʌn][ænd; ənd][reɪn] ; [-]

Thrust	eager	tentacles	to	sun	and	rain	;	[	30	]
推力	渴望的	触手	到	太阳	和	雨	;	[	-	]

将渴望的触手伸向阳光和雨露；[30]

[ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] ; [ˌaɪ 'tiː][daɪd] ; [ðə; ði][əʊld] [lʌv] ['kɔŋkə] [ˌem 'iː]

It	climbed	;	it	died	;	the	old	love	conquered	me
它	攀登	;	它	死亡	;	这	老的	爱	征服	我

它攀升；它消亡；旧爱征服了我

[tuː; tə] [wiːp] [ðə; ði] ['blɒsəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] .

To	weep	the	blossom	it	would	never	be	.
到	哭泣	这	开花	它	会	绝不	是	.

为花朵哭泣，那将永远不会发生。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ə; eɪ][bʌd] [wʌn] [laɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] [ænd; ənd] ['flaʊəd]

But	here	a	bud	won	light	;	it	burst	and	flowered
但	这里	一个	芽	韩元	光	;	它	爆裂	和	开花的

但在这里，一个花苞赢得了光芒；它绽放了，盛开了。

['ɪntuː][ə; eɪ][rəʊz] [huːz] ['bjuːti] ['tʃælɪndʒd] , “ ['kaʊəd] !

Into	a	rose	whose	beauty	challenged	,	“	Coward	!
进入	一个	玫瑰	谁	美丽	挑战	,	“	懦夫	!

化作一朵美丽得令人胆寒的玫瑰，“懦夫！”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [θɪŋ] [ə'laɪv] [seɪv] ['əʊnli][aɪ]

”	There	was	no	thing	alive	save	only	I
”	那里	曾是	不	事物	活	节省	仅有的	我

除了我以外，没有其他生物活着。

[ðæt] [held] [laɪf][ɪn] [kən'tempt] [ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə][daɪ] .

That	held	life	in	contempt	and	longed	to	die	.
那	握住	生活	在	鄙视	和	渴望	到	死	.

他蔑视生命，渴望死亡。

[ænd; ənd] [stɪl] [aɪ] [raɪðd] [ænd; ənd] [məʊn] , “ [ðə; ði] [kɜːs] , [ðə; ði] [kɜːs] ,

And	still	I	writhed	and	moaned	,	“	The	curse	,	the	curse	,
和	仍然	我	扭动	和	呻吟	,	“	这	诅咒	,	这	诅咒	,

我依然扭动呻吟，“诅咒，诅咒，

[ðæn; ðən]['ænɪmeɪtɪd] [deθ] , [kæn; kən] [deθ] [biː; bi] [wɜːs] ? ”

Than	animated	death	,	can	death	be	worse	?	”
比	动画	死亡	,	能	死亡	是	更糟	?	”

比起有生命的死亡，还有比死亡更糟糕的吗?

“ [dɑːk] [tʃaɪld][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [maɪn][nəʊ] [les] , [wɒt] [ɑːt]

“	Dark	child	of	sorrow	,	mine	no	less	,	what	art
“	黑暗的	孩子	的	悲哀	,	矿	不	较少的	,	什么	艺术

“悲伤的黑暗之子，而且还是我的，这算什么艺术？”

[ɒv; əv][maɪn][kæn; kən] [meɪk] [ðiː] [siː] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðaɪ] [pɑːt] ?

Of	mine	can	make	thee	see	and	play	thy	part	?
的	矿	能	制作	你	看	和	玩	你的	部分	?

我的行动能让你看到并扮演好你的角色吗?

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ɔːl][streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪz][ɪn][ðaɪ] [hɑːt] .

The	key	to	all	strange	things	is	in	thy	heart	.
这	钥匙	到	全部	奇怪的	事物	是	在	你的	心	.

解开所有奇异事物的钥匙就在你的心中。

” [wɒt] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [kɔːst] [laɪk]['lɪkwɪd]['faɪə(r)]

”	What	voice	was	this	that	coursed	like	liquid	fire
”	什么	嗓音	曾是	这	那	课程	喜欢	液体	火

“这是什么声音，像流淌的火焰般奔涌？”

[ə'lɒŋ] [maɪ] [fleʃ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [maɪ][heə(r)][tuː; tə]['waɪə(r)] ?

Along	my	flesh	,	and	turned	my	hair	to	wire	?
沿着	我的	肉	,	和	转向	我的	头发	到	金属丝	?

沿着我的肌肤，把我的头发变成了金属丝?

[ai] [reɪzd] [maɪ] ['bɜːnɪŋ] [aɪz] , [bɪ'held] [ə; eɪ] [fiːld]
I raised my burning eyes , beheld a field
我 提高 我的 燃烧 眼睛 , 观看 一个 场地

我抬起灼热的双眼，望见一片田野

[ɔːl] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [wɪð] ['kɑːn(ə)l] [jiːld] ,
All multitudinous with carnal yield ,
全部 众多 和 肉体 屈服 ,

众多肉欲横流，

[ə; eɪ][grɪm] [ɪn'sæŋgwɪnd] [miːd] [weər'ɒn] [ai] [sɔː]
A grim ensanguined mead whereon I saw
一个 严峻 流血的 蜂蜜酒 其中 我 锯

一片阴森的血腥草地，我在那里看到了

[ɪ'vɒlv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː]
Evolve the ancient fundamental law
发展 这 古老的 基本的 法律

演化古老的基本法则

[ɒv; əv] [tuːθ] [ænd; ənd]['tælən] , [fɪst][ænd; ənd][neɪl][ænd; ənd] [klɔː] .
Of tooth and talon , fist and nail and claw .
的 齿 和 爪 , 拳头 和 指甲 和 爪 .

牙齿和利爪，拳头和指甲，爪子。

[ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , ['hɒstaɪl] [hɪlz]
There with the force of living , hostile hills
那里 和 这 力量 的 活的 , 敌对的 丘陵

那里充满了生机勃勃、充满敌意的山丘的力量

[huːz] [klæʃ] [ðə; ði] [hemd] - [ɪn] [veɪl] [wɪð] ['klæmə(r)] [fɪlz] , [-]
Whose clash the hemmed - in vale with clamor fills , [31]
谁 冲突 这 包边 - 在 谷 和 叫嚣 填充 , [-]

他们的冲突让被包围的山谷充满了喧嚣，[31]

[wɪð] ['greɪtə(r)][dɪn] [kən'tend] [fɪəs] [mə'dʒestɪk] [wɪlz]
With greater din contended fierce majestic wills
和 更大的 din 有争议 凶猛的 雄伟 遗嘱

伴随着更大的喧嚣，展现出凶猛而威严的意志

[ɒv; əv] [biːst] [wɪð] [biːst] , [ɒv; əv][mæn] [wɪð] [mæn] , [ɪn] [straɪf]
Of beast with beast , of man with man , in strife
的 兽 和 兽 , 的 男人 和 男人 , 在 冲突

兽与兽，人与人，彼此争斗

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪ] [hɑːt] [dɪ'spaɪzd] , [fɔː(r); fə(r)][laɪf]
For love of what my heart despised , for life
为了 爱 的 什么 我的 心 被鄙视的 , 为了 生活

为了我心中厌恶之物的爱，为了生命

[ðæt] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][æt; ət] [dɔːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [preə(r)]
That unto me at dawn was now a prayer
那 到 我 在 黎明 曾是 现在 一个 祷告

对我而言，黎明时分的那份，如今已化作了一首祈祷。

[fɔː(r); fə(r)] [naɪt] , [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [hɑːt] - [rʌŋ] [teə(r); tɪə]
For night , at night a bloody heart - wrung tear
为了 夜晚 , 在 夜晚 一个 血腥 心 - 拧干 撕

夜里，夜里，一滴血淋淋、撕心裂肺的泪水

[fɔː(r); fə(r)] [deɪ] [ə'gen] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðiːz] [grəʊnz]
For day again ; for this , these groans
为了 天 再次 ; 为了 这 , 这些 呻吟

为了再次迎来白昼；为了这一切，这些呻吟

[frɒm; frəm]['tæŋg(ə)ld] [fleʃ] [ænd; ənd] - [bəʊnz] .

From	tangled	flesh	and	interlockèd	bones	.
从	纠缠不清	肉	和	-	骨头	.

由纠缠的血肉和交错的骨骼构成。

[ænd; ənd][nəʊ] [θɪŋ] [daɪd] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [gɪv]

And	no	thing	died	that	did	not	give
和	不	事物	死亡	那	做过	不是	给

凡死去的，没有一样不付出过。

[ə; eɪ] ['testɪməni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

A	testimony	that	it	longed	to	live	.
一个	见证	那	它	渴望	到	居住	.

这是它渴望生存的证明。

[mæn] , [streɪndʒ] ['kɒmpəzɪt] [blend] [ɒv; əv] [bruːt] [ænd; ənd][gɒd] ,

Man	,	strange	composite	blend	of	brute	and	god	,
男人	,	奇怪的	合成的	混合	的	蛮力	和	上帝	,

人，野兽与神灵的奇特混合体。

[pʊʃt] [ɒn] , [nɔː(r)] ['bækwəd] [glɑːns, glæns] [weə(r)] [lɑːst][hiː; hi] [trɒd] .

Pushed	on	,	nor	backward	glanced	where	last	he	trod	.
推动	在	,	也不	落后	瞥了一眼	在哪里	最后的	他	践踏	.

他继续向前，头也不回地看了一眼自己最后走过的路。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] ['mɪsti] ['lædə(r)] [flʌŋ]

He	seemed	to	mount	a	misty	ladder	flung
他	似乎	到	山	一个	蒙蒙	梯子	扔

他似乎爬上了一架被抛出的雾气笼罩的梯子

['pendənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] , [jet] ['nevə(r)] [geɪnd] [ə; eɪ] [rʌŋ]

Pendant	from	a	cloud	,	yet	never	gained	a	rung
吊坠	从	一个	云	,	然而	绝不	获得	一个	梯子

如同云端垂下的吊坠，却从未攀升过阶梯

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'nʌðə(r)] [tʌg] [ænd; ənd] [klʌŋ] .

But	at	his	feet	another	tugged	and	clung	.
但	在	他的	脚	其他	拉扯	和	紧紧抓住	.

但在他的脚边，另一只猫紧紧地拉扯着他。

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] ,

My	heart	was	still	a	pool	of	bitterness	,
我的	心	曾是	仍然	一个	水池	的	苦味	,

我的心中依然充满苦涩，

[wʊd] [jiːld] [nɔːt] [els] , [nɔːt] [els] [kən'fes] .

Would	yield	nought	else	,	nought	else	confess	.
会	屈服	零	别的	,	零	别的	承认	.

除此之外，别无他法，别无他法。

[aɪ] [spəʊk] ([ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [fɔːm] [wɒz; wəz][ðeə(r)]

I	spoke	(	although	no	form	was	there
我	辐	(	虽然	不	形式	曾是	那里

我开口说话了（虽然没有作答的形式）。

[tuː; tə] [siː] , [aɪ] [njuː] [æn; ən][ɪə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][hɪə(r)]) ,

To	see	,	I	knew	an	ear	was	there	to	hear	)	,
到	看	,	我	知道	一个	耳朵	曾是	那里	到	听到	)	,

（我看见，我知道那里有一只耳朵可以听），

“ [wel] , [let][ðem; ðəm] [faɪt] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [huːz] [fleʃ] [ɪz][feə(r)] .

“	Well	,	let	them	fight	;	they	can	whose	flesh	is	fair	.
“	出色地	,	让	他们	斗争	;	他们	能	谁	肉	是	公平的	.

“好吧，让他们打吧；凡是肉体公平的人都可以打。”

" [krɪsp] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ; [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ʃʊk] [-]
" Crisp lightning flashed ; a wave of thunder shook [32]
" 脆 闪电 闪光灯 ; 一个 海浪 的 雷 摇晃 [-]

"一道清脆的闪电划破夜空；一声雷鸣震撼大地[32]"

[maɪ] [wɪŋ] ; [ə; eɪ] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['spi:kɪŋ] , " [lʊk] .
My wing ; a pause , and then a speaking , " Look .
我的 翼 ; 一个 暂停 , 和 然后 一个 请讲 , " 看 .

我的翅膀；停顿了一下，然后说道："看。

" [ai] [skeəs] [deəd] [trʌst] [maɪ] [ɪəz] [ɔ:(r)] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:]
" I scarce dared trust my ears or eyes for awe
" 我 稀少 敢于 相信 我的 耳朵 或者 眼睛 为了 敬畏

我几乎不敢相信自己的耳朵和眼睛所感受到的敬畏。

[ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hɜ:d] , [ænd; ənd] [dred] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [sɔ:] ;
Of what they heard , and dread of what they saw ;
的 什么 他们 听到 , 和 恐惧 的 什么 他们 锯 ;

他们听到的，以及他们看到的，都令他们感到恐惧；

[fɔ:(r); fə(r)] , ['prɪvəlɪdʒd] [bɪ'jɒnd] [dɪ'gri:] , [ðɪs] [fleʃ]
For , privileged beyond degree , this flesh
为了 , 特权 超过 程度 , 这 肉

因为，这具肉身享有超越程度的特权。

[bɪ'held] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [meʃ]
Beheld God and His heaven in the mesh
观看 上帝 和 他的 天堂 在 这 网

在网中看到了上帝和祂的天堂。

[ɒv; əv] ['lu:sɪfərz] [rɪ'vəʊlt] , [sɔ:] ['lu:sɪfə(r)]
Of Lucifer's revolt , saw Lucifer
的 路西法的 反叛 , 锯 路西法

路西法的叛乱，路西法

[gləʊ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌlsɪmə(r)]
Glow like the sun , and like a dulcimer
辉光 喜欢 这 太阳 , 和 喜欢 一个 洋琴

像太阳一样闪耀，像扬琴一样悦耳动听

[ai] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [sɪn] - [swi:t] [vɔɪs] [breɪk] [ɒn] [ðə; ði] [jel]
I heard his sin - sweet voice break on the yell
我 听到 他的 罪 - 甜的 嗓音 休息 在 这 叫喊

我听到他那罪恶般甜美的声音在喊叫中破音了

[ɒv; əv] [gɑ:dz] [greɪt] ['wɒrɪəz] : ['geɪbriəl] ,
Of God's great warriors : Gabriel ,
的 神的 伟大的 战士 : 加布里埃尔 ,

上帝的伟大战士：加百列，

[seɪnt] [kleə(r)] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] , [ɪzræfəl] [ænd; ənd] ['ræfeɪəl] .
Saint Clair and Michael , Israfel and Raphael .
圣 克莱尔 和 迈克尔 , 伊斯拉菲尔 和 拉斐尔 .

圣克莱尔和迈克尔，伊斯拉费尔和拉斐尔。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [si:] [gɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk]
And strange it was to see God with His back
和 奇怪的 它 曾是 到 看 上帝 和 他的 后退

看到上帝背对着我们，真是奇怪。

[ə'genst] [ə; eɪ] [wɔ:l] , [tu:; tə] [si:] [kraɪst] [hju:] [ænd; ənd] [hæk]
Against a wall , to see Christ hew and hack
反对 一个 墙 , 到 看 基督 槎 和 黑客

靠着墙，看基督砍伐和劈砍。

[tɪl] ['luːsɪfə(r)] , [prest] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] [peə(r)] ,
Till Lucifer , pressed by the mighty pair ,
直到 路西法 , 按下 经过 这 强大的 一对 ,

直到路西法被这对强大的搭档逼迫，

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði][eə(r)]
And losing inch by inch , clawed at the air
和 输 英寸 经过 英寸 , 爪子 在 这 空气

一点一点地失去位置，徒劳地挣扎着。

[wɪð] ['fiːvəd] [wɪŋz] ; [ðen] , [lɒst] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] ,
With fevered wings ; then , lost beyond repair ,
和 发烧 翅膀 ; 然后 , 丢失的 超过 维修 ,

带着狂热的翅膀；然后，彻底迷失了方向。

[hiː; hi][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [stɑːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][heə(r)] ;
He tricked a mass of stars into his hair ;
他 被骗了 一个 大量的 的 明星 进入 他的 头发 ;

他设法将一大堆星星装进了头发里；

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [stɑːz] , ['kraɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [fel] ,
He filled his hands with stars , crying as he fell ,
他 已填 他的 双手 和 明星 , 哭泣 作为 他 跌倒 ,

他双手捧满星星，哭着倒下了。

“ [ə; eɪ][stɑːrz][ə; eɪ][stɑː(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ɪn] [hel] .
“ A star's a star although it burns in hell .
“ 一个 明星的 一个 星星 虽然 它 烧伤 在 地狱 .

“星星就是星星，即使它在地狱里燃烧。”

” [səʊ][gɒd][wɒz; wəz][left][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'vɪnəti] ,
” So God was left to His divinity ,
” 所以 上帝 曾是 左边 到 他的 神 ,

“所以，上帝就回归祂的神性了。”

[ɒm'nɪpətənt] [æt; ət] [ðæt] [məʊst] ['kɒstli] [fiː] .
Omnipotent at that most costly fee .
无所不能 在 那 最多 昂贵 费用 .

全能者，但代价极其昂贵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][klɒd]
There was a lesson here , but still the clod
那里 曾是 一个 课 这里 , 但 仍然 这 泥块

这里有个教训，但仍然是块土。

[ɪn][ˌem 'iː][wɒz; wəz] ['sɪkəfænt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][rɒd] , [-]
In me was sycophant unto the rod , [33]
在 我 曾是 马屁精 到 这 杆 , [-]

我曾对棍棒阿谀奉承[33]

[ænd; ənd][kraɪd] , “ [waɪ] [mɒk] [ˌem 'iː] [ðʌs] ?
And cried , “ Why mock me thus ?
和 哭 , “ 为什么 嘲笑 我 因此 ?

他哭喊道：“你为什么要这样嘲笑我？”

[ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ][gɒd] ? ”
Am I a god ? ”
是 我 一个 上帝 ? ”

我是神吗?

“ [wʌn]['traɪəl][mɔː(r)] : [ðɪs] ['feɪlɪŋ] , [ðen] [ai] [gɪv]
“ One trial more : this failing , then I give
“ 一 审判 更多的 : 这 失败 , 然后 我 给

“再试一次：如果这次失败了，我就放弃。”

[juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə][daɪ] ; [nəʊ]['fɜːðə(r)] [niːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

You	leave	to	die	;	no	further	need	to	live	.
你	离开	到	死	;	不	更远	需要	到	居住	.

你待其死吧；没有必要再活下去了。

" [naʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][streɪndʒ][waɪld]['mjuːzɪk][smәʊt]

"	Now	suddenly	a	strange	wild	music	smote
"	现在	突然	一个	奇怪的	荒野	音乐	猛击

"突然间，一阵奇怪的狂野音乐响起"

[ə; eɪ] [kɔːd] [lɒŋ] ['ɪmpətənt] [ɪn][ˌem 'iː] ; [ə; eɪ][nəʊt]

A	chord	long	impotent	in	me	;	a	note
一个	弦	长的	阳痿	在	我	;	一个	笔记

在我心中长久无力的和弦；一个音符

[ɒv; əv]['dʒʌŋglz] , ['prɪmətɪv] [ænd; ənd]['sʌt(ə)l] , [θrɔb]

Of	jungles	,	primitive	and	subtle	,	throbbed
的	丛林	,	原始	和	微妙的	,	悸动

原始而微妙的丛林，悸动着

[ə'genst] [maɪ] ['ekəʊɪŋ] [brest] , [ænd; ənd][tɒm] - [tɒmz] [sɔb]

Against	my	echoing	breast	,	and	tom	-	toms	sobbed
反对	我的	回声	胸部	,	和	汤姆	-	汤姆斯	啜泣

撞击着我回荡的胸膛，鼓声呜咽着

[ɪn] ['evri] [pʌls] - [biːt] [ɒv; əv][maɪ] [freɪm] .

In	every	pulse	-	beat	of	my	frame	.
在	每一个	脉冲	-	打	的	我的	框架	.

在我身体的每一次脉搏跳动中。

[ðə; ði][dɪn]

The	din
这	din

喧闹声

[ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['paɪˌθɑːnz] [skɪn]

A	hollow	log	bound	with	a	python's	skin
一个	空洞的	日志	边界	和	一个	Python 的	皮肤

用蟒蛇皮包裹的空心圆木

[kæn; kən] [meɪk] [rɔːt] ['evri] [nɜːv] [tuː; tə] ['ekstəsi] ,

Can	make	wrought	every	nerve	to	ecstasy	,
能	制作	锻	每一个	神经	到	狂喜	,

能使每一根神经都达到极致的快感，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][wɪnd][ænd; ənd][skaɪ][ə'gen] , [ænd; ənd] [siː] ,

And	I	was	wind	and	sky	again	,	and	sea	,
和	我	曾是	风	和	天空	再次	,	和	海	,

我又变成了风、天空和大海。

[ænd; ənd][ɔːl] [swiːt] [θɪŋz] [ðæt] ['flʌrɪʃ] , ['biːɪŋ] [friː] .

And	all	sweet	things	that	flourish	,	being	free	.
和	全部	甜的	事物	那	繁荣	,	存在	自由的	.

所有美好的事物，只要自由自在，就能蓬勃发展。

[tɪl] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['mjuːzɪk] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kiː] .

Till	all	at	once	the	music	changed	its	key	.
直到	全部	在	一次	这	音乐	已更改	它是	钥匙	.

突然间，音乐变了调。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [deθ] ,

And	now	it	was	of	bitterness	and	death	,
和	现在	它	曾是	的	苦味	和	死亡	,

如今，一切都充满了痛苦和死亡。

[ðə; ði][kraɪ][ðə; ði] [læʃ] [ik'stɔ:t] , [ðə; ði]['brəʊkən] [breθ]

The	cry	the	lash	extorts	,	the	broken	breath
这	哭	这	睫毛	勒索	,	这	破碎的	气息

鞭笞下发出的哭喊，破碎的呼吸

[ɒv; əv] ['lɪbəti] [in'tʃein] ; [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ræn]

Of	liberty	enchained	;	and	yet	there	ran
的	自由	被束缚的	;	和	然而	那里	跑

自由被束缚；然而，它仍在奔跑

[θru:] [ɔ:l][ə; eɪ] ['hɑ:məni] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][mæn] ,

Through	all	a	harmony	of	faith	in	man	,
通过	全部	一个	和谐	的	信仰	在	男人	,

在人类信仰的和谐之中，

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɔ:l] [wʊd] [end][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] .

A	knowledge	all	would	end	as	it	began	.
一个	知识	全部	会	结尾	作为	它	开始	.

一切知识都将以它开始的方式结束。

[ɔ:l] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ænd; ənd]['æspekts][ɒv; əv][maɪ] [reɪs]

All	sights	and	sounds	and	aspects	of	my	race
全部	景点	和	声音	和	方面	的	我的	种族

我种族的一切景象、声音和方方面面

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðɪs] ['melədi] , [kept] [peɪs]

Accompanied	this	melody	,	kept	pace
伴随	这	旋律	,	保留	步伐

伴随着这首旋律，保持着节奏

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ; [wɪð] ['mju:zɪk][ɔ:l][ðeə(r)] [həʊps][ænd; ənd] [heɪts] [-]

With	it	;	with	music	all	their	hopes	and	hates	[	34	]
和	它	;	和	音乐	全部	他们的	希望	和	讨厌	[	-	]

音乐承载着他们的所有希望和仇恨[34]

[wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] , [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [daʊnd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [feɪts] .

Were	charged	,	not	to	be	downed	by	all	the	fates	.
是	带电	,	不是	到	是	倒下	经过	全部	这	命运	.

我们被赋予了使命，不向命运低头。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə'pɒn][maɪ][breɪn]

And	somehow	it	was	borne	upon	my	brain
和	不知何故	它	曾是	出生	之上	我的	脑

不知怎的，它就印在了我的脑海里。

[haʊ] ['bi:ɪŋ] [dɑ:k] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [θru:] [ðə; ði][peɪn]

How	being	dark	,	and	living	through	the	pain
如何	存在	黑暗的	,	和	活的	通过	这	疼痛

如何面对黑暗，以及如何度过痛苦

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪz] ['kʌrɪdʒ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['eɪndʒəls][hæv; həv] .

Of	it	,	is	courage	more	than	angels	have	.
的	它	,	是	勇气	更多的	比	天使	有	.

它所拥有的勇气，甚至超过了天使。

[aɪ] [nju:]

I	knew
我	知道

我知道

[wɒt] [stɔ:rmz][ænd; ənd]['tju:mʌlt] [læʃt] [ðə; ði] [tri:] [ðæt] [gru:]

What	storms	and	tumults	lashed	the	tree	that	grew
什么	暴风雨	和	骚乱	鞭打	这	树	那	生长

究竟是怎样的风暴和动荡摧残了这棵生长出来的树

[ðɪs] ['bɒdi] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] , [ðɪs] ['krɪndʒɪŋ] [ai]
This body that I was , this cringing I
这 身体 那 我 曾是 , 这 令人作呕 我

我曾经的这副躯体，这副畏缩的模样

[ðæt] [fɪəd] [tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [skaɪ] ,
That feared to contemplate a changing sky ,
那 害怕 到 沉思 一个 变化 天空 ,

害怕去凝视变幻莫测的天空，

[ðɪs] [ðæt] [ai] ['grɔvəld] , ['waɪnɪŋ] , “ [let] [ˌem 'i:][daɪ] ,
This that I grovelled , whining , “ Let me die ,
这 那 我 卑躬屈膝 , 抱怨 , “ 让 我 死 ,

我卑躬屈膝地哀求道：“让我死吧，

” [waɪl] ['ʌðə(r)z] ['strʌg(ə)ld] [ɪn] [laɪfs] ['æbətwɑ:(r)] .
” While others struggled in Life's abattoir .
” 尽管 其他的 挣扎 在 生活的 屠宰场 .

“当其他人还在人生的屠宰场中挣扎时。”

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [dɑ:k] ['pi:p(ə)l] [nɪə(r)] [ɔ:(r)] [fɑ:(r)]
The cries of all dark people near or far
这 哭泣 的 全部 黑暗的 人们 靠近 或者 远的

远近所有肤色黝黑的人的哭喊声

[wɜ:(r); wə(r)] ['bɪləʊd] ['əʊvə(r)] [ˌem 'i:] , [ə; eɪ] ['maɪti] [sɜ:dʒ]
Were billowed over me , a mighty surge
是 波涛汹涌 超过 我 , 一个 强大的 涌

汹涌的波涛向我袭来。

[ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ]['pju:ni] [gri:f] [mʌst; məst] [mɜ:dʒ]
Of suffering in which my puny grief must merge
的 痛苦 在 哪个 我的 弱小 悲伤 必须 合并

苦难之中，我微不足道的悲伤终将融入其中。

[ænd; ənd] [lu:z] [ɪt'self] ; [ai][hæd; həd][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [kleɪm] [tu:; tə] [ɜ:dʒ]
And lose itself ; I had no further claim to urge
和 失去 本身 ; 我 有 不 更远 宣称 到 敦促

并迷失自我；我已无任何理由再去劝说。

[fɔ:(r); fə(r)] [deθ] ; [ɪn] [ʃeɪm] [ai] [reɪzd] [maɪ] [dʌst] - [graɪmd] [hed] ,
For death ; in shame I raised my dust - grimed head ,
为了 死亡 ; 在 耻辱 我 提高 我的 灰尘 - 肮脏的 头 ,

为死而羞愧；我抬起沾满灰尘的头颅，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ][lɪps] [mu:vd] [nɒt] , [gɒd] [nju:] [ai] [sed] ,
And though my lips moved not , God knew I said ,
和 尽管 我的 嘴唇 已搬 不是 , 上帝 知道 我 说 ,

虽然我嘴唇没有动，但上帝知道我说了：

“ [lɔ:d] , [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [sɔ:] [ɪn] [fleʃ] [ɔ:(r)][bəʊn]
“ Lord , not for what I saw in flesh or bone
“ 主 , 不是 为了 什么 我 锯 在 肉 或者 骨

“主啊，并非因为我所见的血肉之躯。”

[ɒv; əv] [fˈeəɹe] [men] ; [nɒt] [reɪzd] [ɒn] [feɪθ] [ə'ləʊn] ;
Of fairer men ; not raised on faith alone ;
的 更公平 男人 ; 不是 提高 在 信仰 独自的 ;

品德高尚的人；并非仅凭信仰而成长；

[lɔ:d] , [ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] [maɪn] [əʊn] .
Lord , I will live persuaded by mine own .
主 , 我 将要 居住 被说服 经过 矿 自己的 .

主啊，我必遵从自己的意愿而活。

[ai] ['kænɒt] [pleɪ] [ðə; ði] ['rekriənt] [tuː; tə] [ðiːz] ;
I cannot play the recreant to these ;
我 不能 玩 这 叛徒 到 这些 ;

我不能对他们做叛徒；

[maɪ]['spɪrɪt][hæz; həz] [kʌm] [həʊm] , [ðæt] [seɪld] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['siːz] . ” [-]
My spirit has come home , that sailed the doubtful seas . ” [35]
我的 精神 有 来 家 , 那 航行 这 疑 海域 . ” [-]

我的灵魂已回到家乡，它曾航行于充满疑虑的大海。”[35]

[wɪð] [ðə; ði] [wɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spɔːd] [ðæt] ['sevəz] [speɪs] ,
With the whiz of a sword that severs space ,
和 这 呼啸 的 一个 剑 那 服务器 空间 ,

剑光一闪，撕裂空间，

[ðə; ði] [wɪŋ] [drɒpt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪzi] [peɪs] ,
The wing dropped down at a dizzy pace ,
这 翼 掉落 向下 在 一个 晕眩的 步伐 ,

机翼以令人眼花缭乱的速度向下俯冲，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [hɪl] [flæt] [ɒn][maɪ] [feɪs] ;
And flung me on my hill flat on my face ;
和 扔 我 在 我的 爬坡道平坦的 在 我的 脸 ;

然后把我扔到山坡上，脸朝下摔了下来；

[flæt] [ɒn][maɪ] [feɪs] [aɪ] [leɪ] [dɪ'faɪɪŋ] [peɪn] ,
Flat on my face I lay defying pain ,
平坦的 在 我的 脸 我 躺 反抗 疼痛 ,

我脸朝下趴着，忍受着疼痛。

[glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][maɪ] [smɔːlɪst] [veɪn] ,
Glad of the blood in my smallest vein ,
高兴的 的 这 血 在 我的 最小 静脉 ,

为我最小的血管里流淌的血液而感到欣慰

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][hændz][aɪ] [klʌtʃt] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [driːm] ,
And in my hands I clutched a loyal dream ,
和 在 我的 双手 我 紧握 一个 忠诚 梦 ,

我手中紧紧握着一个忠诚的梦想，

[stɪl] ['spɪtɪŋ] ['faɪə(r)] , [braɪt] [twɪst] [ænd; ənd] [kɔɪl] [ænd; ənd] [gliːm] ,
Still spitting fire , bright twist and coil and gleam ,
仍然 吐痰 火 , 明亮的 捻 和 线圈 和 闪耀 ,

依然喷吐火焰，闪烁着明亮的光芒，扭曲盘绕，熠熠生辉。

[ænd; ənd] ['tʃɪzld] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊndz] [waɪt] [tuːθ] .
And chiselled like a hound's white tooth .
和 凿刻的 喜欢 一个 猎犬的 白色的 齿 .

棱角分明，像猎犬的白色牙齿。

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪl] [mætʃ] [juː; jʊ] [jet] , ” [aɪ] [kraɪd] , “ [tuː; tə] [truːθ] .
“ Oh , I will match you yet , ” I cried , “ to truth .
“ 哦 , 我 将要 匹配 你 然而 , ” 我 哭 , “ 到 真相 .

“哦，我终有一天会与你匹敌，”我喊道，“与真理相抗衡。”

” [raɪt] [glæd][aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ][wʌns][hæd; həd] [spəːn] ,
” Right glad I was to stoop to what I once had spurned ,
” 正确的 高兴的 我 曾是 到 哈腰 到 什么 我 一次 有 被拒绝 ,

“我真庆幸自己屈尊去做我曾经鄙夷的事。”

[glæd]['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [tɪəz] ; [aɪ] [lɑːft] [ə'laʊd] ; [aɪ] [tɜːnd]
Glad even unto tears ; I laughed aloud ; I turned
高兴的 甚至 到 眼泪 ; 我 笑了 大声 ; 我 转向

高兴得热泪盈眶；我放声大笑；我转身

[ə'pɒn] [maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [wʊd] [rʌn] ,
Upon **my** **back** **,** **and** **though** **the** **tears** **for** **joy** **would** **run** **,**
之上 我的 后退 , 和 尽管 这 眼泪 为了 喜悦 会 跑步 ,

我仰面躺着，虽然喜悦的泪水会流下来，

[maɪ] [saɪt] [wɒz; wəz][klɪə(r)] ; [ai] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] . [-]
My **sight** **was** **clear** **;** **I** **looked** **and** **saw** **the** **rising** **sun** **.** **[** **36** **]**
我的 视线 曾是 清除 ; 我 看起来 和 锯 这 上升 太阳 . [-]

我的视线很清晰；我望去，看到了冉冉升起的太阳。[36]

['herɪtɪdʒ]
Heritage
遗产

遗产

([fɔː(r); fə(r)]['hærəld]['dʒækmən])
(**For** **Harold** **Jackman** **)**
(为了 哈罗德 杰克曼)

（献给哈罗德·杰克曼）

[wɒt] [ɪz]['æfrɪkə][tuː; tə][ˌem 'iː] :
WHAT **is** **Africa** **to** **me** **:**
什么 是 非洲 到 我 :

对我而言，非洲意味着什么？

['kɒpə(r)] [sʌn] [ɔː(r)] ['skɑːlət] [siː] ,
Copper **sun** **or** **scarlet** **sea** **,**
铜 太阳 或者 猩红 海 ,

铜色的太阳或猩红色的海洋，

['dʒʌŋg(ə)l][stɑː(r)][ɔː(r)]['dʒʌŋg(ə)l] [træk] ,
Jungle **star** **or** **jungle** **track** **,**
丛林 星星 或者 丛林 追踪 ,

丛林之星或丛林小径

[strɒŋ] [brɒnzd] [men] , [ɔː(r)] ['riːgl] [blæk]
Strong **bronzed** **men** **,** **or** **regal** **black**
强的 古铜色 男人 , 或者 尊贵 黑色的

强壮的古铜色男子，或威严的黑人

['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [huːz] [lɔɪnz] [ai] [spræŋ]
Women **from** **whose** **loins** **I** **sprang**
女性 从 谁 腰肉 我 弹簧

我源自她们的腰间

[wen] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] ['iːdn] [sæŋ] ?
When **the** **birds** **of** **Eden** **sang** **?**
什么时候 这 鸟类 的 伊甸园 唱 ?

伊甸园里的鸟儿何时歌唱?

[wʌn] [θriː] ['sentʃəriz] [rɪ'muːvd]
One **three** **centuries** **removed**
一 三 几个世纪 已移除

相隔三个世纪

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [lʌvd] ,
From **the** **scenes** **his** **fathers** **loved** **,**
从 这 场景 他的 父亲们 喜爱 ,

从他父亲们钟爱的场景中，

['spaɪsi] [grəʊv] , ['sɪnəmən] [triː] ,
Spicy **grove** **,** **cinnamon** **tree** **,**
辛辣的 树林 , 肉桂 树 ,

香料林，肉桂树

[wɒt] [ɪz]['æfrɪkə][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What is Africa to me ?
什么 是 非洲 到 我 ?

对我而言，非洲意味着什么?

[səʊ][aɪ][laɪ] , [huː] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
So I lie , who all day long
所以 我 说谎 , WHO 全部 天 长的

所以我撒谎，整天都在撒谎

[wɒnt] [nəʊ] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [sɒŋ]
Want no sound except the song
想 不 声音 除了 这 歌曲

除了歌曲之外，什么声音都不想听。

[sʌŋ] [baɪ][waɪld][bɑː'bærɪk][bɜˑdz]
Sung by wild barbaric birds
宋 经过 荒野 野蛮 鸟类

由野蛮的鸟儿歌唱

[gəud] ['mæsɪv] ['dʒʌŋg(ə)l][hɜːrdz] ,
Goading massive jungle herds ,
挑衅 大量的 丛林 畜群 ,

驱赶庞大的丛林兽群，

['dʒʌgənɔːt] [ɒv; əv] [fleʃ] [ðæt] [pɑːs]
Juggernauts of flesh that pass
巨无霸 的 肉 那 经过

血肉巨兽穿过

['træmp(ə)lɪŋ] [tɔːl] [dɪ'faɪənt] [grɑːs]
Trampling tall defiant grass
践踏 高的 桀骜不驯 草

践踏高耸挺拔的草

[weə(r)] [jʌŋ] ['fɒrɪst] ['lʌvəz] [laɪ] ,
Where young forest lovers lie ,
在哪里 年轻的 森林 恋人 说谎 ,

年轻森林恋人们长眠的地方

[plait] [trəʊθ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skaɪ] .
Plighting troth beneath the sky .
困境 誓言 下面 这 天空 .

在天空下许下誓言。

[səʊ][aɪ][laɪ] , [huː] ['ɔːlweɪz] [hɪə(r)] ,
So I lie , who always hear ,
所以 我 说谎 , WHO 总是 听到 ,

所以我撒谎了，总是听到

[ðəʊ] [aɪ][kræm] [ə'genst] [maɪ][ɪə(r)]
Though I cram against my ear
尽管 我 塞满 反对 我的 耳朵

虽然我把耳朵贴得紧紧的

[bəuθ][maɪ] [θʌmz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , [-]
Both my thumbs , and keep them there , [37]
两个都 我的 拇指 , 和 保持 他们 那里 , [-]

我的两根大拇指，就那样放着，[37]

[greɪt] [drʌmz] [θrɒbɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
Great drums throbbing through the air .
伟大的 鼓 悸动 通过 这 空气 .

隆隆的鼓声响彻云霄。

[səʊ][aɪ][laɪ] , [huːz] [faʊnt] [ɒv; əv] [praɪd] ,

So	I	lie	,	whose	fount	of	pride	,
所以	我	说谎	,	谁	喷泉	的	自豪	,

所以我撒谎，我骄傲的源泉，

[dɪə(r)] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ['ælaɪd] ,

Dear	distress	,	and	joy	allied	,
亲爱的	痛苦	,	和	喜悦	盟军	,

亲爱的痛苦与喜悦，

[ɪz] [maɪ] ['sɒmbə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪn] ,

Is	my	somber	flesh	and	skin	,
是	我的	忧郁	肉	和	皮肤	,

我阴郁的血肉和肌肤，

[wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [blʌd] [dæmd] [wɪ'ðɪn]

With	the	dark	blood	dammed	within
和	这	黑暗的	血	被水坝	之内

黑暗的血液被困于体内

[laɪk] [greɪt] ['pʌlsɪŋ] [taɪdz] [ɒv; əv] [waɪn]

Like	great	pulsing	tides	of	wine
喜欢	伟大的	脉动	潮汐	的	葡萄酒

如同汹涌澎湃的葡萄酒潮

[ðæt] , [aɪ] [fɪə(r)] , [mʌst; məst] [bɜːst] [ðə; ði] [faɪn]

That	,	I	fear	,	must	burst	the	fine
那	,	我	害怕	,	必须	爆裂	这	美好的

恐怕那一定会打破这笔罚款。

['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] [net]

Channels	of	the	chafing	net
频道	的	这	摩擦	网

摩擦网的通道

[weə(r)] [ðeɪ] [sɜːdʒ] [ænd; ənd] [fəʊm] [ænd; ənd] [fret] .

Where	they	surge	and	foam	and	fret	.
在哪里	他们	涌	和	泡沫	和	烦恼	.

它们汹涌澎湃，泡沫翻腾，焦躁不安。

['æfrɪkə] ?

Africa	?
非洲	?

非洲?

[ə; eɪ] [bʊk] [wʌn] [θʌmz]

A	book	one	thumbs
一个	书	一	拇指

一本书，拇指大小

['lɪstləsli] , [tɪl] ['slʌmbə(r)] ['kʊmz] .

Listlessly	,	till	slumber	comes	.
百无聊赖地	,	直到	睡眠	来	.

昏昏欲睡，直到睡意袭来。

[ˌʌnri'membəd] [ɑː(r); ə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bæts]

Unremembered	are	her	bats
被遗忘的	是	她	蝙蝠

人们已经忘记了她的蝙蝠

['sɜːklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [kæts]

Circling	through	the	night	,	her	cats
盘旋	通过	这	夜晚	,	她	猫

她的猫在夜色中盘旋

['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [riːdz] ,
Crouching in the river reeds ,
蹲伏 在 这 河 芦苇 ,

蹲伏在河边的芦苇丛中，

['stɔːkɪŋ] ['dʒent(ə)l] [fleʃ] [ðæt] [fiːdz]
Stalking gentle flesh that feeds
跟踪 温和的 肉 那 饲料

潜伏着吞噬温柔血肉的猎物

[baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [brɪŋk] ; [nəʊ][mɔː(r)]
By the river brink ; no more
经过 这 河 边缘 ; 不 更多的

在河边；不再

[dʌz] [ðə; ði]['bjuːgl] - [θraut] [rɔː(r)]
Does the bugle - throated roar
做 这 号角 - 喉咙 吼

号角般的喉咙会咆哮吗?

[kraɪ] [ðæt] ['mɒnək] [klɔːz] [hæv; həv] [lept]
Cry that monarch claws have leapt
哭 那 君主 爪子 有 跳跃

哭喊着，君主之爪已跃出

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['skæbəd] [weə(r)] [ðeɪ] [slept] .
From the scabbards where they slept .
从 这 剑鞘 在哪里 他们 睡着了 .

从他们睡觉的剑鞘里。

['sɪlvə(r)] [sneɪks] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)]
Silver snakes that once a year
银 蛇 那 一次 一个 年

一年一次的银蛇

[dɒf] [ðə; ði] ['lʌvli] [kəʊts] [juː; jʊ][weə(r)] ,
Doff the lovely coats you wear ,
脱 这 迷人的 外套 你 穿 ,

脱掉你身上那件漂亮的外套吧。

[siːk] [nəʊ] ['kʌvət] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][fɪə(r)]
Seek no covert in your fear
寻找 不 隐蔽 在 你的 害怕

不要在恐惧中寻找掩饰。

[lest] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ;
Lest a mortal eye should see ;
免得 一个 凡人 眼睛 应该 看 ;

免得凡人看见；

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪkɪdnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What's your nakedness to me ?
是什么 你的 裸体 到 我 ?

你的裸体对我来说意味着什么?

[hɪə(r)][nəʊ] ['leprəs] ['flaʊəz] [rɪə(r)]
Here no leprous flowers rear
这里 不 麻风病 花朵 后部

这里没有麻风花

[fɪəs] [kə'rɒlə] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [-]
Fierce corollas in the air ; [38]
凶猛的 花冠 在 这 空气 ; [-]

空中盛开着艳丽的花冠；[38]

[hɪə(r)][nəʊ] ['bɒdɪz] [sliːk] [ænd; ənd][wet] ,

Here	no	bodies	sleek	and	wet	,
这里	不	身体	光滑	和	湿的	,

这里没有光滑湿漉漉的尸体，

['drɪpɪŋ] ['mɪŋgld] [reɪn][ænd; ənd] [swet] ,

Dripping	mingled	rain	and	sweat	,
滴落	混合	雨	和	汗	,

雨水和汗水混杂着滴落，

[tred] [ðə; ði]['sævɪdʒ] ['meʒəz] [ɒv; əv]

Tread	the	savage	measures	of
踏	这	野蛮的	措施	的

采取野蛮的措施

['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɪn] [lʌv] .

Jungle	boys	and	girls	in	love	.
丛林	男孩们	和	女孩们	在	爱	.

丛林里的男孩女孩们坠入爱河。

[wɒt] [ɪz][lɑːst] [jɪrz] [snəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

What	is	last	year's	snow	to	me	,
什么	是	最后的	年	雪	到	我	,

去年的雪对我来说算什么?

[lɑːst] [jɪrz] ['eniθɪŋ] ?

Last	year's	anything	?
最后的	年	任何事物	?

去年的任何东西?

[ðə; ði] [triː]

The	tree
这	树

这棵树

['bʌdɪŋ] ['jɪəli] [mʌst; məst] [fə'get]

Budding	yearly	must	forget
萌芽	每年	必须	忘记

每年萌芽都必须忘记

[haʊ] [ɪts][pɑːst][ə'rəʊz][ɔː(r)][set] —

How	its	past	arose	or	set	—
如何	它是	过去的	出现	或者	放	—

它的过去是如何产生或形成的——

[baʊ] [ænd; ənd] ['blɒsəm] , ['flaʊə(r)] , [fruːt] ,

Bough	and	blossom	,	flower	,	fruit	,
树枝	和	开花	,	花	,	水果	,

枝叶与花朵，花，果实

['iːv(ə)n] [wɒt] [ʃaɪ] [bɜːd] [wɪð] [mjuːt]

Even	what	shy	bird	with	mute
甚至	什么	害羞的	鸟	和	沉默的

即使是害羞的哑巴鸟

['wʌndə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['træveɪl][ðeə(r)] ,

Wonder	at	her	travail	there	,
想知道	在	她	劳作	那里	,

真想知道她在那里经历了怎样的苦难。

['miːkli] ['leɪbəd] [ɪn][ɪts][heə(r)] .

Meekly	labored	in	its	hair	.
温顺地	辛勤劳作	在	它是	头发	.

它温顺地梳理着头发。

[wʌn] [θriː] ['sentʃəriz] [rɪ'muːvd]
One three centuries removed
一 三 几个世纪 已移除

相隔三个世纪

[frɒm; fræm][ðə; ði] [siːnz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [lʌvd] ,
From the scenes his fathers loved ,
从 这 场景 他的 父亲们 喜爱 ,

从他父亲们钟爱的场景中，

['spaɪsi] [grəʊv] , ['sɪnəmən] [triː] ,
Spicy grove , cinnamon tree ,
辛辣的 树林 , 肉桂 树 ,

香料林，肉桂树

[wɒt] [ɪz]['æfrɪkə][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What is Africa to me ?
什么 是 非洲 到 我 ?

对我而言，非洲意味着什么?

[səʊ][ai][laɪ] , [huː] [faɪnd][nəʊ] [piːs]
So I lie , who find no peace
所以 我 说谎 , WHO 寻找 不 和平

所以我撒谎，找不到平静

[naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] , [nəʊ] [slaɪt] [rɪ'liːs]
Night or day , no slight release
夜晚 或者 天 , 不 轻微 发布

无论白天黑夜，都无丝毫放松

[frɒm; fræm][ðə; ði] [biːt]
From the unremittant beat
从 这 不汇款的 打

从那不间断的节拍中

[meɪd] [baɪ]['kruːəl] ['pædɪd] [fiːt]
Made by cruel padded feet
制成 经过 残忍的 带衬垫 脚

由残酷的厚脚制成

['wɔːkɪŋ] [θruː] [maɪ] ['bɑːdiz] [striːt] .
Walking through my body's street .
步行 通过 我的 身体的 街道 .

漫步在我身体的街道上。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd] [bæk] ,
Up and down they go , and back ,
向上 和 向下 他们 去 , 和 后退 ,

它们上下起伏，然后再返回。

['tredɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [træk] .
Treading out a jungle track .
踩踏 出去 一个 丛林 追踪 .

踏出一条丛林小径。

[səʊ][ai][laɪ] , [huː] ['nevə(r)] [kwaɪt]
So I lie , who never quite
所以 我 说谎 , WHO 绝不 相当

所以我撒谎了，我从未真正

['seɪfli] [sliːp] [frɒm; fræm][reɪn][æt; ət] [naɪt] —
Safely sleep from rain at night —
安全 睡觉 从 雨 在 夜晚 —

晚上可以安心睡觉，免受雨淋——

[ai][kæn; kən]['nevə(r)][rest][æt; ət][ɔ:l] [-]
I can never rest at all [39]
我 能 绝不 休息 在 全部 [-]

我根本无法休息[39]

[wen] [ðə; ði][reɪn] [bɪ'gɪnz][tu:; tə][fɔ:l] ;
When the rain begins to fall ;
什么时候 这 雨 开始 到 落下 ;

当雨开始落下时;

[laɪk] [ə; eɪ][səʊl] [gɒn] [mæd] [wɪð] [peɪn]
Like a soul gone mad with pain
喜欢 一个 灵魂 已消失 疯狂的 和 疼痛

如同一个因痛苦而疯狂的灵魂

[ai][mʌst; məst] [mætʃ] [ɪts] [wɪəd] [rɪ'freɪn] ;
I must match its weird refrain ;
我 必须 匹配 它是 诡异的 避免 ;

我必须跟上它那怪异的副歌;

['evə(r)][mʌst; məst][ai] [twɪst] [ænd; ənd][skwɜ:m] ,
Ever must I twist and squirm ,
曾经 必须 我 捻 和 蠕动 ,

我必须永远扭动挣扎,

['raɪðɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [beit] [wɜ:m] ,
Writhing like a baited worm ,
扭动 喜欢 一个 诱饵 蠕虫 ,

像上钩的虫子一样扭动着,

[waɪl] [ɪts]['praɪm(ə)l] ['meʒəz] [drɪp]
While its primal measures drip
尽管 它是 原始 措施 滴

虽然它的原始措施正在滴落

[θru:] [maɪ]['bɒdi] , ['kraɪɪŋ] , " [strɪp] !
Through my body , crying , " Strip !
通过 我的 身体 , 哭泣 , " 条 !

我的身体里传来哭喊声:"脱掉!

[dɒf] [ðɪs] [nju:] [ɪg'zju:bərəns] .
Doff this new exuberance .
脱 这 新的 热情洋溢 .

收起这股新生的热情。

[kʌm] [ænd; ənd] [dɑ:ns] [ðə; ði] ['lʌvərz] [dɑ:ns] !
Come and dance the Lover's Dance !
来 和 舞蹈 这 恋人的 舞蹈 !

来跳情人舞吧!

" [ɪn][æn; ən][əʊld] [rɪ'membəd] [wei]
" In an old remembered way
" 在 一个 老的 记得 方式

"以一种古老的、令人怀念的方式

[reɪn] [wɜ:ks] [ɒn][ˌem 'i:] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
Rain works on me night and day .
雨 作品 在 我 夜晚 和 天 .

雨水日夜都对我有作用。

[kweɪnt] , [aʊt'lændɪʃ] ['hi:ðn] [gɒdz]
Quaint , outlandish heathen gods
古雅 , 古怪的 异教徒 神

古怪、奇异的异教神灵

[blæk] [men] ['fæʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [rɒdz] ,
Black men fashion out of rods ,
黑色的 男人 时尚 出去 的 杆 ,

黑人男子用棍棒制作服装，

[kleɪ] , [ænd; ənd] ['brɪt(ə)l] ['bɪts] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
Clay , and brittle bits of stone ,
黏土 , 和 脆 比特 的 石头 ,

黏土和易碎的石块，

[ɪn] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ,
In a likeness like their own ,
在 一个 相似 喜欢 他们的 自己的 ,

与他们自身相似，

[maɪ] [kən'vɜːʃ(ə)n] [keɪm] [haɪ] - [praɪst] ;
My conversion came high - priced ;
我的 转换 来了 高的 - 定价 ;

我的转变代价很高；

[aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
I belong to Jesus Christ ,
我 属于 到 耶稣 基督 ,

我属于耶稣基督，

['priːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hjuː'mɪləti] ;
Preacher of humility ;
牧师 的 谦逊 ;

谦卑的传道者；

['hiːðn] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Heathen gods are naught to me .
异教徒 神 是 零 到 我 .

异教神灵对我来说毫无意义。

['fɑːðə(r)] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['həʊli] [gəʊst] ,
Father , Son , and Holy Ghost ,
父亲 , 儿子 , 和 圣 鬼 ,

圣父、圣子和圣灵

[səʊ] [aɪ] [meɪk] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [bəʊst] ;
So I make an idle boast ;
所以 我 制作 一个 闲置的 夸 ;

于是我便开始吹嘘；

['dʒiːzəs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [twaɪs] - [tɜːnd] [tʃiːk] ,
Jesus of the twice - turned cheek ,
耶稣 的 这 两次 - 转向 脸颊 ,

耶稣，那位被人两次打右脸就转过来由他打的耶稣

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [spiːk]
Lamb of God , although I speak
羊肉 的 上帝 , 虽然 我 说话

神的羔羊，虽然我说话

[wɪð] [maɪ] [maʊθ] [ðʌs] , [ɪn] [maɪ] [hɑːt]
With my mouth thus , in my heart
和 我的 嘴 因此 , 在 我的 心

我的嘴如此，我的心如此

[duː; də] [aɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pɑːt] . [-]
Do I play a double part . [40]
做 我 玩 一个 双倍的 部分 . [-]

我是否要扮演双重角色？[40]

['evə(r)][æt; ət] [ðaɪ] ['gləʊɪŋ] ['ɔːltə(r)]

Ever	at	Thy	glowing	altar
曾经	在	你的	发光	坛

永远在你那闪耀的祭坛前

[mʌst; məst][maɪ] [hɑːt] [grəʊ] [sɪk] [ænd; ənd]['fɔːltə(r)] ,

Must	my	heart	grow	sick	and	falter	,
必须	我的	心	生长	生病的	和	犹豫不决	,

我的心难道注定要生病、衰弱吗?

['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][ai] [sɜːvd] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] ,

Wishing	He	I	served	were	black	,
祝	他	我	服务	是	黑色的	,

希望我所侍奉的祂是黑人,

['θɪŋkɪŋ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [læk]

Thinking	then	it	would	not	lack
思维	然后	它	会	不是	缺少

当时认为它不会缺少

['presɪdənt] [ɒv; əv][peɪn][tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Precedent	of	pain	to	guide	it	,
先例	的	疼痛	到	指导	它	,

以痛苦为先例来引导它,

[let] [huː] [wʊd] [ɔː(r)] [maɪt] [dɪ'raɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Let	who	would	or	might	deride	it	;
让	WHO	会	或者	可能	嘲笑	它	;

任凭谁嘲笑它;

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðen] [ðɪs] [fleʃ] [wʊd] [nəʊ]

Surely	then	this	flesh	would	know
一定	然后	这	肉	会	知道

那么,这具肉体必然会知道

[jɔːz] [hæd; həd] [bɔːn] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] [wəʊ] .

Yours	had	borne	a	kindred	woe	.
此致	有	出生	一个	亲属	悲哀	.

你的遭遇也与此类似。

[lɔːd] , [ai] ['fæʃ(ə)n] [dɑːk] [gɒdz] , [tuː] ,

Lord	,	I	fashion	dark	gods	,	too	,
主	,	我	时尚	黑暗的	神	,	也	,

主啊,我也能塑造黑暗神祇。

['deərɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

Daring	even	to	give	You
大胆	甚至	到	给	你

甚至敢于给你

[dɑːk] [dɪ'speərɪŋ] ['fiːtʃəz] [weə(r)] ,

Dark	despairing	features	where	,
黑暗的	绝望	特征	在哪里	,

阴暗绝望的特征,

[kraʊnd] [wɪð] [dɑːk] [rɪ'beljəs] [heə(r)] ,

Crowned	with	dark	rebellious	hair	,
加冕	和	黑暗的	叛逆的	头发	,

顶着一头桀骜不驯的黑发,

['peɪʃ(ə)ns] [w'eɪvəz] [dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

Patience	wavers	just	so	much	as
耐心	摇摆不定	只是	所以	很多	作为

耐心偶尔也会动摇。

['mɔ:t(ə)l] [gri:f] [kəm'pelz] , [waɪl] ['tʌtʃɪz]
Mortal grief compels , while touches
凡人 悲伤 强制 , 尽管 触摸

死亡的悲痛驱使着，而触动着

[kwɪk] [ænd; ənd][hɒt] , [ɒv; əv]['æŋgə(r)] , [raɪz]
Quick and hot , of anger , rise
快的 和 热的 , 的 愤怒 , 上升

怒火迅速而炽热地升起

[tu:; tə] ['smɪtn] [tʃi:k] [ænd; ənd] ['wɪəri] [aɪz] .
To smitten cheek and weary eyes .
到 迷恋 脸颊 和 厌倦 眼睛 .

献给被亲吻过的脸颊和疲惫的双眼。

[lɔ:d] , [fə'gɪv] [ˌem 'i:] [ɪf] [maɪ] [ni:d]
Lord , forgive me if my need
主 , 原谅 我 如果 我的 需要

主啊，如果我需要，请原谅我

['sʌmtaɪmz] [ʃeɪps] [ə; eɪ]['hju:mən] [kri:d] .
Sometimes shapes a human creed .
有时 形状 一个 人类 信条 .

有时，它会塑造人类的信仰。

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [θru:] ,
All day long and all night through ,
全部 天 长的 和 全部 夜晚 通过 ,

从早到晚，彻夜不停。

[wʌn] [θɪŋ] ['əʊnli][mʌst; məst][ai][du:; də] :
One thing only must I do :
一 事物 仅有的 必须 我 做 :

我只需要做一件事:

[kwentʃ] [maɪ][praɪd][ænd; ənd] [ku:l] [maɪ] [blʌd] ,
Quench my pride and cool my blood ,
淬火 我的 自豪 和 凉爽的 我的 血 ,

平息我的骄傲，抚平我的怒火

[lest] [ai] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .
Lest I perish in the flood .
免得 我 沦 在 这 洪水 .

免得我被洪水淹没。

[lest] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n]['embə(r)][set]
Lest a hidden ember set
免得 一个 隐 余烬 放

以免隐藏的余烬落下

['tɪmbə(r)] [ðæt] [ai] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [wet]
Timber that I thought was wet
木材 那 我 想法 曾是 湿的

我以为是湿的木头

['bɜ:nɪŋ] [laɪk][ðə; ði][dɹ'aɪəst][flæks] , [-]
Burning like the dryest flax , [41]
燃烧 喜欢 这 最干燥 亚麻 , [-]

燃烧起来像最干的亚麻一样[41]

['meltɪŋ] [laɪk][ðə; ði][m'iəɹəst][wæks] ,
Melting like the merest wax ,
融化 喜欢 这 最 蜡 ,

像最细小的蜡一样融化

[lest] [ðə; ði] [greɪv] [rɪ'stɔ:(r)] [ɪts] [ded] .
Lest **the** **grave** **restore** **its** **dead** **.**
免得 这 严重 恢复 它是 死的 .

免得坟墓让死者复生。

[nɒt] [jet] [hæz; həz] [maɪ] [hɑ:t] [ɔ:(r)] [hed]
Not **yet** **has** **my** **heart** **or** **head**
不是 然而 有 我的 心 或者 头

尚未占据我的心或头脑

[ɪn] [ðə; ði] [li:st] [wei] ['ri:əlaɪzd]
In **the** **least** **way** **realized**
在 这 至少 方式 已实现

以最少的方式实现

[ðeɪ] [ænd; ənd] [ai] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪvəlaɪzd] . [-] [-]
They **and** **I** **are** **civilized** **.** **[** **42** **]** **[** **43** **]**
他们 和 我 是 文明 . [-] [-]

他们和我都是文明人。[42][43]

['epitɑ:f,-tæf] [-] [-]
Epitaphs **[** **44** **]** **[** **45** **]**
墓志铭 [-] [-]

墓志铭[44][45]

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pəʊɪt]
For **a** **Poet**
为了 一个 诗人

致一位诗人

[ai] [hæv; həv] [ræpt] [maɪ] [dri:mz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [klɒθ] ,
I **HAVE** **wrapped** **my** **dreams** **in** **a** **silken** **cloth** **,**
我 有 包装 我的 梦境 在 一个 丝 布 ,

我已将我的梦想包裹在丝绸之中。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [gəʊld] ;
And **laid** **them** **away** **in** **a** **box** **of** **gold** **;**
和 铺设 他们 离开 在 一个 盒子 的 金子 ;

并将它们存放在一个金盒子里;

[weə(r)] [lɒŋ] [wɪl] [klɪŋ] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒθ] ,
Where **long** **will** **cling** **the** **lips** **of** **the** **moth** **,**
在哪里 长的 将要 黏着 这 嘴唇 的 这 蛾 ,

飞蛾的嘴唇将长久地停留在那里,

[ai] [hæv; həv] [ræpt] [maɪ] [dri:mz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [klɒθ] ;
I **have** **wrapped** **my** **dreams** **in** **a** **silken** **cloth** **;**
我 有 包装 我的 梦境 在 一个 丝 布 ;

我已将我的梦想包裹在丝绸之中;

[ai] [haɪd] [nəʊ] [heɪt] ; [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['i:v(ə)n] [rəʊθ]
I **hide** **no** **hate** **;** **I** **am** **not** **even** **wroth**
我 隐藏 不 恨 ; 我 是 不是 甚至 愤怒

我毫不掩饰仇恨;我甚至没有愤怒。

[hu:] [faʊnd] ['ɜ:rθs] [breθ] [səʊ] [ki:n] [ænd; ənd] [kəʊld] ;
Who **found** **earth's** **breath** **so** **keen** **and** **cold** **;**
WHO 成立 地球的 气息 所以 敏锐的 和 寒冷的 ;

谁觉得大地的气息如此凛冽冰冷?

[ai] [hæv; həv] [ræpt] [maɪ] [dri:mz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [klɒθ] ,
I **have** **wrapped** **my** **dreams** **in** **a** **silken** **cloth** **,**
我 有 包装 我的 梦境 在 一个 丝 布 ,

我已将我的梦想包裹在丝绸之中。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ə'weɪ][ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][gəʊld] . [-]
And **laid** **them** **away** **in** **a** **box** **of** **gold** **.** **[** **46** **]**
和 铺设 他们 离开 在 一个 盒子 的 金子 . [-]

并将它们存放在一个金盒子里。[46]

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['grænmʌðə(r)]
For **My** **Grandmother**
为了 我的 祖母

献给我的祖母

[ðɪs] ['lʌvli] ['flaʊə(r)] [fel] [tuː; tə] [siːd] ;
THIS **lovely** **flower** **fell** **to** **seed** **;**
这 迷人的 花 跌倒 到 种子 ;

这朵美丽的花掉下了种子;

[wɜːk] ['dʒentli] , [sʌn] [ænd; ənd][reɪn] ;
Work **gently** **,** **sun** **and** **rain** **;**
工作 轻轻地 , 太阳 和 雨 ;

轻柔地工作，风吹日晒雨淋;

[ʃiː; ʃi][held][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['daɪɪŋ] [kriːd]
She **held** **it** **as** **her** **dying** **creed**
她 握住 它 作为 她 垂死 信条

她将其奉为临终信条。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [grəʊ] [ə'gen] . [-]
That **she** **would** **grow** **again** **.** **[** **47** **]**
那 她 会 生长 再次 . [-]

她会再次成长。[47]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪnɪk]
For **a** **Cynic**
为了 一个 犬儒

对于愤世嫉俗者

[bɜːθ] [ɪz][ə; eɪ][kraɪm]
BIRTH **is** **a** **crime**
出生 是 一个 犯罪

出生是一种犯罪

[ɔːl] [men] [kə'mɪt] ;
All **men** **commit** **;**
全部 男人 犯罪 ;

所有人都犯了罪;

[laɪf] [gɪvz] [ðem; ðəm][taɪm]
Life **gives** **them** **time**
生活 给予 他们 时间

生活给了他们时间

[tuː; tə][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
To **atone** **for** **it** **;**
到 赎罪 为了 它 ;

为了弥补过错;

[deθ] [endz][ðə; ði] [raɪm]
Death **ends** **the** **rhyme**
死亡 结束 这 韵

死亡终结了这首童谣

[æz; əz][ðə; ði][praɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . [-]
As **the** **price** **for** **it** **.** **[** **48** **]**
作为 这 价格 为了 它 . [-]

作为其价格。[48]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋə(r)]
For **a** **Singer**
为了 一个 歌手

对于歌手来说

[deθ] [klɑːgd] [ðɪs] [fluːt]
DEATH **clogged** **this** **flute**
死亡 堵塞 这 长笛

死亡堵塞了这支笛子

[æt; ət][ɪts] [haɪɪst] [nəʊt] ;
At **its** **highest** **note** **;**
在 它是 最高 笔记 ;

最高点;

[sɒŋ] [sliːp] [hɪə(r)] [mjuːt]
Song **sleeps** **here** **mute**
歌曲 睡觉 这里 沉默的

歌声在此沉睡，却无声。

[ɪn] [ðɪs] ['breθləs] [θrəʊt] . [-]
In **this** **breathless** **throat** **.** **[** **49** **]**
在 这 喘不过气 喉 . [-]

在这令人窒息的喉咙里。[49]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn]
For **a** **Virgin**
为了 一个 处女

对于一个处女

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [ai] [ʃʌnd] [ðə; ði] [lʌst]
FOR **forty** **years** **I** **shunned** **the** **lust**
为了 四十 年 我 被排斥 这 欲望

四十年来，我一直抵制欲望。

[ɪn'herənt] [ɪn][maɪ] [kleɪ] ;
Inherent **in** **my** **clay** **;**
固有 在 我的 黏土 ;

我泥土中固有的;

[deθ] ['əʊnli][wɒz; wəz][səʊ] ['æmərəs]
Death **only** **was** **so** **amorous**
死亡 仅有的 曾是 所以 多情

只有死亡才如此多情。

[ai][let][hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] . [-]
I **let** **him** **have** **his** **way** **.** **[** **50** **]**
我 让 他 有 他的 方式 . [-]

我让他如愿以偿。[50]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi] [ai] [nəʊ]
For **a** **Lady** **I** **Know**
为了 一个 女士 我 知道

致我认识的一位女士

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [θɪŋks] [ðæt] [ʌp][ɪn]['hev(ə)n]
SHE **even** **thinks** **that** **up** **in** **heaven**
她 甚至 思考 那 向上 在 天堂

她甚至认为，在天堂里也是如此。

[hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] [laɪz] [leɪt] [ænd; ənd] [snɔːz] ,
Her **class** **lies** **late** **and** **snores** **,**
她 班级 谎言 晚的 和 打鼾 ,

她的班级经常迟到，而且还打鼾。

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] [blæk] ['tʃerəbz] [raɪz] [æt; ət] ['sev(ə)n]

While	poor	black	cherubs	rise	at	seven
尽管	贫穷的	黑色的	小天使	上升	在	七

可怜的黑天使们七点钟升起

[tuː; tə] [duː; də] [sə'lestiəl] [tʃɔː(r)z] . [-]

To	do	celestial	chores	.	[	51	]
到	做	天体	家务	.	[	-	]

去做天上的杂务。[51]

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['leɪdi]

For	a	Lovely	Lady
为了	一个	迷人的	女士

致一位可爱的女士

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ['slendə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [riːd] ,

A	CREATURE	slender	as	a	reed	,
一个	生物	苗条	作为	一个	芦苇	,

一种像芦苇一样纤细的生物，

[ænd; ənd] [sæd] - [aɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dəʊ]

And	sad	-	eyed	as	a	doe
和	伤心	-	眼睛	作为	一个	雌鹿

眼神忧郁得像只小鹿

[laɪz] [hɪə(r)] ([bʌt; bət] [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

Lies	here	(	but	take	my	word	for	it	,
谎言	这里	(	但	拿	我的	单词	为了	它	,

这里面有谎言（但请相信我，

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [praɪ] [bɪ'ləʊ]) . [-]

And	do	not	pry	below	)	.	[	52	]
和	做	不是	撬	以下	)	.	[	-	]

并且不要撬开下面的部分）。[52]

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['eɪθɪɪst]

For	an	Atheist
为了	一个	无神论者

对于一个无神论者来说

['maʊntənz] ['kʌvə(r)] [ˌem 'iː] [laɪk] [reɪn] ,

MOUNTAINS	cover	me	like	rain	,
山脉	覆盖	我	喜欢	雨	,

群山如雨般将我笼罩，

['biləu] [wɜːl] [ænd; ənd] [raɪz] ;

Billows	whirl	and	rise	;
波澜	旋转	和	上升	;

波涛翻滚涌动；

[haɪd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [peɪn]

Hide	me	from	the	stabbing	pain
隐藏	我	从	这	刺	疼痛

让我躲开这刺痛

[ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'prəʊtʃfl] [aɪz] . [-]

In	His	reproachful	eyes	.	[	53	]
在	他的	责备的	眼睛	.	[	-	]

在他责备的目光中。[53]

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌiːvə'luːʃənɪst; ˌevə'luːʃənɪst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt]

For	an	Evolutionist	and	His	Opponent
为了	一个	进化论者	和	他的	对手

对于一位进化论者及其反对者

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [weɪz] [ə'gri:d] ,
SHOWING **that** **our** **ways** **agreed** **,**
显示 那 我们的 方式 同意 ,

这表明我们的方式是一致的，

[deθ] [ɪz] [pru:f] [ɪ'nʌf] ;
Death **is** **proof** **enough** **;**
死亡 是 证明 足够的 ;

死亡本身就是最好的证明；

['bɒdi] [si:k] [ðə; ði]['praɪm(ə)l] [kleɪ] ,
Body **seeks** **the** **primal** **clay** **,**
身体 寻找 这 原始 黏土 ,

身体寻求原始的黏土，

[səʊl] [træn'send, trɑ:n-][ðə; ði] [slaʊ] . [-]
Soul **transcends** **the** **slough** **.** **[** **54** **]**
灵魂 超越 这 泥沼 . [-]

灵魂超越了泥沼。[54]

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ænəkɪst]
For **an** **Anarchist**
为了 一个 无政府主义者

对于一个无政府主义者来说

[wɒt] ['mætəz] [ðæt] [aɪ] [stɔ:m] [ænd; ənd][swɔ:(r)] ?
WHAT **matters** **that** **I** **stormed** **and** **swore** **?**
什么 事情 那 我 暴风雨 和 发誓 ?

我发火、破口大骂又有什么关系呢?

[nɒt] ['sæmsən] [wɪð] [æn; ən][æsez][dʒɔ:] ,
Not **Samson** **with** **an** **ass's** **jaw** **,**
不是 参孙 和 一个 屁股 颚 ,

不是长着驴下巴的参孙，

[nɒt] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][heə(r)][hi:; hi][wɔ:(r)] ,
Not **though** **a** **forest** **of** **hair** **he** **wore** **,**
不是 尽管 一个 森林 的 头发 他 穿着 ,

即便他留着一头浓密的头发，也无济于事。

[kʊd; kəd] [breɪk] [dɛθs] [ˌædə'mæntaɪn] [lɔ:] . [-]
Could **break** **death's** **adamantine** **law** **.** **[** **55** **]**
可以 休息 死亡人数 金刚石 法律 . [-]

可能会打破死亡的铁律。[55]

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn]
For **a** **Magician**
为了 一个 魔术师

致一位魔术师

[aɪ] [hu:z] ['mædʒɪk][kʊd; kəd][ɪk'splɔ:(r)]
I **WHOSE** **magic** **could** **explore**
我 谁 魔法 可以 探索

我，谁的魔法可以探索

[weɪz] ['ʌðə(r)z] [maɪt] [nɒt] [ges] [ɔ:(r)] [si:] ,
Ways **others** **might** **not** **guess** **or** **see** **,**
方式 其他的 可能 不是 猜测 或者 看 ,

别人可能猜不到或看不到的方式

[naʊ] [ˌeɪ 'em] [bɑ:d] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][dɔ:(r)]
Now **am** **barred** **behind** **a** **door**
现在 是 禁止 在后面 一个 门

现在我被锁在门后了。

[ðæt] [hæz; həz][nəʊ] “ ['əʊpən] ['sesəmi] . ” [-]
That **has** **no** **“** **Open** **Sesame** **.** **”** **[** **56** **]**
那 有 不 “ 打开 芝麻 . ” [-]

没有“芝麻开门”。[56]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pesɪmɪst]
For **a** **Pessimist**
为了 一个 悲观主义者

对于悲观主义者来说

[hiː; hi][wɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hæt] ,
HE **wore** **his** **coffin** **for** **a** **hat** **,**
他 穿着 他的 棺材 为了 一个 帽子 ,

他把棺材当帽子戴在头上，

[kə'læməti][hɪz; ɪz] [keɪp] ,
Calamity **his** **cape** **,**
灾害 他的 岬 ,

灾难降临他的披风，

[waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [dɛθs] - [hed] [sæt]
While **on** **his** **face** **a** **death's** **-** **head** **sat**
尽管 在 他的 脸 一个 死亡人数 - 头 卫星

他的脸上坐着一个骷髅头

[ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [kreɪp] . [-]
And **waved** **a** **bit** **of** **crape** **.** **[** **57** **]**
和 挥手 一个 少量 的 黑纱 . [-]

挥舞着一块绉纱。[57]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['maʊθi; 'maʊði] ['wʊmən]
For **a** **Mouthy** **Woman**
为了 一个 口无遮拦 女士

对于一个爱说脏话的女人

[gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['ræŋglɪŋ]
GOD **and** **the** **devil** **still** **are** **wrangling**
上帝 和 这 魔鬼 仍然 是 争吵

上帝和魔鬼仍在争斗

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [rɪ'pel] ;
Which **should** **have** **her** **,** **which** **repel** **;**
哪个 应该 有 她 , 哪个 击退 ;

哪些人应该拥有她，哪些人应该排斥她；

[gɒd] ['wɒnts][nəʊ] ['dɪskɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] ;
God **wants** **no** **discord** **in** **his** **heaven** **;**
上帝 想要 不 Discord 在 他的 天堂 ;

上帝不希望他的天堂里有任何纷争；

['seɪtn] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [hel] . [-]
Satan **has** **enough** **in** **hell** **.** **[** **58** **]**
撒但 有 足够的 在 地狱 . [-]

撒旦在地狱里已经够受的了。[58]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)]
For **a** **Philosopher**
为了 一个 哲学家

对于一位哲学家来说

[hɪə(r)] [laɪz][wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [sɒlv]
HERE **lies** **one** **who** **tried** **to** **solve**
这里 谎言 一 WHO 尝试 到 解决

这里躺着一位试图解决问题的人

[ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [breθ] :

The	riddle	of	being	and	breath	:
这	谜语	的	存在	和	气息	:

存在与呼吸之谜:

[ðə; ði] [wiː] [blaɪnd] [məʊl] [ðæt] [nɔː] [hɪz; ɪz] [bəʊnz]

The	wee	blind	mole	that	gnaws	his	bones
这	哇	瞎的	痣	那	啃咬	他的	骨头

那只啃食他骨头的瞎眼小鼹鼠

[telz] [hɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ɪz] [deθ] . [-]

Tells	him	the	answer	is	death	.	[	59	]
讲述	他	这	回答	是	死亡	.	[	-	]

告诉他答案是死亡。[59]

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] ['sɪnə(r)]

For	an	Unsuccessful	Sinner
为了	一个	不成功	罪人

致一位不成功的罪人

[aɪ] ['bəʊstɪd] [maɪ] [sɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌem 'iː]

I	BOASTED	my	sins	were	sure	to	sink	me
我	吹嘘	我的	罪孽	是	当然	到	下沉	我

我曾夸口说，我的罪孽必将让我沉沦。

[aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [saʊnd] [ænd; ənd] [saɪt] [ɒv; əv] ['glɔːri] ;

Out	of	all	sound	and	sight	of	glory	;
出去	的	全部	声音	和	视线	的	荣耀	;

从一切荣耀的声光之中;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [aɪv] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [maɪ] [peɪnz]

And	the	most	I've	won	for	all	my	pains
和	这	最多	我已经	韩元	为了	全部	我的	疼痛

而我付出的所有努力所赢得的，是最大的回报。

[ɪz] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['pɜːgət(ə)ri] . [-]

Is	a	century	of	purgatory	.	[	60	]
是	一个	世纪	的	炼狱	.	[	-	]

这是一个世纪的炼狱。[60]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

颜色(Color)
第3/4页

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fuːl]
For **a** **Fool**
为了 一个 傻子

愚人

[ɒn] [ɜːθ] [ðə; ðiː][waɪz][mæn] [meɪks] [ðə; ðiː] [ruːlz] ,
ON **earth** **the** **wise** **man** **makes** **the** **rules** **,**
在 地球 这 明智的 男人 制作 这 规则 ,

在人间，智者制定规则。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ðiː] [fuːlz] [əd'vaɪzə(r)] ,
And **is** **the** **fool's** **adviser** **,**
和 是 这 傻瓜 顾问 ,

他是愚人的顾问。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ðiː][waɪz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ðiː] [fuːlz] ,
But **here** **the** **wise** **are** **as** **the** **fools** **,**
但 这里 这 明智的 是 作为 这 傻瓜 ,

但在这里，智者也如同愚者。

([ænd; ənd][nəʊ][mæn][ɪz][ðə; ðiː]['waɪzə(r)]) . [-]
(**And** **no** **man** **is** **the** **wiser** **)** **.** **[** **61** **]**
(和 不 男人 是 这 更明智) . [-]

（而且没有人因此变得更聪明）。[61]

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] ['geɪlɪ] [s'əʊd] [hɪz; ɪz] [əʊts]
For **One** **Who** **Gayly** **Sowed** **His** **Oats**
为了 一 WHO 同性恋地 播种 他的 燕麦

一个快乐播种的人

[maɪ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
MY **days** **were** **a** **thing** **for** **me** **to** **live** **,**
我的 天 是 一个 事物 为了 我 到 居住 ,

我的日子是属于我自己的。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][tuː; tə][dɪ'plɔː(r)] ;
For **others** **to** **deplore** **;**
为了 其他的 到 遗憾 ;

供他人哀叹；

[aɪ] [tʊk] [ɒv; əv][laɪf][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [gɪv] :
I **took** **of** **life** **all** **it** **could** **give** **:**
我 采取 的 生活 全部 它 可以 给 :

我尽情享受了生活所能给予的一切：

[raɪnd] , ['ɪnə(r)] [fruːt] , [ænd; ənd][kɔː(r)] . [-]
Rind **,** **inner** **fruit** **,** **and** **core** **.** **[** **62** **]**
果皮 , 内 水果 , 和 核 . [-]

果皮、果肉和果核。[62]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skeptɪk]
For **a** **Skeptic**
为了 一个 怀疑论者

对于怀疑论者而言

[blʌd] - ['brʌðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] ['tɒməs] [huːz]
BLOOD - BROTHER unto Thomas whose
血 - 兄弟 到 托马斯 谁

托马斯的血亲兄弟

[wiːk] [feɪθ] [daʊt] [kept] [ɪn] ['træmlz] ,
Weak faith doubt kept in trammels ,
虚弱的 信仰 怀疑 保留 在 束缚 ,

信仰薄弱，怀疑被束缚。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['kriːd(ə)ns] [streɪnd] [æt; ət] [næts] —
His little credence strained at gnats —
他的 小的 信任 紧张 在 小飞虫 —

他那点可怜的信念连蚊蚋都难以撼动——

[bʌt; bət] [gruː] [rəʊ'bʌst] [ɒn] ['kæmlz] . [-]
But grew robust on camels . [63]
但 生长 强壮的 在 骆驼 . [-]

但对骆驼却很适应。[63]

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feɪtəlɪst]
For a Fatalist
为了 一个 宿命论者

对于宿命论者而言

[laɪf] ['ʌʃəz] [sʌm; səm] [æz; əz] ['eəz] - [ɪ'lekt]
LIFE ushers some as heirs - elect
生活 引座员 一些 作为 继承人 - 选

生活将一些人推选为继承人。

[tuː; tə] ['weðə(r)] [wɪnd] [ænd; ənd] [geɪl] ;
To weather wind and gale ;
到 天气 风 和 大风 ;

抵御狂风巨浪；

[hɪə(r)] [laɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [rekt]
Here lies a man whose ships were wrecked
这里 谎言 一个 男人 谁 船舶 是 损毁

这里躺着一位船队遭遇海难的船长。

[eə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɔɪst] [ə; eɪ] [seɪl] . [-]
Ere he could hoist a sail . [64]
埃雷 他 可以 提升 一个 帆 . [-]

在他能够升起帆之前。[64]

[fɔː(r); fə(r)] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] ['mægdəlɪn]
For Daughters of Magdalen
为了 女儿们 的 抹大拉的玛格达琳

致抹大拉的女儿们

['aʊəz] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['stɔːri] :
OURS is the ancient story :
我们的 是 这 古老的 故事 :

我们的故事，是古老的故事：

['delɪkət] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [sɪn] ,
Delicate flowers of sin ,
精美的 花朵 的 罪 ,

罪恶的娇嫩花朵，

['lɪliz] , [ə'reɪd] [ɪn] ['glɔːri] ,
Lilies , arrayed in glory ,
百合花 , 排列 在 荣耀 ,

百合花，盛装华丽，

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [tɔɪl] [nɔː(r)] [spɪn] . [-]
That would not toil nor spin . [65]
那 会 不是 辛劳 也不 旋转 . [-]

那既不会劳作也不会旋转。[65]

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɒntən]
For a Wanton
为了 一个 放肆

对于一个放荡不羁的人

[tuː; tə] [men] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [səʊ] [mʌtʃ] ['kʌvə(r)]
TO men no more than so much cover
到 男人 不 更多的 比 所以 很多 覆盖

对男人来说，这不过是掩护而已。

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɒf] [ɔː(r)] [traɪ] ,
For them to doff or try ,
为了 他们 到 脱 或者 尝试 ,

让他们脱掉或试穿，

[aɪ] [faʊnd] [ɪn] [deθ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['lʌvə(r)] :
I found in Death a constant lover :
我 成立 在 死亡 一个 持续的 情人 :

我在死亡身上找到了永恒的爱人：

[hɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [aɪ] [laɪ] . [-]
Here in his arms I lie . [66]
这里 在 他的 武器 我 说谎 . [-]

我躺在他的怀里。[66]

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)]
For a Preacher
为了 一个 牧师

对于一位传道者

['vænəti] [ɒv; əv] ['vænətɪz] ,
VANITY of vanities ,
虚荣 的 虚荣心 ,

虚空的虚空，

[ɔːl] [ɪz] ['vænəti] ; [jeɪ] ,
All is vanity ; yea ,
全部 是 虚荣 ; 是的 ,

一切皆是虚空；是的，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [rɒd] [hiː; hi] [flei] [juː; jʊ] [wɪð]
Even the rod He flayed you with
甚至 这 杆 他 剥皮 你 和

甚至连他用来鞭打你的那根棍子也是。

['krʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [kleɪ] . [-]
Crumbled and turned to clay . [67]
崩溃了 和 转向 到 黏土 . [-]

崩塌并化为黏土。[67]

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] [daɪd] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [deθ]
For One Who Died Singing of Death
为了 一 WHO 死亡 歌唱 的 死亡

献给一位歌唱死亡而亡的人

[hiː; hi] [huːz] [mait] [juː; jʊ] [sæŋ] [səʊ] [wel]
HE whose might you sang so well
他 谁 可能 你 唱 所以 出色地

你歌颂的，是那位你如此深情的英雄。

['lɪvɪŋ] , [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [rʌst] :
Living , will not let you rust :
活的 , 将要 不是 让 你 锈 :

活着，不会让你生锈:

[deθ] [hæz; həz] [set] [ðə; ði] ['gəʊldən] [bel]
Death has set the golden bell
死亡 有 放 这 金的 钟

死神已敲响金钟

['piːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [dʌst] . [-]
Pealing in the courts of dust . [68]
剥落 在 这 法院 的 灰尘 . [-]

在尘土飞扬的庭院中发出噼啪声。[68]

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] [kiːts] , [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['bjuːti]
For John Keats , Apostle of Beauty
为了 约翰 济慈 , 使徒 的 美丽

致约翰·济慈，美的使徒

[nɒt] [rɪt] [ɪn] ['wɔːtə(r)] , [nɔː(r)] [ɪn] [mɪst] ,
NOT writ in water , nor in mist ,
不是 写 在 水 , 也不 在 薄雾 ,

不是写在水里，也不是写在雾里。

[swiːt] ['lɪrɪk] [θrəʊt] , [ðaɪ] [neɪm] ;
Sweet lyric throat , thy name ;
甜的 歌词 喉 , 你的 姓名 ;

甜美的歌喉，你的名字;

[ðaɪ] ['sɪŋɪŋ] [lɪps] [ðæt] [kəʊld] [deθ] [kɪst]
Thy singing lips that cold death kissed
你的 歌唱 嘴唇 那 寒冷的 死亡 亲吻

你那歌唱的嘴唇，被冰冷的死神亲吻过

[hæv; həv] [sɪrd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪð] [fleɪm] . [-]
Have seared his own with flame . [69]
有 烤 他的 自己的 和 火焰 . [-]

用火焰灼烧自己的身体。[69]

[fɔː(r); fə(r)] ['heɪz(ə)l] [hɔːl] , [ə'merɪkən] ['pəʊɪt]
For Hazel Hall , American Poet
为了 榛 大厅 , 美国人 诗人

致美国诗人黑兹尔·霍尔

[səʊl] - ['trʌbld] [æt; ət] [ðə; ði] ['fiːbraɪl] [weɪz] [ɒv; əv] [breθ] ,
SOUL - TROUBLED at the febrile ways of breath ,
灵魂 - 麻烦 在 这 发热 方式 的 气息 ,

因呼吸急促而心烦意乱，

[hɜː(r); hə(r)] ['tɪmɪd] [brest] [ʃɒt] [θruː] [wɪð] [feɪnt] [ə'lɑːm] ,
Her timid breast shot through with faint alarm ,
她 胆小 胸部 射击 通过 和 头晕的 警报 ,

她羞怯的胸膛里闪过一丝淡淡的惊恐。

“ [jes] , [aɪm] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [deθ] ,
“ Yes , I'm a stranger here , ” she said to Death ,
“ 是的 , 我是 一个 陌生人 这里 , ” 她 说 到 死亡 ,

“是的，我在这里是个陌生人，”她对死神说。

“ [ɪts] [kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] . ” [-]
“ It's kind of you to let me take your arm . ” [70]
“ 它是 种类 的 你 到 让 我 拿 你的 手臂 . ” [-]

“你让我挽着你的胳膊，真是太好了。”[70]

[fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] ['lɒrəns] ['dʌnbɑː(r)]
For **Paul** **Laurence** **Dunbar**
为了 保罗 劳伦斯 邓巴

致保罗·劳伦斯·邓巴

[bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
BORN **of** **the** **sorrowful** **of** **heart** **,**
出生 的 这 悲伤 的 心 ,

生于悲伤之心，

[mɜːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;
Mirth **was** **a** **crown** **upon** **his** **head** **;**
欢笑 曾是 一个 王冠 之上 他的 头 ;

欢乐是他头上的王冠;

[praɪd] [kept] [hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] [lɪps] [ə'pɑːt]
Pride **kept** **his** **twisted** **lips** **apart**
自豪 保留 他的 扭曲 嘴唇 除

骄傲使他那扭曲的嘴唇保持张开状态

[ɪn][dʒest] , [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [bled] . [-]
In **jest** **,** **to** **hide** **a** **heart** **that** **bled** **.** **[** **71** **]**
在 笑话 , 到 隐藏 一个 心 那 出血 . [-]

开玩笑，是为了掩盖一颗流血的心。[71]

[fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['kɒnræd]
For **Joseph** **Conrad**
为了 约瑟夫 康拉德

致约瑟夫·康拉德

[nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv]
NOT **of** **the** **dust** **,** **but** **of** **the** **wave**
不是 的 这 灰尘 , 但 的 这 海浪

不是尘埃，而是波浪

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [kaʊtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;
His **final** **couch** **should** **be** **;**
他的 最终的 长椅 应该 是 ;

他最后的沙发应该是:

[ðeɪ] [laɪ][nɒt] ['iːzi] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv]
They **lie** **not** **easy** **in** **a** **grave**
他们 说谎 不是 简单的 在 一个 严重

他们长眠于坟墓之中并不容易。

[huː] [wʌns][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [siː] .
Who **once** **have** **known** **the** **sea** **.**
WHO 一次 有 已知 这 海 .

谁曾了解大海?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ɜːrθs] ['miːgə(r)] [bed] [ɪn'θrɔːl]
How **shall** **earth's** **meagre** **bed** **enthrall**
如何 将 地球的 微薄 床 着迷

地球贫瘠的床铺将如何令人着迷

[ðə; ði] [h'ɑːdɪəst] ['siːmən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ? [-]
The **hardiest** **seaman** **of** **them** **all** **?** **[** **72** **]**
这 最坚韧 水手 的 他们 全部 ? [-]

最强壮的水手是谁? [72]

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self]
For **Myself**
为了 我

为自己

[wʌts] [ɪn] [ðɪs] [greɪv] [ɪz] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)][teə(r); tɪə] ;
WHAT'S **in** **this** **grave** **is** **worth** **your** **tear** **;**
是什么 在 这 严重 是 值得 你的 撕 ;

这座坟墓里的东西值得你为之落泪;

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ;
There's **more** **than** **the** **eye** **can** **see** **;**
有 更多的 比 这 眼睛 能 看 ;

还有肉眼看不到的东西;

['fɒli] [ænd; ənd][preɪd][ænd; ənd] [lʌv] [laɪ][hɪə(r)]
Folly **and** **Pride** **and** **Love** **lie** **here**
蠢事 和 自豪 和 爱 说谎 这里

愚昧、骄傲与爱情，皆在此处。

['berid] [ə'laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] . [-]
Buried **alive** **with** **me** **.** **[** **73** **]**
埋葬 活 和 我 . [-]

与我一起被活埋。[73]

[ɔːl][ðə; ði] [ded]
All **the** **Dead**
全部 这 死的

所有死者

[priːst] [ænd; ənd] ['leɪmən] , ['vɜːdʒɪn] , ['strʌmpɪt] ,
PRIEST **and** **layman** **,** **virgin** **,** **strumpet** **,**
牧师 和 外行 , 处女 , 妓女 ,

神父和信徒，处女，妓女，

[gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] [kə'mɪŋgəld] [sliːp] ,
Good **and** **ill** **commingled** **sleep** **,**
好的 和 患病的 混合 睡觉 ,

睡眠质量好坏参半，

['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['trʌmpɪt]
Waiting **till** **the** **dreadful** **trumpet**
等待 直到 这 可怕 喇叭

等待可怕的号角声

['seprəts] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ʃiːp] . [-] [-]
Separates **the** **wolves** **and** **sheep** **.** **[** **74** **]** **[** **75** **]**
分离 这 狼 和 羊 . [-] [-]

区分狼和羊。[74][75]

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [seɪk] [-] [-]
For **Love's** **Sake** **[** **76** **]** **[** **77** **]**
为了 爱的 清酒 [-] [-]

为了爱[76][77]

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [biː; bi][kaɪnd]
Oh **,** **for** **a** **Little** **While** **Be** **Kind**
哦 , 为了 一个 小的 尽管 是 种类

哦，哪怕只是一小会儿，也请你温柔以待。

([fɔː(r); fə(r)] [ruːθ] [mə'riː])
(**For** **Ruth** **Marie** **)**
(为了 露丝 玛丽)

（献给露丝·玛丽）

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː]
OH **,** **for** **a** **little** **while** **be** **kind** **to** **me**
哦 , 为了 一个 小的 尽管 是 种类 到 我

哦，请你对我好一点儿。

[huː] [stænd][ɪn] [sʌtʃ] [ɪmˈpɪərɪəs] [niːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

Who	**stand**	**in**	**such**	**imperious**	**need**	**of**	**you**	**,**
WHO	站立	在	这样的	专横	需要	的	你	,

谁如此迫切地需要你?

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɪtf(ə)l] [speɪs] [let][maɪ] [hed] [laɪ]

And	**for**	**a**	**fitful**	**space**	**let**	**my**	**head**	**lie**
和	为了	一个	断断续续	空间	让	我的	头	说谎

让我的头枕在一段不安的时光里

['hæpɪli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['pæʃənz] ['frɪdʒɪd] [brest] .

Happily	**on**	**your**	**passion's**	**frigid**	**breast**	**.**
快乐地	在	你的	激情	寒冷	胸部	.

快乐地依偎在你激情冰冷的胸膛上。

[ɔːlˈðəʊ] [jɔːˈself] [nəʊ][mɔː(r)] [rɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

Although	**yourself**	**no**	**more**	**resigned**	**to**	**me**
虽然	你自己	不	更多的	辞职	到	我

虽然你不再向我屈服

[ðæn; ðən][ɒn][ɔːl]['bɪtə(r)] ['jestədiz] [aɪ] [njuː] ,

Than	**on**	**all**	**bitter**	**yesterdays**	**I**	**knew**	**,**
比	在	全部	苦的	昨天	我	知道	,

胜过我所知的所有痛苦的昨天，

[ðɪs] [hɑːf][ə; eɪ][ləʊf][frɒm; frəm] ['sʌmptʃuəs] [krʌmz] [jɔː(r); jə(r)] [ʃaɪ]

This	**half**	**a**	**loaf**	**from**	**sumptuous**	**crumbs**	**your**	**shy**
这	一半	一个	面包	从	豪华	面包屑	你的	害羞的

这半条面包，酥脆的面包屑，让你羞涩

[riˈniːg, -ˈneig, -ˈnig, -ˈneg][hænd] [lets] [fɔːl][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [blest] .

Reneging	**hand**	**lets**	**fall**	**shall**	**make**	**me**	**blest**	**.**
反悔	手	让我们	落下	将	制作	我	祝福	.

背弃之手，任其坠落，将使我蒙福。

[ðə; ði] ['stɜːdi] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [θrəʊz]

The	**sturdy**	**homage**	**of**	**a**	**love**	**that**	**throws**
这	结实的	尊敬	的	一个	爱	那	投掷

对一段爱情的坚定致敬

[ɪts] [streŋθ] [əˈbaʊt][juː; jʊ] , [dɔːn] [ænd; ənd] [dʌsk] , [æt; ət][bed]

Its	**strength**	**about**	**you**	**,**	**dawn**	**and**	**dusk**	**,**	**at**	**bed**
它是	力量	关于	你	,	黎明	和	黄昏	,	在	床

它的力量伴你左右，从黎明到黄昏，直至夜幕降临。

[ænd; ənd] [bɔːd] , [ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [skɔːn] .

And	**board**	**,**	**is**	**not**	**for**	**scorn**	**.**
和	木板	,	是	不是	为了	轻蔑	.

董事会，并非等同于被轻视。

[wen] [ɔːl][ɪz] [sed]

When	**all**	**is**	**said**
什么时候	全部	是	说

总而言之

[wɪð] ['faɪn(ə)l][ɑːˈmen; eɪˈmen] ['sɜːtɪtjuːd] , [huː] [nəʊz]

With	**final**	**amen**	**certitude**	**,**	**who**	**knows**
和	最终的	阿门	确定性	,	WHO	知道

带着最终的阿门确信，谁知道呢

[bʌt; bət] [daɪvz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mætʃləs] ['freɪgrəns] [fled]

But	**Dives**	**found**	**a**	**matchless**	**fragrance**	**fled**
但	潜水	成立	一个	无比	香味	逃亡

但潜水员发现了一种无与伦比的香味。

[wen] ['læzərəs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃɒkt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ? [-]
When Lazarus no longer shocked his nose ? [78]
什么时候 拉撒路 不 更长 震惊 他的 鼻子 ? [-]

拉撒路什么时候不再摇晃他的鼻子了？[78]

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]
If You Should Go
如果 你 应该 去

如果你应该去

[lʌv] , [liːv] [ˌem 'iː][laɪk][ðə; ði] [laɪt] ,
LOVE , leave me like the light ,
爱 , 离开 我 喜欢 这 光 ,

爱，请像光一样离开我吧。

[ðə; ði]['dʒentli] ['pɑːsɪŋ] [deɪ] ;
The gently passing day ;
这 轻轻地 通过 天 ;

缓缓流逝的一天；

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
We would not know , but for the night ,
我们 会 不是 知道 , 但 为了 这 夜晚 ,

我们无从知晓，但那一夜，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [slɪpt] [ə'weɪ] .
When it has slipped away .
什么时候 它 有 滑倒了 离开 .

当它悄然溜走的时候。

[gəʊ]['kwaɪətli] ; [ə; eɪ] [driːm] ,
Go quietly ; a dream ,
去 悄悄 ; 一个 梦 ,

静静地走吧；一个梦，

[wen] [dʌn] , [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [nəʊ] [treɪs]
When done , should leave no trace
什么时候 完毕 , 应该 离开 不 痕迹

完成后，应该不留任何痕迹。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [gliːm]
That it has lived , except a gleam
那 它 有 居住地 , 除了 一个 闪耀

除了微光之外，它一直存在着。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['driːmərz] [feɪs] . [-]
Across the dreamer's face . [79]
穿过 这 梦想家的 脸 . [-]

在做梦者的脸上。[79]

[tuː; tə][wʌn] [huː] [sed] [ˌem 'iː] [neɪ]
To One Who Said Me Nay
到 一 WHO 说 我 不

致那位对我说"不"的人

[ðɪs] [mʌtʃ] [ðə; ði][gɒdz] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tə'deɪ] :
THIS much the gods vouchsafe today :
这 很多 这 神 vouchsafe 今天 :

诸神今日只许诺：

[ðæt] [wiː; wi] [tuː] [laɪ][ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] ,
That we two lie in the clover ,
那 我们 二 说谎 在 这 三叶草 ,

我们俩躺在三叶草丛里，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] [dɪp][ænd; ənd] [sweɪ] ,

Watching	the	heavens	dip	and	sway	,
观看	这	天	蘸	和	摇摆	,

看着天空阴晴不定，

[wɪð] ['gæliənz] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] .

With	galleons	sailing	over	.
和	大型帆船	帆船	超过	.

帆船驶过。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz]['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] :

This	much	is	granted	for	an	hour	:
这	很多	是	的确	为了	一个	小时	:

一小时内只能做到以下几点:

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)] ,

That	we	are	young	and	tender	,
那	我们	是	年轻的	和	投标	,

我们年轻而稚嫩，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [biː] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['flaʊə(r)] ,

That	I	am	bee	and	you	are	flower	,
那	我	是	蜜蜂	和	你	是	花	,

我是蜜蜂，你是花朵。

['hʌni] - [maʊðd] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['slendə(r)] .

Honey	-	mouthed	and	swaying	slender	.
蜂蜜	-	嘴巴	和	摇晃	苗条	.

甜言蜜语，身姿纤细。

[ðɪs] [swiːt] [ɒv; əv] [swiːts] [ɪz]['aʊəz] [naʊ] :

This	sweet	of	sweets	is	ours	now	:
这	甜的	的	糖果	是	我们的	现在	:

这甜蜜中的甜蜜现在归我们了:

[tuː; tə]['wɒndə(r)] [θruː] [ðə; ði][lænd] ,

To	wander	through	the	land	,
到	漫步	通过	这	土地	,

漫游这片土地，

['plʌkɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l][frɒm; frəm][ɪts] [baʊ]

Plucking	an	apple	from	its	bough
拔毛	一个	苹果	从	它是	买

从树枝上摘下一个苹果

[tuː; tə] [tɒs] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] .

To	toss	from	hand	to	hand	.
到	折腾	从	手	到	手	.

双手交替抛掷。

[nəʊ] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːt(ə)n] , [dʒɔɪ][nɔː(r)] ['sɒrəʊ] ,

No	thing	is	certain	,	joy	nor	sorrow	,
不	事物	是	肯定	,	喜悦	也不	悲哀	,

世事无常，快乐和悲伤皆是如此。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['aʊə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

Except	the	hour	we	know	it	;
除了	这	小时	我们	知道	它	;

除了我们所知的那个时刻;

[əʊ] , [weə(r)][maɪ] [hɑːt] [tə'deɪ] ; [tə'mɒrəʊ]

Oh	,	wear	my	heart	today	;	tomorrow
哦	,	穿	我的	心	今天	;	明天

哦，今天请佩戴我的心；明天

[huː] [nəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [wɪl] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? [-]
Who knows where the winds will blow it ? [80]
WHO 知道 在哪里 这 风 将要 吹 它 ? [-]

谁知道风会把它吹到哪里去？[80]

[əd'vaɪs] [tuː; tə] [juːθ]
Advice to Youth
建议 到 青年

给年轻人的建议

([fɔː(r); fə(r)] [ˌgiː'jəʊm])
(For Guillaume)
(为了 纪尧姆)

（致纪尧姆）

[sɪns] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪz] ['grɑːntɪd] [hɪə(r)]
SINCE little time is granted here
自从 小的 时间 是 的确 这里

由于这里时间有限

[fɔː(r); fə(r)] [praɪd] [ɪn] [peɪn] [ɔː(r)] [pleɪ] ,
For pride in pain or play ,
为了 自豪 在 疼痛 或者 玩 ,

为了在痛苦或玩乐中获得自豪感，

[sɪns] [blʌd] [suːn] [kuːlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [fɪə(r)]
Since blood soon cools before that Fear
自从 血 很快 冷却 前 那 害怕

因为在那恐惧之前，血液很快就会冷却。

[ðæt] [meɪks] ['aʊə(r)] ['praʊəs] [kleɪ] ,
That makes our prowess clay ,
那 制作 我们的 能力 黏土 ,

这使我们的实力如同黏土一般，

[ɪf] [lɪps] [tuː; tə] [kɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['friːli] [met] ,
If lips to kiss are freely met ,
如果 嘴唇 到 吻 是 自由 遇见 ,

如果嘴唇可以自由地相触，想要接吻，

[læd] , [biː; bi] [nɒt] [praʊd] [nɔː(r)] [ʃaɪ] ;
Lad , be not proud nor shy ;
小伙子 , 是 不是 自豪的 也不 害羞的 ;

孩子，不要骄傲，也不要羞怯；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɪps] [weə(r)] [men] [fə'get] ,
There are no lips where men forget ,
那里 是 不 嘴唇 在哪里 男人 忘记 ,

没有哪个男人的嘴唇会忘记什么。

[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zaɪərɪŋ] [laɪ] . [-]
And undesiring lie . [81]
和 不愿 说谎 . [-]

不愿说谎。[81]

[kə'priːs]
Caprice
任性

任性

“ [aɪ] - ['el'el] [tel] [hɪm] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I ' LL tell him , when he comes , ” she said ,
“ 我 - 二 告诉 他 , 什么时候 他 来 , ” 她 说 ,

“等他来了，我会告诉他的，”她说。

“ ['bɒdi] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , [tu:; tə][gəʊ] ,
“ **Body** **and** **baggage** **,** **to** **go** **,**
“ 身体 和 行李 , 到 去 ,

“身和行李，准备离开，

[ðəʊ] [ðə; ði] [naɪt] [bi:; bi] [dɑ:kə] [ðæn; ðən][maɪ][heə(r)] ,
Though **the** **night** **be** **darker** **than** **my** **hair** **,**
尽管 这 夜晚 是 较暗 比 我的 头发 ,

即便夜色比我的头发还要黑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [bi:; bi] [hɑ:d] [wɪð] [snəʊ] .
And **the** **ground** **be** **hard** **with** **snow** **.**
和 这 地面 是 难的 和 雪 .

地面被厚厚的积雪覆盖。

” [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [geɪ] [blæk] [hed]
” **But** **when** **he** **came** **with** **his** **gay** **black** **head**
” 但 什么时候 他 来了 和 他的 同性恋 黑色的 头

但当他带着他那同性恋的黑头出现时

[θrəʊn] [bæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [ə'pɑ:t] ,
Thrown **back** **,** **and** **his** **lips** **apart** **,**
抛掷 后退 , 和 他的 嘴唇 除 ,

他向后仰去，嘴唇微张，

[ʃi:; ʃi] [flɪpt] [ə; eɪ] [laɪt] [heə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊt] ,
She **flipped** **a** **light** **hair** **from** **his** **coat** **,**
她 翻转 一个 光 头发 从 他的 外套 ,

她从他外套上拂去一缕浅色的头发。

[ænd; ənd] [sɔb] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] . [-]
And **sobbed** **against** **his** **heart** **.** **[** **82** **]**
和 啜泣 反对 他的 心 . [-]

他伏在胸口哭泣。[82]

['sækrəmənt]
Sacrament
圣餐

圣餐

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [mi:t] ,
SHE **gave** **her** **body** **for** **my** **meat** **,**
她 给予 她 身体 为了 我的 肉 ,

她献出自己的身体，换取我的肉体。

[hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [waɪn] ,
Her **soul** **to** **be** **my** **wine** **,**
她 灵魂 到 是 我的 葡萄酒 ,

她的灵魂将成为我的美酒，

[ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ai][bi:; bi] [meɪd] [kəm'pli:t]
And **prayed** **that** **I** **be** **made** **complete**
和 祈祷 那 我 是 制成 完全的

并祈求我得以完全

[ɪn] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['stɑ:ʃaɪn] .
In **sunlight** **and** **starshine** **.**
在 阳光 和 星光闪耀 .

在阳光和星光下。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə'bændənd] [greɪs] [ʃi:; ʃi] [geɪv]
With **such** **abandoned** **grace** **she** **gave**
和 这样的 弃 优雅 她 给予

她以如此忘我的优雅给予

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
Of **all** **that** **passion** **taught** **her** **,**
的 全部 那 热情 教授 她 ,

那份热情教会了她的一切，

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [njuː] [hɜː(r); hə(r)]['taɪd(ə)l] [weɪv]
She **never** **knew** **her** **tidal** **wave**
她 绝不 知道 她 潮汐 海浪

她从未经历过她的海啸

[kɑːst] [bred] [ɒn]['stægnənt]['wɔːtə(r)] . [-]
Cast **bread** **on** **stagnant** **water** **.** **[** **83** **]**
投掷 面包 在 停滞不前 水 . [-]

将面包扔进死水中。[83]

[bred] [ænd; ənd] [waɪn]
Bread **and** **Wine**
面包 和 葡萄酒

面包和葡萄酒

[frɒm; frəm] [deθ] [ɒv; əv][stɑː(r)][tuː; tə] [njuː] [stɑːrz] [bɜːθ] ,
FROM **death** **of** **star** **to** **new** **star's** **birth** **,**
从 死亡 的 星星 到 新的 明星的 出生 ,

从一颗恒星的陨落到一颗新恒星的诞生，

[ðɪs] [eɪk] [ɒv; əv] [lɪm] , [ðɪs] [θrɒb] [ɒv; əv] [hed] ,
This **ache** **of** **limb** **,** **this** **throb** **of** **head** **,**
这 疼痛 的 肢 , 这 搏动 的 头 ,

四肢的酸痛，头部的阵阵悸动，

[ðɪs] ['sweti] [ʃɒp] , [ðɪs] [smel] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
This **sweaty** **shop** **,** **this** **smell** **of** **earth** **,**
这 汗流浃背 店铺 , 这 闻 的 地球 ,

这家汗涔涔的店铺，这股泥土的气息，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [preɪ] , “ [gɪv] ['deɪli] [bred] .
For **this** **we** **pray** **,** **“** **Give** **daily** **bread** **.**
为了 这 我们 祈祷 , “ 给 日常的 面包 .

为此我们祈祷：“赐给我们日用的饮食。

” [ðen] ['tenjuəs] [wɪð] [driːmz] [ðə; ði] [naɪt] ,
” **Then** **tenuous** **with** **dreams** **the** **night** **,**
” 然后 脆弱的 和 梦境 这 夜晚 ,

“然后，夜晚在梦境的牵引下变得脆弱，

[ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] [sɒft] [braʊn] [hændz][ɪn] [maɪn] ,
The **feel** **of** **soft** **brown** **hands** **in** **mine** **,**
这 感觉 的 柔软的 棕色的 双手 在 矿 ,

我能感觉到一双柔软的棕色手在我手中，

[streŋθ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lɪps][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mɔː(r)] [faɪt] :
Strength **from** **your** **lips** **for** **one** **more** **fight** **:**
力量 从 你的 嘴唇 为了 一 更多的 斗争 :

你从唇间迸发出力量，准备再战一场：

[brɛdz] [nɒt][səʊ][draɪ] [wen] [dip] [ɪn][waɪn] . [-]
Bread's **not** **so** **dry** **when** **dipped** **in** **wine** **.** **[** **84** **]**
面包的 不是 所以 干燥 什么时候 浸入 在 葡萄酒 . [-]

面包蘸着葡萄酒吃就不会那么干了。[84]

[sprɪŋ] [ˌremɪ'nɪsns]
Spring **Reminiscence**
春天 怀旧

春日回忆

“ [maɪ] [swiːt] ， ” [juː; jʊ] [sæŋ] ，[ænd; ənd] ， “ [swiːt] ， ” [ai] [sæŋ] ，

“	MY	sweet	，	”	you	sang	，	and	，	“	Sweet	，	”	I	sang	，
“	我的	甜的	，	”	你	唱	，	和	，	“	甜的	，	”	我	唱	，

“我的甜心，”你唱道，“甜心，”我唱道。

[ænd; ənd] [swiːt] [wiː; wi] [sæŋ] [tə'geðə(r)] ，

And	sweet	we	sang	together	，
和	甜的	我们	唱	一起	，

我们一起甜蜜地歌唱，

[glæd][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ，

Glad	to	be	young	as	the	world	was	young	，
高兴的	到	是	年轻的	作为	这	世界	曾是	年轻的	，

很高兴自己年轻时世界也还年轻。

[tuː] [kəʊlts] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teðə(r)] .

Two	colts	too	strong	for	a	tether	.
二	小马驹	也	强的	为了	一个	系绳	.

两匹力气太大的小马驹，拴不住。

[ʃæl; ʃəl]['evə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [biː; bi][laɪk] [ðæt] [sprɪŋ] ，

Shall	ever	a	spring	be	like	that	spring	，
将	曾经	一个	春天	是	喜欢	那	春天	，

还会有像那般美好的泉水吗?

[ɔː(r)]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [æz; əz] [waɪt] ;

Or	apple	blossoms	as	white	;
或者	苹果	花朵	作为	白色的	;

或者苹果花是白色的;

[ɔː(r)]['evə(r)]['kləʊvə(r)] [smel] [laɪk][ðə; ði]['kləʊvə(r)]

Or	ever	clover	smell	like	the	clover
或者	曾经	三叶草	闻	喜欢	这	三叶草

或者说，三叶草闻起来就像三叶草

[wiː; wi] [leɪ] [ə'pɒn] [ðæt] [naɪt] ?

We	lay	upon	that	night	?
我们	躺	之上	那	夜晚	?

那晚我们都躺下了吗?

[ʃæl; ʃəl]['evə(r)][jɔː(r); jə(r)][hænd][laɪ][ɪn][maɪ][hænd] ,

Shall	ever	your	hand	lie	in	my	hand	，
将	曾经	你的	手	说谎	在	我的	手	，

你的手是否永远握在我的手中?

['pʌlsɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ai]['wʌndə(r)] ;

Pulsing	to	it	，	I	wonder	;
脉动	到	它	，	我	想知道	;

我心想，是不是该跟着节奏跳动了?

[ɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði][gɒdz] ， ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [gɒdz] ，

Or	have	the	gods	，	being	jealous	gods	，
或者	有	这	神	，	存在	嫉妒的	神	，

或者，也许是那些嫉妒成性的神明，

['envid] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)]['θʌndə(r)] ? [-]

Envied	us	our	thunder	?	[	85	]
令人羡慕	我们	我们的	雷	?	[	-	]

羡慕我们的雷霆之力吗? [85]

['veərɪə] [-] [-]

Varia	[	86	]	[	87	]
各种	[	-	]	[	-	]

瓦里亚[86][87]

['suːɪsaɪd] [tʃɑːnt]
Suicide **Chant**
自杀 咏

自杀歌

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [siːd]
I **AM** **the** **seed**
我 是 这 种子

我就是种子

[ðə; ði]['səʊə(r)] [s'əʊd] ;
The **Sower** **sowed** **;**
这 播种者 播种 ;

播种者播种;

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [diːd]
I **am** **the** **deed**
我 是 这 契据

我就是行动本身

[hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'stəʊd]
His **hand** **bestowed**
他的 手 授予

他伸出的手

[ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] .
Upon **the** **world** **.**
之上 这 世界 .

在世间。

['senʃə(r)] [ˌem 'iː][nɒt]
Censure **me** **not**
谴责 我 不是

不要谴责我

[ɪf] [ə; eɪ][ræŋk] [wiːd] [flʌd]
If **a** **rank** **weed** **flood**
如果 一个 秩 杂草 洪水

如果杂草丛生，洪水泛滥

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][plɒt] ,
The **garden** **plot** **,**
这 花园 阴谋 ,

花园地块，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][bʌd]
Instead **of** **a** **bud**
反而 的 一个 芽

而不是花蕾

[tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'fəːl] .
To **be** **unfurled** **.**
到 是 展开 .

待展开。

['braɪd(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [bleɪm]
Bridle **your** **blame**
辔 你的 责备

克制你的责备

[ɪf] [ðə; ði] [diːd] [pruːv] [les]
If **the** **deed** **prove** **less**
如果 这 契据 证明 较少的

如果契约证明不足

[ðæn; ðən][ðə; ði] [bruːt] [feɪm]
Than **the** **bruited** **fame**
比 这 杂音 名声

比流传甚广的名声

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm]
With **which** **it** **came**
和 哪个 它 来了

它随之而来

[frɒm; frəm] ['nʌθɪŋnəs] .
From **nothingness** **.**
从 虚无 .

从虚无中诞生。

[ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːd]
The **seed** **of** **a** **weed**
这 种子 的 一个 杂草

杂草的种子

['kænɒt] [biː; bi] ['flaʊəd] ,
Cannot **be** **flowered** **,**
不能 是 开花的 ,

不能开花

[nɔː(r)][ə; eɪ]['hɪəroʊz] [diːd]
Nor **a** **hero's** **deed**
也不 一个 英雄们 契据

也不是英雄事迹

[sprɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kaʊəd] . [-]
Spring **from** **a** **coward** **.** **[** **88** **]**
春天 从 一个 懦夫 . [-]

懦夫的春天。[88]

[pʊl] [ʌp][ðə; ði] [wiːd] ;
Pull **up** **the** **weed** **;**
拉 向上 这 杂草 ;

拔掉杂草;

[brɪŋ] [plaʊ] [ænd; ənd]['məʊə(r)] ;
Bring **plow** **and** **mower** **;**
带来 犁 和 割草机 ;

带上犁和割草机;

[ðen] [fetʃ] [njuː] [siːd]
Then **fetch** **new** **seed**
然后 拿来 新的 种子

然后获取新的种子

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊə(r)] . [-]
For **the** **hand** **of** **the** **Sower** **.** **[** **89** **]**
为了 这 手 的 这 播种者 . [-]

为播种者之手。[89]

[ʃiː; ʃi][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [fiːt] [sɪŋz]
She **of** **the** **Dancing** **Feet** **Sings**
她 的 这 跳舞 脚 唱歌

她舞动着双脚歌唱

([tuː; tə] ['ɒti] ['greɪəm])
(**To** **Ottie** **Graham** **)**
(到 奥蒂 格雷厄姆)

(致奥蒂·格雷厄姆)

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ai][duː; də][ɪn]['hev(ə)n] , [preɪ] ,
“ **AND** **what** **would** **I** **do** **in** **heaven** **,** **pray** **,**
“ 和 什么 会 我 做 在 天堂 , 祈祷 ,

“如果我到了天堂会做什么呢？祈祷吗？”

[ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] ['dɑːnsɪŋ] [fiːt] ,
Me **with** **my** **dancing** **feet** **,**
我 和 我的 跳舞 脚 ,

我，带着我的舞步，

[ænd; ənd] [lɪmz] [laɪk]['æp(ə)l] [bau] [ðæt] [sweɪ]
And **limbs** **like** **apple** **boughs** **that** **sway**
和 四肢 喜欢 苹果 树枝 那 摇摆

枝条像苹果树枝一样摇曳。

[wen] [ðə; ði] ['gʌsti] [reɪn][wɪndz; waɪndz] [biːt] ?
When **the** **gusty** **rain** **winds** **beat** **?**
什么时候 这 阵风 雨 风 打 ?

当狂风暴雨袭来时?

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ai] [θraɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [pleɪs]
And **how** **would** **I** **thrive** **in** **a** **perfect** **place**
和 如何 会 我 蓬勃发展 在 一个 完美的 地方

如果身处完美之地，我该如何茁壮成长?

[weə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [wʊd] [biː; bi][sɪn] ,
Where **dancing** **would** **be** **sin** **,**
在哪里 跳舞 会 是 罪 ,

在跳舞会被视为罪过的地方，

[wɪð] [nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [lʌv] [maɪ] [feɪs] ,
With **not** **a** **man** **to** **love** **my** **face** **,**
和 不是 一个 男人 到 爱 我的 脸 ,

没有男人爱我的脸，

[nɔː(r)][æn; ən] [ɑːm] [tuː; tə][həʊld][ˌem 'iː][ɪn] ?
Nor **an** **arm** **to** **hold** **me** **in** **?**
也不 一个 手臂 到 抓住 我 在 ?

连个可以拥抱我的手臂都没有吗?

[ðə; ði] ['serəfs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃerəbɪm]
The **seraphs** **and** **the** **cherubim**
这 炽天使 和 这 基路伯

炽天使和基路伯

[wʊd] [biː; bi] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [bend]
Would **be** **too** **proud** **to** **bend**
会 是 也 自豪的 到 弯曲

他会骄傲到不肯妥协

[tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði]['feɪəri; 'feəri] [tjuːnz] [ðæt] [brɪm]
To **sing** **the** **faery** **tunes** **that** **brim**
到 唱歌 这 仙女 曲调 那 帽檐

去唱那些充满仙气的歌谣

[maɪ] [hɑːt] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] .
My **heart** **from** **end** **to** **end** **.**
我的 心 从 结尾 到 结尾 .

我的心从头到尾都痛了。

[ðə; ði]['wɪstf(ə)l]['eɪndʒəls] [daʊn] [ɪn] [hel]
The **wistful** **angels** **down** **in** **hell**
这 怅惘 天使 向下 在 地狱

地狱深处那些忧郁的天使

[wɪl] [smaɪl] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [feɪs] ,

Will	smile	to	see	my	face	,
将要	微笑	到	看	我的	脸	,

看到我的脸她会微笑，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fel]

And	understand	,	because	they	fell
和	理解	,	因为	他们	跌倒

并且要明白，因为他们跌倒了

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɔːl] - ['pɜːfɪkt] [pleɪs] . ” [-]

From	that	all	-	perfect	place	.	”	[	90	]
从	那	全部	-	完美的	地方	.	”	[	-	]

从那个完美的地方。”[90]

['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət]

Judas	Iscariot
犹大	伊斯卡里奥特

犹大·伊斯卡里奥特

[aɪ] [θɪŋk] [wen] ['dʒuːdəs] - ['mʌðə(r)] [hɜːd]

I	THINK	when	Judas	'	mother	heard
我	思考	什么时候	犹大	-	母亲	听到

我想，当犹大的母亲听到这件事的时候……

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [feɪnt] [kraɪ] [ðə; ði] [naɪt]

His	first	faint	cry	the	night
他的	第一的	头晕的	哭	这	夜晚

那夜，他第一次微弱的啼哭声响起。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ðæt] ['wɜːʃɪp] [stɜːd]

That	he	was	born	,	that	worship	stirred
那	他	曾是	出生	,	那	崇拜	搅拌

他的诞生，以及由此而生的敬拜

[hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [saɪt] .

Her	at	the	sound	and	sight	.
她	在	这	声音	和	视线	.

她被声音和景象所震撼。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [æz; əz] [feə(r)] [ə; eɪ] [freɪm]

She	thought	his	was	as	fair	a	frame
她	想法	他的	曾是	作为	公平的	一个	框架

她认为他的框架同样公平。

[æz; əz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [hæd; həd] [wɔːn] ;

As	flesh	and	blood	had	worn	;
作为	肉	和	血	有	磨损	;

如同血肉之躯已然衰老；

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] ['lʌvli] [neɪm]

I	think	she	made	this	lovely	name
我	思考	她	制成	这	迷人的	姓名

我认为她取了这个好听的名字

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — “ [stɑː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [mɔːn] .

For	him	—	“	Star	of	my	morn	.
为了	他	—	“	星星	的	我的	早晨	.

对他而言——“我晨星”。

” [æz; əz] ['eni] ['mʌðərz] [sʌn] [hiː; hi] [gruː]

”	As	any	mother's	son	he	grew
”	作为	任何	母亲的	儿子	他	生长

像所有母亲的儿子一样，他长大了。

[frɒm; frəm] [sprɪŋ] [tuː; tə]['krɪmz(ə)n] [sprɪŋ] ;

From	spring	to	crimson	spring	;
从	春天	到	赤红	春天	;

从春天到绯红春天;

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] , [ɔː(r)] [bluː] ,

I	think	his	eyes	were	black	,	or	blue	,
我	思考	他的	眼睛	是	黑色的	,	或者	蓝色的	,

我觉得他的眼睛是黑色的，或者蓝色的。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [kɜːld] [laɪk][ə; eɪ] [rɪŋ] .

His	hair	curled	like	a	ring	.
他的	头发	卷曲	喜欢	一个	戒指	.

他的头发卷成了一个环状。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hɑːt] - [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [luːt]

His	mother's	heart	-	strings	were	a	lute
他的	母亲的	心	-	字符串	是	一个	琵琶

他母亲的心弦就像一把鲁特琴。

[weər'ɒn] [hiː; hi][ɔːl] [deɪ] [pleɪd] ;

Whereon	he	all	day	played	;
其中	他	全部	天	玩	;

他整天都在那里玩耍;

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ræpt] , [ə'bændənd] , [mjuːt] ,

She	listened	rapt	,	abandoned	,	mute	,
她	听着	欣喜若狂	,	弃	,	沉默的	,

她全神贯注地听着，神情恍惚，一言不发。

[tuː; tə] ['evrɪ] [nəʊt][hiː; hi] [meɪd] .

To	every	note	he	made	.
到	每一个	笔记	他	制成	.

他写下的每一个音符。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ðɪ] ['grəʊɪŋ] [kraɪst] ,

I	think	he	knew	the	growing	Christ	,
我	思考	他	知道	这	生长	基督	,

我认为他了解基督的成长历程。

[ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] ['mɛrɪz] [sʌn] ,

And	played	with	Mary's	son	,
和	玩	和	玛丽的	儿子	,

她还和玛丽的儿子一起玩耍。

[ænd; ənd] [weə(r)] [mɪə(r)]['mɔːt(ə)l][krɑːft] [sə'fais] ,

And	where	mere	mortal	craft	sufficed	,
和	在哪里	仅仅	凡人	工艺	足够了	,

而凡人之技艺足以胜任之事，

[ðeə(r)] ['dʒuːdəs] [meɪ] [hæv; həv] [wʌn] . [-]

There	Judas	may	have	won	.	[	91	]
那里	犹大	可能	有	韩元	.	[	-	]

犹大或许会在那里获胜。[91]

[pə'hæps] [hiː; hi]['lɪt(ə)l] [kɛəd] [ɔː(r)] [njuː] ,

Perhaps	he	little	cared	or	knew	,
也许	他	小的	关心	或者	知道	,

或许他毫不在意，或者根本不知道。

[səʊ] ['fɒli] - [waɪz][ɪz] [juːθ] ,

So	folly	-	wise	is	youth	,
所以	蠢事	-	明智的	是	青年	,

青春真是愚昧而智慧。

[ðæt] [hiː; hi] [huːz] [hænd][hɪz; ɪz][hænd] [klʌŋ] [tuː; tə]
That He whose hand his hand clung to
那 他 谁 手 他的 手 紧紧抓住 到

那位紧紧握住我手的神

[wɒz; wəz] [fleʃ] - [ɪm'bɒdid] [truːθ] ;
Was flesh - embodied Truth ;
曾是 肉 - 具身化的 真相 ;

是肉身显现的真理;

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [jʌŋ] [kraɪst] ,
Until one day he heard young Christ ,
直到 一 天 他 听到 年轻的 基督 ,

直到有一天他听到年轻的基督说:

[wɪð] [fɑː(r)] - [ɒf] [aɪz] [ə'gliːm] ,
With far - off eyes agleam ,
和 远的 - 离开 眼睛 一闪 ,

目光远眺，闪烁着光芒，

[tel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪstɪk] , ['sɒləm] [trɪst]
Tell of a mystic , solemn tryst
告诉 的 一个 神秘 , 庄严 幽会

讲述一段神秘而庄严的幽会

[bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [driːm] .
Between Him and a dream .
之间 他 和 一个 梦 .

他与梦想之间。

[ænd; ənd]['dʒuːdəs] ['lɪsnd] , ['wʌndə(r)] - [aɪd] ,
And Judas listened , wonder - eyed ,
和 犹大 听着 , 想知道 - 眼睛 ,

犹大听着，眼神充满好奇。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kraɪst] [wɒz; wəz] [θruː] ,
Until the Christ was through ,
直到 这 基督 曾是 通过 ,

直到基督完成使命为止。

[ðen] [sed] , “ [ænd; ənd][ai] , [ðəʊ] [gʊd] [bɪ'taɪd] ,
Then said , “ And I , though good betide ,
然后 说 , “ 和 我 , 尽管 好的 贝特迪 ,

然后说道：“而我，虽然运气好，

[ɔː(r)] [ɪl] , [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
Or ill , will go with you .
或者 患病的 , 将要 去 和 你 .

或者生病了，会和你一起去。

” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['fɒləʊd] , [hɜːd] [kraɪst] [priːtʃ] ,
” And so he followed , heard Christ preach ,
” 和 所以 他 随后 , 听到 基督 布道 ,

于是他跟随基督，聆听他的讲道。

[sɔː] [haʊ] [baɪ]['mɪrək(ə)l]
Saw how by miracle
锯 如何 经过 奇迹

亲眼目睹了奇迹

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [sɔː] , [ðə; ði] [dʌm] [gɒt] [spiːtʃ] ,
The blind man saw , the dumb got speech ,
这 瞎的 男人 锯 , 这 哑的 得到 演讲 ,

盲人重见光明，哑巴开口说话。

[ðə; ði]['lepə(r)] [faʊnd] [hɪm] [wel] .
The leper found him well .
这 麻风病人 成立 他 出色地 .

麻风病人发现他身体健康。

[ænd; ənd]['dʒuːdəs][ɪn] [ðəʊz] ['həʊli] ['aʊəz]
And Judas in those holy hours
和 犹大 在 那些 圣 小时

而犹大，在那神圣的时刻

[lʌvd] [kraɪst] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] [mʌtʃ] ,
Loved Christ , and loved Him much ,
喜爱 基督 , 和 喜爱 他 很多 ,

我爱基督，而且非常爱他。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [senst] [ded] ['flaʊəz]
And in his heart he sensed dead flowers
和 在 他的 心 他 感觉到的 死的 花朵

他心中仿佛闻到了枯萎的花朵。

[bluːm] [æt; ət][ðə; ði] ['maːstəz] [tʌtʃ] .
Bloom at the Master's touch .
盛开 在 这 硕士学位 触碰 .

在大师的巧手下绽放。

[ænd; ənd] [wen] [kraɪst] [felt][ðə; ði] [deθ] ['aʊə(r)] [kriːp]
And when Christ felt the death hour creep
和 什么时候 基督 毛毡 这 死亡 小时 潜行者

当基督感到死期临近时

[wɪð] ['sʌlən] , ['drʌŋkən] [lɜːtʃ] ,
With sullen , drunken lurch ,
和 忧郁 , 醉 困境 ,

他踉跄着，神情阴郁，醉醺醺的，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] , “ [fiːd] [maɪ] [ʃiːp] ,
He said to Peter , “ Feed my sheep ,
他 说 到 彼得 , “ 喂养 我的 羊 ,

他对彼得说：“喂养我的羊，

[ænd; ənd] [bɪld] [maɪ]['həʊli] [tʃɜːtʃ] . ” [-]
And build my holy church . ” [92]
和 建造 我的 圣 教会 . ” [-]

并建造我的圣教会。”[92]

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l][tɑːsk]
He gave to each the special task
他 给予 到 每个 这 特别的 任务

他给每个人分配了特殊的任务。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz][tuː; tə][duː; də] ,
That should be his to do ,
那 应该 是 他的 到 做 ,

那应该是他该做的。

[bʌt; bət] ['riːtʃɪŋ] [wʌn] , [ai][hɪə(r)][hɪm][ɑːsk] ,
But reaching one , I hear him ask ,
但 到达 一 , 我 听到 他 问 ,

但走到一个门口时，我听到他问：

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
“ What shall I give to you ?
“ 什么 将 我 给 到 你 ?

我该给你什么呢?

" [ðen] ['dʒu:dəs][ɪn][hɪz; ɪz][hɒt][dɪ'zaɪə(r)]
" Then Judas in his hot desire
" 然后 犹大 在 他的 热的 欲望

"然后犹大在他炽热的欲望中

[sed] , " [gɪv] [ˌem 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] .
Said , " Give me what you will .
说 , " 给 我 什么 你 将要 .

他说："给我你想要的。"

" [kraɪst] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm] [wɪð] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
" Christ spoke to him with words of fire ,
" 基督 辐 到 他 和 字 的 火 ,

基督用充满激情的话语与他交谈，

" [ðen] , ['dʒu:dəs] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kɪl]
" Then , Judas , you must kill
" 然后 , 犹大 , 你 必须 杀

"那么，犹大，你必须杀了他。"

[wʌn] [hu:m] [ju:; jʊ] [lʌv] , [wʌn] [hu:] [lʌvz] [ju:; jʊ]
One whom you love , One who loves you
一 谁 你 爱 , 一 WHO 爱 你

你所爱的人，也爱你的人

[æz; əz]['əʊnli][gɑ:dz][sʌn][kæn; kən] :
As only God's son can :
作为 仅有的 神的 儿子 能 :

只有上帝之子才能做到：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də]
This is the work for you to do
这 是 这 工作 为了 你 到 做

这是你需要做的工作。

[tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [mæn] . "
To save the creature man . "
到 节省 这 生物 男人 . "

为了拯救人类这个生物。

" [ænd; ənd][men][tu:; tə] [kʌm] [wɪl] [kɜ:s] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ,
" And men to come will curse your name ,
" 和 男人 到 来 将要 诅咒 你的 姓名 ,

"后人必咒诅你的名，

[ænd; ənd][həʊld][ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə] [skɔ:n] ;
And hold you up to scorn ;
和 抓住 你 向上 到 轻蔑 ;

并让你遭受鄙视；

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [ʃeɪm]
In all the world will be no shame
在 全部 这 世界 将要 是 不 耻辱

全世界都不会感到羞耻

[laɪk] [jɔ:z] ; [ðɪs] [ɪz] ['lʌvz] [θɔ:n] .
Like yours ; this is love's thorn .
喜欢 你的 ; 这 是 爱的 刺 .

就像你的一样；这就是爱情的刺。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [strɒŋ] [wɪl] [ɒv; əv] [hɑ:t] [ænd; ənd][səʊl] ,
It takes strong will of heart and soul ,
它 需要 强的 将要 的 心 和 灵魂 ,

这需要坚强的意志和灵魂。

[bʌt; bət][mæn][ɪz]['ʌndə(r)][bæn] .

But	man	is	under	ban	.
但	男人	是	在下面	禁止	.

但男性被禁止。

[θɪŋk] , ['dʒu:dəs] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [pleɪ] [ðɪs] [rəʊl]

Think	,	Judas	,	can	you	play	this	role
思考	,	犹大	,	能	你	玩	这	角色

想想，犹大，你能扮演这个角色吗?

[ɪn] ['hɛvənz] ['mɪstɪk] [plæn] ?

In	heaven's	mystic	plan	?
在	天	神秘	计划	?

在上天的神秘计划中?

" [səʊ]['dʒu:dəs] [tʊk] [ðə; ði] ['sɒri] [pɑ:t] ,

"	So	Judas	took	the	sorry	part	,
"	所以	犹大	采取	这	对不起	部分	,

于是犹大承担了可怜的那部分，

[went] [aʊt] [ænd; ənd] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜ:d] ,

Went	out	and	spoke	the	word	,
去	出去	和	辐	这	单词	,

出去传达了信息，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kɪs] [ðæt] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,

And	gave	the	kiss	that	broke	his	heart	,
和	给予	这	吻	那	打破	他的	心	,

然后给了他那个令他心碎的吻。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nju:] [ɔ:(r)] [hɜ:d] . [-]

But	no	one	knew	or	heard	.	[	93	]
但	不	一	知道	或者	听到	.	[	-	]

但没有人知道或听说。[93]

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nju:] [wɒt] ['pɔɪz(ə)n][et; eɪt]

And	no	one	knew	what	poison	ate
和	不	一	知道	什么	毒	吃

没有人知道是什么毒药杀死了它。

['ɪntu:][hɪz; ɪz][pɑ:m] [ðæt] [deɪ] ,

Into	his	palm	that	day	,
进入	他的	棕榈	那	天	,

那天，他把东西放进了他的手掌里。

[weə(r)] , [braɪt] [ænd; ənd] [dæmd] , [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [weɪt]

Where	,	bright	and	damned	,	the	monstrous	weight
在哪里	,	明亮的	和	该死的	,	这	滔天	重量

在哪里，明亮而又该死，那可怕的重量

[ɒv; əv] ['θɜ:ti] [waɪt] [kɔɪnz] [leɪ] .

Of	thirty	white	coins	lay	.
的	三十	白色的	硬币	躺	.

散落着三十枚白色硬币。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [deθ] [ðæt] ['dʒu:dəs] [faʊnd]

It	was	not	death	that	Judas	found
它	曾是	不是	死亡	那	犹大	成立

犹大发现的并非死亡。

[ə'pɒn][ə; eɪ]['kaɪndli] [tri:] ;

Upon	a	kindly	tree	;
之上	一个	亲切地	树	;

在一棵仁慈的树上;

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ded] [lɒŋ] [eə(r)][hiː; hi] [baʊnd]

The	man	was	dead	long	ere	he	bound
这	男人	曾是	死的	长的	埃雷	他	边界

那人死得早，他还没来得及捆绑。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [æz; əz]['faɪn(ə)l] [fiː] .

His	throat	as	final	fee	.
他的	喉	作为	最终的	费用	.

他的喉咙就是最终的代价。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ɪf] [ɒn] [ðæt] [deɪ]

And	who	can	say	if	on	that	day
和	WHO	能	说	如果	在	那	天

谁又能说那一天会怎样呢?

[wen] ['geɪts] [ɒv; əv] [pɜːl] [swʌŋ] [waɪd] ,

When	gates	of	pearl	swung	wide	,
什么时候	大门	的	珍珠	摇摆	宽的	,

当珍珠之门敞开时，

[kraɪst] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [hɪz; ɪz] ['ɒnəd] [weɪ]

Christ	did	not	go	His	honored	way
基督	做过	不是	去	他的	荣幸	方式

基督没有走祂荣耀的道路。

[wɪð] ['dʒuːdəs] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ?

With	Judas	by	His	side	?
和	犹大	经过	他的	边	?

犹大就在祂身边?

[aɪ] [θɪŋk] ['sʌmweə(r)] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [raʊnd]

I	think	somewhere	a	table	round
我	思考	某处	一个	桌子	圆形的

我想在某个地方有一张桌子。

[əʊnz] ['dʒiːzəs] [æz; əz] [ɪts] [hed] ,

Owns	Jesus	as	its	head	,
拥有	耶稣	作为	它是	头	,

以耶稣为首，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['seɪntli] [twelv] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]

And	there	the	saintly	twelve	are	found
和	那里	这	圣洁的	十二	是	成立

在那里，人们找到了那十二位圣徒。

[huː] ['fɒləʊd] [weə(r)] [hiː; hi] [led] .

Who	followed	where	He	led	.
WHO	随后	在哪里	他	引领	.

谁跟随祂的指引?

[ænd; ənd] ['dʒuːdəs] [sɪts] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,

And	Judas	sits	down	with	the	rest	,
和	犹大	坐着	向下	和	这	休息	,

犹大和其他人坐了下来。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃriŋk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

And	none	shrinks	from	His	hand	,
和	没有任何	收缩	从	他的	手	,

没有人会畏惧祂的手，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [best] ,

For	there	the	worst	is	as	the	best	,
为了	那里	这	最差	是	作为	这	最好的	,

因为在那里，最坏的情况也和最好的情况一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] .
And **there** **they** **understand** **.**
和 那里 他们 理解 .

在那里，他们就明白了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv]['dʒuːdəs] , [frend] ,
And **you** **may** **think** **of** **Judas** **,** **friend** **,**
和 你 可能 思考 的 犹大 , 朋友 ,

朋友，你或许会想起犹大。

[æz; əz][wʌn] [huː] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [-]
As **one** **who** **broke** **his** **word** **,** **[** **94** **]**
作为 一 WHO 打破 他的 单词 , [-]

作为一个违背诺言的人[94]

[huːz] [nek] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɪtə(r)][end]
Whose **neck** **came** **to** **a** **bitter** **end**
谁 脖子 来了 到 一个 苦的 结尾

谁的脖子最终断送了?

[fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɔːd] .
For **giving** **up** **his** **Lord** **.**
为了 给予 向上 他的 主 .

因为他背弃了他的主。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm]
But **I** **would** **rather** **think** **of** **him**
但 我 会 相当 思考 的 他

但我更愿意想起他。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] [læd]
As **the** **little** **Jewish** **lad**
作为 这 小的 犹太人 小伙子

就像那个犹太小男孩一样

[huː] [geɪv] [jʌŋ] [kraɪst] [hɑːt] , [səʊl] , [ænd; ənd] [lɪm] ,
Who **gave** **young** **Christ** **heart** **,** **soul** **,** **and** **limb** **,**
WHO 给予 年轻的 基督 心 , 灵魂 , 和 肢 ,

谁将心、魂、肢体赐予了幼小的基督?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi][hæd; həd] . [-]
And **all** **the** **love** **he** **had** **.** **[** **95** **]**
和 全部 这 爱 他 有 . [-]

以及他所拥有的所有爱。[95]

[ðə; ði] [waɪz]
The **Wise**
这 明智的

智者

([fɔː(r); fə(r)][ə'læn] [lɒk])
(**For** **Alain** **Locke** **)**
(为了 阿兰 洛克)

(致阿兰·洛克)

[ded] [men][ɑː(r); ə(r)]['waɪzɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ]
DEAD **men** **are** **wisest** **,** **for** **they** **know**
死的 男人 是 最明智的 , 为了 他们 知道

死人最睿智，因为他们知道

[haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [gəʊ] ,
How **far** **the** **roots** **of** **flowers** **go** **,**
如何 远的 这 根 的 花朵 去 ,

花的根能扎多远?

[haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [siːd] [mʌst; məst][rɒt][tuː; tə] [grəʊ] .
How long a seed must rot to grow .
如何 长的 一个 种子 必须 腐烂 到 生长 .

种子需要腐烂多久才能发芽?

[ded] [men] [ə'ləʊn][beə(r)] [frɒst][ænd; ənd][reɪn]
Dead men alone bear frost and rain
死的 男人 独自的 熊 霜 和 雨

死人独自承受霜冻和雨水

[ɒn] ['θrɑblɪs] [hɑːt] [ænd; ənd] ['hiːtləs] [breɪn] ,
On throbless heart and heatless brain ,
在 无痛 心 和 无热 脑 ,

心脏不再跳动，大脑也失去了知觉。

[ænd; ənd] [fiːl] [nəʊ][stɜː(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ][ɔː(r)][peɪn] .
And feel no stir of joy or pain .
和 感觉 不 搅拌 的 喜悦 或者 疼痛 .

没有感受到任何喜悦或痛苦。

[ded] [men] [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)] ['seɪʃieɪt] ;
Dead men alone are satiate ;
死的 男人 独自的 是 满足 ;

只有死人才会感到满足;

[ðeɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [driːm] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [weɪt] ,
They sleep and dream and have no weight ,
他们 睡觉 和 梦 和 有 不 重量 ,

它们睡觉、做梦，而且没有重量。

[tuː; tə] [kɜːb] [ðeə(r)] [rest] , [ɒv; əv] [lʌv] [ɔː(r)] [heɪt] .
To curb their rest , of love or hate .
到 抑制 他们的 休息 , 的 爱 或者 恨 .

为了抑制他们的休息，无论是爱还是恨。

[streɪndʒ] , [men] [ʃʊd; ʃəd] [fliː] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,
Strange , men should flee their company ,
奇怪的 , 男人 应该 逃跑 他们的 公司 ,

奇怪，男人竟然会逃离自己的公司。

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ˌem 'iː][streɪndʒ] [huː] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]
Or think me strange who long to be
或者 思考 我 奇怪的 WHO 长的 到 是

或者认为我这个渴望成为的人很奇怪

[ræpt] [ɪn][ðeə(r)] [kuːl] [ɪ'mjuːnəti] . [-]
Wrapped in their cool immunity . [96]
包装 在 他们的 凉爽的 免疫 . [-]

被他们冷静的免疫力所包裹。[96]

['meəri] , ['mʌðə(r)][ɒv; əv] [kraɪst]
Mary , Mother of Christ
玛丽 , 母亲 的 基督

基督之母玛利亚

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi][felt] [ðəʊz] ['sɜːtʃɪŋ] [hændz]
THAT night she felt those searching hands
那 夜晚 她 毛毡 那些 搜索 双手

那天晚上，她感觉到了那些探寻的手。

[grɪp] [diːp] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
Grip deep upon her breast ,
紧握 深的 之上 她 胸部 ,

紧紧抓住她的胸口，

[ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['sɪli] [tju:n]
She laughed and sang a silly tune
她 笑了 和 唱 一个 愚蠢的 调

她笑着唱了一首傻乎乎的歌

[tu:; tə] [lʌl] [hɜ:(r); hə(r)] [beɪb] [tu:; tə] [rest] ;
To lull her babe to rest ;
到 麻痹 她 宝贝 到 休息 ;

哄孩子入睡;

[ðæt] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['kɒrəl] [lɪps]
That night she kissed his coral lips
那 夜晚 她 亲吻 他的 珊瑚 嘴唇

那天晚上，她吻了他的珊瑚色嘴唇。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃi:; ʃi] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] ? [-]
How could she know the rest ? [97]
如何 可以 她 知道 这 休息 ? [-]

她怎么会知道其余的事情呢？[97]

['daɪəlɒg]
Dialogue
对话

对话

[səʊl] :
Soul :
灵魂 :

灵魂:

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [strɒŋgə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [sɒŋ] ;
THERE is no stronger thing than song ;
那里 是 不 更强 事物 比 歌曲 ;

世上没有比歌声更强大的东西;

[ɪn] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] ['li:fi] [tri:z]
In sun and rain and leafy trees
在 太阳 和 雨 和 绿叶 树木

阳光、雨水和绿树

[ˌaɪ 'ti:] [wɒfts] [ðə; ði] ['tɪmɪd] [səʊl] [ə'lɒŋ]
It wafts the timid soul along
它 飘动 这 胆小 灵魂 沿着

它轻柔地托起胆怯的灵魂

[ɒn] ['krestɪd] [weɪvz] [ɒv; əv] ['melədiz] .
On crested waves of melodies .
在 冠状 波浪 的 旋律 .

在旋律的波峰之上。

['bɒdi] : [bʌt; bət] [li:vz] [ðə; ði] ['bɒdi] [beə(r)] [tu:; tə] [fi:d]
Body : But leaves the body bare to feed
身体 : 但 树叶 这 身体 裸 到 喂养

身体：但却让身体裸露着以供养。

[ɪts] ['hʌŋgə(r)] [wɪð] [ɪts] ['veri] [ni:d] .
Its hunger with its very need .
它是 饥饿 和 它是 非常 需要 .

它的饥饿源于它自身的需要。

[səʊl] :
Soul :
灵魂 :

灵魂:

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['frenzid] ['beli] [raið] ,
Although **the** **frenzied** **belly** **writhes** **,**
虽然 这 丧心病狂 腹部 扭动 ,

尽管腹部剧烈扭动，

[jet] ['rendə(r)] [ʌp] [ɪn] [sɒŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪð] ;
Yet **render** **up** **in** **song** **your** **tithes** **;**
然而 使成为 向上 在 歌曲 你的 什一奉献 ;

然而，你们要用歌声献上你们的什一奉献；

[sɒŋ] [ɪz] [ðə; ði] - ['əʊkən] [rɒd] ,
Song **is** **the** **weakling's** **oaken** **rod** **,**
歌曲 是 这 - 橡木 杆 ,

歌声是弱者的橡木杖，

[hɪz; ɪz] ['dʒeɪkəbz] ['lædə(r)] [drɒpt] [frɒm; frəm] [gɒd] .
His **Jacob's** **ladder** **dropped** **from** **God** **.**
他的 雅各布的 梯子 掉落 从 上帝 .

他的雅各天梯从上帝那里掉了下来。

['bɒdi] : [sɒŋ] [ɪz] [nɒt] [drɪŋk] ; [sɒŋ] [ɪz] [nɒt] [miːt] ,
Body **:** **Song** **is** **not** **drink** **;** **song** **is** **not** **meat** **,**
身体 : 歌曲 是 不是 喝 ; 歌曲 是 不是 肉 ,

正文：歌不是酒，歌不是肉。

[nɔː(r)] [strɒŋ] , [θɪk] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪkɪd] [fiːt] .
Nor **strong** **,** **thick** **shoes** **for** **naked** **feet** **.**
也不 强的 , 厚的 鞋 为了 裸 脚 .

也不要穿厚重结实的鞋子，以免光脚踩到。

[səʊl] : [huː] [sɪŋz] [baɪ] [ˌʌn'siːn] [hændz] [ɪz] [fed]
Soul **:** **Who** **sings** **by** **unseen** **hands** **is** **fed**
灵魂 : WHO 唱歌 经过 看不见 双手 是 美联储

灵魂：由无形之手喂养的歌者

[wɪð] ['hʌnid] [mɪlk] [ænd; ənd] [wɔːm] , [waɪt] [bred] ;
With **honeyed** **milk** **and** **warm** **,** **white** **bread** **;**
和 蜜 牛奶 和 温暖的 , 白色的 面包 ;

配上蜂蜜牛奶和热乎乎的白面包；

[hɪz; ɪz] [weɪz] [ɪn] ['pɑːstʃəz] [griːn] [ɑː(r); ə(r)] [led] ,
His **ways** **in** **pastures** **green** **are** **led** **,**
他的 方式 在 牧场 绿色的 是 引领 ,

他的道路被引领到青翠的牧场，

[ænd; ənd] ['pɜːfjuːmd] [ɔɪl] [i'ljuːm] [hɪz; ɪz] [hed] ; [-]
And **perfumed** **oil** **illumes** **his** **head** **;** **[** **98** **]**
和 香 油 照明 他的 头 ; [-]

他的头上涂满了香油；[98]

[hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪð] [waɪn] [ɪz] ['sə:fit] ,
His **cup** **with** **wine** **is** **surfeited** **,**
他的 杯子 和 葡萄酒 是 过量 ,

他的酒杯里的酒已经喝完了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [ləʊ] [nəʊt] [ɪz] [riːd] ,
And **when** **the** **last** **low** **note** **is** **read** **,**
和 什么时候 这 最后的 低的 笔记 是 读 ,

当最后一个低音符被读完时，

[hiː; hi] [sɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪpɪlɪs] [ded]
He **sings** **among** **the** **lipless** **dead**
他 唱歌 之中 这 无唇 死的

他在无唇亡灵中歌唱

[wɪð] ['sɪŋɪŋ] [stɑ:z] [tu:; tə] [kraʊn] [hɪz; ɪz] [hed] .

With	singing	stars	to	crown	his	head	.
和	歌唱	明星	到	王冠	他的	头	.

用歌唱的星星为他加冕。

['bɒdi] : [bʌt; bət] [wɪl] [sɒŋ] [bai] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks]

Body	:	But	will	song	buy	a	wooden	box
身体	:	但	将要	歌曲	买	一个	木制的	盒子

正文：但是歌曲会买一个木箱吗?

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ˌem 'i:][frɒm; frəm][təʊ][tu:; tə] [kraʊn] ,

The	length	of	me	from	toe	to	crown	,
这	长度	的	我	从	脚趾	到	王冠	,

我从脚趾到头顶的长度，

[tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] [seɪf] [frɒm; frəm] ['kæriən] [fl'ɒks]

To	keep	me	safe	from	carrion	flocks
到	保持	我	安全的	从	腐肉	羊群

为了保护我免受食腐动物的侵害

[wen] - [dʌn] [ænd; ənd]['laɪə(r)][leɪd] [daʊn] ? [-]

When	singing's	done	and	lyre	laid	down	?	[	99	]
什么时候	-	完毕	和	竖琴	铺设	向下	?	[	-	]

当歌声结束，竖琴放下时？[99]

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][kɒl] . [tʃɑ:lz] [jʌŋ]

In	Memory	of	Col	.	Charles	Young
在	记忆	的	上校	.	查尔斯	年轻的

谨此缅怀查尔斯·杨上校

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ðə; ði][tɔ:l] , [θɪn] [grɑ:s]

ALONG	the	shore	the	tall	,	thin	grass
沿着	这	支撑	这	高的	,	薄的	草

岸边长着高而细的草

[ðæt] ['frɪndʒɪz] [ðæt] [dɑ:k] ['rɪvə(r)] ,

That	fringes	that	dark	river	,
那	边缘	那	黑暗的	河	,

那条幽暗河流的边缘，

[waɪl] ['sɪnjuəsli] [sɒft] [fi:t] [pɑ:s] ,

While	sinuously	soft	feet	pass	,
尽管	蜿蜒地	柔软的	脚	经过	,

当轻柔的脚步掠过时，

[bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [bli:d] [ænd; ənd]['kwɪvə(r)] .

Begins	to	bleed	and	quiver	.
开始	到	流血	和	颤动	.

开始流血并颤抖。

[ðə; ði] [greɪt] [dɑ:k] [vɔɪs] [breɪks] [wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'bi:]

The	great	dark	voice	breaks	with	a	sob
这	伟大的	黑暗的	嗓音	休息	和	一个	哭泣

那低沉浑厚的声音哽咽了。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [wu:m] [ɒv; əv] [naɪt] ;

Across	the	womb	of	night	;
穿过	这	子宫	的	夜晚	;

穿过黑夜的子宫；

[ə'bʌv] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪv] [ðə; ði][tɒm] - [tɒmz] [θrɒb] ,

Above	your	grave	the	tom	-	toms	throb	,
多于	你的	严重	这	汤姆	-	汤姆斯	搏动	,

你的坟墓上方，鼓声隆隆作响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪəd] [wɪð] [laɪt] .

And	**the**	**hills**	**are**	**weird**	**with**	**light**	**.**
和	这	丘陵	是	诡异的	和	光	.

山丘上的光线很奇特。

[ðə; ði] [greɪt] [dɑːk] [hɑːt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [wel]

The	**great**	**dark**	**heart**	**is**	**like**	**a**	**well**
这	伟大的	黑暗的	心	是	喜欢	一个	出色地

那颗巨大的黑暗之心就像一口井

[dreɪnd] ['bɪtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [skaɪ] ,

Drained	**bitter**	**by**	**the**	**sky**	**,**
排水	苦的	经过	这	天空	,

被苍穹榨干了苦涩，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌnid] [laɪz] [ðeɪ] [tel]

And	**all**	**the**	**honeyed**	**lies**	**they**	**tell**
和	全部	这	蜜	谎言	他们	告诉

他们说的所有甜言蜜语

[kʌm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [θɜːst] [ænd; ənd] [daɪ] .

Come	**there**	**to**	**thirst**	**and**	**die**	**.**
来	那里	到	口渴	和	死	.

到那里去渴死吧。

[nəʊ] [laɪ] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl]

No	**lie**	**is**	**strong**	**enough**	**to**	**kill**
不	说谎	是	强的	足够的	到	杀

没有谎言强大到足以杀人。

[ðə; ði] [ruːts] [ðæt] [wɜːk] [bɪ'ləʊ] ;

The	**roots**	**that**	**work**	**below**	**;**
这	根	那	工作	以下	;

下面这些根系发挥作用；

[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [rɪtʃ] [dʌst] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [wɪl]

From	**your**	**rich**	**dust**	**and**	**slaughtered**	**will**
从	你的	富有的	灰尘	和	屠杀	将要

从你富饶的尘埃和被屠戮的意志中

[ə; eɪ] [triː] [wɪð] [tʌŋz] [wɪl] [grəʊ] . [-]

A	**tree**	**with**	**tongues**	**will**	**grow**	**.**	**[**	**100**	**]**
一个	树	和	舌头	将要	生长	.	[	-	]

将会长出一棵长着舌头的树。[100]

[tuː; tə] [maɪ] [frendz]

To	**My**	**Friends**
到	我的	朋友们

致我的朋友们

[juː; jʊ] ['fiːb(ə)l] [fjuː] [ðæt] [həʊld] [ˌem 'iː] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)]

YOU	**feeble**	**few**	**that**	**hold**	**me**	**somewhat**	**more**
你	微弱	很少	那	抓住	我	有些	更多的

你们这些微弱的家伙，竟能让我多一分。

[ðæn; ðən] [ɔːl] [ai] [ˌeɪ 'em] ; [beɪs] [kleɪ] [ænd; ənd] ['spɪtl] [dʒɔɪnd]

Than	**all**	**I**	**am**	**;**	**base**	**clay**	**and**	**spittle**	**joined**
比	全部	我	是	;	根据	黏土	和	唾沫	加入

比我的一切还要多；卑贱的泥土和唾沫结合在一起

[tuː; tə] [ʃeɪp] [æn; ən] ['eɪmləs] [wɪm] [səb'stænʃ(ə)l] ; [kɔɪnd]

To	**shape**	**an**	**aimless**	**whim**	**substantial**	**;**	**coined**
到	形状	一个	漫无目的	一时兴起	重大的	;	创造

将漫无目的的突发奇想塑造成实质性的东西；创造出来的

[ə'mɪs] [wʌn]['aɪd(ə)l]['aʊə(r)] , [ðɪs] [hɑ:t] , [ðəʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] , —
Amiss one idle hour , this heart , though poor , —
错误 一 闲置的 小时 , 这 心 , 尽管 贫穷的 , —

哪怕错过一个闲暇的小时，这颗贫穷的心——

[əʊ]['gəʊldən][həʊst][aɪ] [kaʊnt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [endz]
O golden host I count upon the ends
哦 金的 主持人 我 数数 之上 这 结束

哦，金色的军队，我指望着结局

[ɒv; əv][wʌn][beə(r)][hænd] , [wɪð] ['fɪŋgəz] [stɪl] [tu:; tə][speə(r)] , —
Of one bare hand , with fingers still to spare , —
的 一 裸 手 , 和 手指 仍然 到 空闲的 , —

一只裸露的手，手指还很灵活——

[ɪz] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] : [tu:; tə]['hɑ:bə(r)][ðeə(r)]
Is rich enough for this : to harbor there
是 富有的 足够的 为了 这 : 到 港口 那里

足够富有，可以在那里避难。

[ɪn] ['ɒpjələns] [ɪts]['fru:g(ə)l] [mi:d] [ɒv; əv] [frendz] .
In opulence its frugal meed of friends .
在 丰裕 它是 节俭 需求 的 朋友们 .

富裕之中，它对朋友的需求却很节俭。

[let] ['naɪðə(r)] [lu:z] [hɪz; ɪz] [feɪθ] , [lest] [baɪ] [sʌtʃ] [lɒs]
Let neither lose his faith , lest by such loss
让 两者都不 失去 他的 信仰 , 免得 经过 这样的 损失

切莫让他失去信仰，以免因此而遭受损失

[i:tʃ] [faɪnd] [ɪn'sʌfrəbl] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [krɒs] .
Each find insufferable his daily cross .
每个 寻找 令人难以忍受的 他的 日常的 叉 .

每个人都觉得每天的苦难难以忍受。

[ænd; ənd][bi:; bi][nɒt] [les] [ɪ'mu:vəbl] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
And be not less immovable to me ,
和 是 不是 较少的 不可移动的 到 我 ,

对我也不要如此冷漠无情。

[nɒt] [les] [lʌv] - [li:l] [ænd; ənd] [stɔ:ntʃ] , [ðæn; ðən][maɪ] [hɑ:t] [ɪz] .
Not less love - leal and staunch , than my heart is .
不是 较少的 爱 - 利尔 和 坚定 , 比 我的 心 是 .

丝毫不逊色于我的真心和坚定。

[ɪn] [bri:f] , [ði:z] [faɪn] [hə'rəʊɪks] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ,
In brief , these fine heroics come to this ,
在 简短的 , 这些 美好的 英雄主义 来 到 这 ,

简而言之，这些英勇事迹最终归结为：

[maɪ] [frendz] : [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tru:] , [aɪ] [ni:dz] [mʌst; məst][bi:; bi] . [-]
My friends : if you are true , I needs must be . [101]
我的 朋友们 : 如果 你 是 真的 , 我 需求 必须 是 . [-]

我的朋友们：如果你们是真诚的，我也必须如此。[101]

[gɒdz]
Gods
神

神

[aɪ] [fɑ:st] [ænd; ənd] [preɪ] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ,
I FAST and pray and go to church ,
我 快速地 和 祈祷 和 去 到 教会 ,

我禁食、祈祷并去教堂。

[ænd; ənd][pʊt][maɪ] ['peni] [ɪn] ,
And **put** **my** **penny** **in** **,**
和 放 我的 一分钱 在 ,

我投进了我的一分钱，

[bʌt; bət][gɑːdz][nɒt] [fuːld] [baɪ] [sʌtʃ] [slaɪt] [trɪks] ,
But **God's** **not** **fooled** **by** **such** **slight** **tricks** **,**
但 神的 不是 被骗了 经过 这样的 轻微 技巧 ,

但上帝不会被这种小伎俩所蒙蔽。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] [seɪvd] [frɒm; frəm][sɪn] .
And **I'm** **not** **saved** **from** **sin** **.**
和 我是 不是 已保存 从 罪 .

而我并没有从罪中得救。

[aɪ] ['kænɒt] [haɪd][frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði][gɒdz]
I **cannot** **hide** **from** **Him** **the** **gods**
我 不能 隐藏 从 他 这 神

我无法向神明隐瞒。

[ðæt] ['revl] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
That **revel** **in** **my** **heart** **,**
那 陶醉 在 我的 心 ,

那份在我心中的喜悦，

[nɔː(r)][kæn; kən][aɪ][faɪnd][æn; ən] ['iːzi] [wɜːd]
Nor **can** **I** **find** **an** **easy** **word**
也不 能 我 寻找 一个 简单的 单词

我也找不到一个简单的词。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] :
To **tell** **them** **to** **depart** **:**
到 告诉 他们 到 离开 :

让他们离开:

[gɑːdz]['æləbɑːstə(r)] ['tɜːrɪts] [gliːm]
God's **alabaster** **turrets** **gleam**
神的 雪花石膏 炮塔 闪耀

上帝的雪花石膏塔楼闪闪发光

[tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][wɪn] ,
Too **high** **for** **me** **to** **win** **,**
也 高的 为了 我 到 赢 ,

高分，我赢不了。

[ən'les] [hiː; hi] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [lets]
Unless **He** **turns** **His** **face** **and** **lets**
除非 他 转弯 他的 脸 和 让我们

除非祂转过脸来，任凭祂摆布

[ˌem 'iː] [brɪŋ] [maɪ] [əʊn] [gɒdz][ɪn] . [-]
Me **bring** **my** **own** **gods** **in** **.** **[** **102** **]**
我 带来 我的 自己的 神 在 . [-]

我把自己的神带进来。[102]

[tuː; tə][dʒɒn] [kiːts] , ['pəʊɪt] .
To **John** **Keats** **,** **Poet** **.**
到 约翰 济慈 , 诗人 .

致诗人约翰·济慈。

[æt; ət] [sprɪŋ] [taɪm] [[ə; eɪ]]
At **Spring** **Time** **[** **A** **]**
在 春天 时间 [一个]

春天[A]

([fɔː(r); fə(r)] [kɑːl] [væn] ['vɛktən])
(For Carl Van Vechten)
(为了 卡尔 范 韦赫滕)

（献给卡尔·范·维克滕）

[ai] ['kænɒt] [həʊld] [maɪ] [piːs] , [dʒɒn] [kiːts] ;
I CANNOT hold my peace , John Keats ;
我 不能 抓住 我的 和平 , 约翰 济慈 ;

我无法保持沉默，约翰·济慈；

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ;
There never was a spring like this ;
那里 绝不 曾是 一个 春天 喜欢 这 ;

从来没有过这样的春天；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ekəʊ] , [ðæt] [rɪ'piːts]
It is an echo , that repeats
它 是 一个 回声 , 那 重复

这是一个回声，不断重复。

[maɪ] [lɑːst] [jɪrz] [sɒŋ] [ænd; ənd] [nekst] [jɪrz] [blɪs] .
My last year's song and next year's bliss .
我的 最后的 年 歌曲 和 下一个 年 极乐 .

我去年最爱的歌，也是我明年最美好的期待。

[ai] [nəʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [seɪ]
I know , in spite of all men say
我 知道 , 在 尽管如此 的 全部 男人 说

我知道，尽管所有人都这么说

[ɒv; əv] ['bjuːti] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] .
Of Beauty , you have felt her most .
的 美丽 , 你 有 毛毡 她 最多 .

你最能感受到美。

[jeɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [greɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wei]
Yea , even in your grave her way
是的 , 甚至 在 你的 严重 她 方式

是的，即使在你坟墓里，她也依然如此。

[ɪz] [leɪd] .
Is laid .
是 铺设 .

已铺设。

[pɔː(r); pʊə(r)] , ['trʌbld] , ['lɪrɪk] [gəʊst] ,
Poor , troubled , lyric ghost ,
贫穷的 , 麻烦 , 歌词 鬼 ,

可怜的、忧郁的、抒情的幽灵，

[sprɪŋ] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [feə(r)] [ænd; ənd] [dɪə(r)]
Spring never was so fair and dear
春天 绝不 曾是 所以 公平的 和 亲爱的

春天从未如此美好亲切。

[æz; əz] ['bjuːti] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [siːm] [ðɪs] [jɪə(r)] .
As Beauty makes her seem this year .
作为 美丽 制作 她 似乎 这 年 .

今年，她看起来就像是美人。

[ai] ['kænɒt] [həʊld] [maɪ] [piːs] , [dʒɒn] [kiːts] ,
I cannot hold my peace , John Keats ,
我 不能 抓住 我的 和平 , 约翰 济慈 ,

我无法保持沉默，约翰·济慈

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði][tɔɪl]

I	am	as	helpless	in	the	toil
我	是	作为	无助	在	这	辛劳

我在劳作中也同样无能为力。

[ɒv; əv] [sprɪŋ] [æz; əz] ['eni] [læm] [ðæt] [bliːt]

Of	Spring	as	any	lamb	that	bleats
的	春天	作为	任何	羊肉	那	咩咩叫

春天就像任何一只咩咩叫的小羊羔

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['sɒlɪd] [ɜːθ] [rɪ'kɔɪl]

To	feel	the	solid	earth	recoil
到	感觉	这	坚硬的	地球	畏缩

感受坚实大地的反冲

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['pjuːni][legz] .

Beneath	his	puny	legs	.
下面	他的	弱小	腿	.

在他那双瘦弱的腿下。

[sprɪŋ] [biːts]

Spring	beats
春天	节拍

春之节拍

[hɜː(r); hə(r)]['tɒksɪn][kɔːl][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,

Her	tocsin	call	to	those	who	love	her	,
她	警钟	称呼	到	那些	WHO	爱	她	,

她向爱她的人发出警钟般的呼唤，

[ænd; ənd][ləʊ] !

And	lo	!
和	洛	!

瞧!

[ðə; ði] ['dɒgwʊd] [pet(ə)lz]['kʌvə(r)] [-]

the	dogwood	petals	cover	[	103	]
这	茛	花瓣	覆盖	[	-	]

山茱萸花瓣覆盖[103]

[hɜː(r); hə(r)] [brest] [wɪð] [drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd] [sliːk]

Her	breast	with	drifts	of	snow	,	and	sleek
她	胸部	和	漂移	的	雪	,	和	光滑

她的胸前积满了雪，光滑

[waɪt] [gʌlz] [flai] ['skriːmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['hɒvə(r)]

White	gulls	fly	screaming	to	her	,	and	hover
白色的	海鸥	飞	尖叫	到	她	,	和	徘徊

白鸥尖叫着飞向她，盘旋在她周围。

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,

About	her	shoulders	,	and	kiss	her	cheek	,
关于	她	肩膀	,	和	吻	她	脸颊	,

环抱住她的肩膀，亲吻她的脸颊，

[waɪl] [waɪt] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l]['laɪləks]['mʌstə(r)]

While	white	and	purple	lilacs	muster
尽管	白色的	和	紫色的	丁香	鼓起

当白色和紫色丁香聚集在一起时

[ə; eɪ] [streŋθ] [ðæt] [beəz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['klʌstə(r)]

A	strength	that	bears	them	to	a	cluster
一个	力量	那	熊	他们	到	一个	簇

一种将它们凝聚成一团的力量

[ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['əʊdə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk]

Of	**color**	**and**	**odor**	**;**	**for**	**her**	**sake**
的	颜色	和	气味	;	为了	她	清酒

色彩与香气；为了她

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [slept] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'weɪk] .

All	**things**	**that**	**slept**	**are**	**now**	**awake**	**.**
全部	事物	那	睡着了	是	现在	醒	.

所有沉睡的生物现在都已苏醒。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][laɪ] [stɪl] ,

And	**you**	**and**	**I**	**,**	**shall**	**we**	**lie**	**still**	**,**
和	你	和	我	,	将	我们	说谎	仍然	,

你和我，就此静静躺下吧。

[dʒɒn] [kiːts] , [waɪl] ['bjuːti] ['sʌmənz] [ˌjuː 'es] ?

John	**Keats**	**,**	**while**	**Beauty**	**summons**	**us**	**?**
约翰	济慈	,	尽管	美丽	传票	我们	?

约翰·济慈，当美召唤我们时?

['sʌmhaʊ] [aɪ] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] ['sensətɪv] [wɪl]

Somehow	**I**	**feel**	**your**	**sensitive**	**will**
不知何故	我	感觉	你的	敏感的	将要

不知为何，我感受到了你敏感的意志

[ɪz] ['pʌlsɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['tremjələs]

Is	**pulsing**	**up**	**some**	**tremulous**
是	脉动	向上	一些	颤抖的

脉动着，有些颤抖

[sæp][rəʊd][ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] , [huːz] [liːvz]

Sap	**road**	**of**	**a**	**maple**	**tree**	**,**	**whose**	**leaves**
树液	路	的	一个	枫	树	,	谁	树叶

枫树的树液通道，它的叶子

[grəʊ] ['mjuːzɪk][æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] , [sɪns] [jɔː(r); jə(r)]

Grow	**music**	**as**	**they**	**grow**	**,**	**since**	**your**
生长	音乐	作为	他们	生长	,	自从	你的

随着他们的成长，音乐也会成长，因为你

[waɪld] [vɔɪs] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][hɑːp] [ðæt] [griːvz]

Wild	**voice**	**is**	**in**	**them**	**,**	**a**	**harp**	**that**	**grieves**
荒野	嗓音	是	在	他们	,	一个	竖琴	那	悲伤

它们之中蕴藏着狂野的声音，如同哀伤的竖琴。

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] [ðæt] ['əupənz] [dɛθs] [dɑːk][dɔː(r)] .

For	**life**	**that**	**opens**	**death's**	**dark**	**door**	**.**
为了	生活	那	打开	死亡人数	黑暗的	门	.

为了那开启死亡之门的生命。

[ðəʊ] [dʌst] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [stɪl] [kæn; kən] [pʊʃ]

Though	**dust**	**,**	**your**	**fingers**	**still**	**can**	**push**
尽管	灰尘	,	你的	手指	仍然	能	推

即使是尘埃，你的手指仍然可以推动

[ðə; ði] ['vɪʒn] ['splendɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [bɜːθ] ,

The	**Vision**	**Splendid**	**to**	**a**	**birth**	**,**
这	想象	灿烂	到	一个	出生	,

诞生的辉煌愿景，

[ðəʊ] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːk] [æz; əz] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [hʌʃ]

Though	**now**	**they**	**work**	**as**	**grass**	**in**	**the**	**hush**
尽管	现在	他们	工作	作为	草	在	这	嘘

虽然现在他们像草一样在寂静中工作。

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [swiːt] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

Of	**the**	**night**	**on**	**the**	**broad**	**sweet**	**page**	**of**	**the**	**earth**	**.**
的	这	夜晚	在	这	广阔	甜的	页	的	这	地球	.

大地宽广甜蜜的篇章，夜色笼罩。

“ [dʒɒn] [kiːts] [ɪz] [ded] , ” [ðeɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ]

“	**John**	**Keats**	**is**	**dead**	**,**	**”**	**they**	**say**	**,**	**but**	**I**
“	约翰	济慈	是	死的	,	”	他们	说	,	但	我

“约翰·济慈去世了，”他们说，但我

[huː] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [ɪn'sɪstənt] [kraɪ]

Who	**hear**	**your**	**full**	**insistent**	**cry**
WHO	听到	你的	满的	坚持	哭

谁听见了你那急切而完整的呼喊

[ɪn] [bʌd] [ænd; ənd] ['blɒsəm] , [liːf] [ænd; ənd] [triː] ,

In	**bud**	**and**	**blossom**	**,**	**leaf**	**and**	**tree**	**,**
在	芽	和	开花	,	叶子	和	树	,

在花蕾和花朵、叶子和树木中，

[nəʊ] [dʒɒn] [kiːts] [stɪl] [raɪts] ['pəʊətri] . [-]

Know	**John**	**Keats**	**still**	**writes**	**poetry**	**.**	**[**	**104**	**]**
知道	约翰	济慈	仍然	写	诗	.	[	-	]

约翰·济慈至今仍在创作诗歌。[104]

[ænd; ənd] [waɪl] [maɪ] [hed] [ɪz] ['ɜːθwəd] [baʊd]

And	**while**	**my**	**head**	**is**	**earthward**	**bowed**
和	尽管	我的	头	是	向地球	鞠躬

当我的头低垂着时

[tuː; tə] [riːd] [njuː] [laɪf] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ʃraʊd] ,

To	**read**	**new**	**life**	**sprung**	**from**	**your**	**shroud**	**,**
到	读	新的	生活	弹簧	从	你的	裹尸布	,

读到从你的裹尸布中诞生的新生命，

[fəʊks] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ]

Folks	**seeing**	**me**	**must**	**think**	**it**	**strange**
各位	看到	我	必须	思考	它	奇怪的

人们看到我肯定会觉得很奇怪。

[ðæt] ['mɪəli] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][səʊ] [dɪ'reɪndʒ]

That	**merely**	**spring**	**should**	**so**	**derange**
那	仅仅	春天	应该	所以	精神错乱

仅仅是春天就足以令人如此不安

[maɪ][maɪnd] .

My	**mind**	**.**
我的	头脑	.

我的思绪。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ,

They	**do**	**not**	**know**	**that**	**you**	**,**
他们	做	不是	知道	那	你	,

他们不知道你，

[dʒɒn] [kiːts] , [kiːp] ['revl] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː] .

John	**Keats**	**,**	**keep**	**revel**	**with**	**me**	**,**	**too**	**.**
约翰	济慈	,	保持	陶醉	和	我	,	也	.

约翰·济慈，也请与我一同欢庆吧。

[[ə; eɪ]]

[	**A**	**]**
[	一个	]

[一个]

[sprɪŋ] , - [-]
Spring , 1924 [105]
春天 , - [-]

1924 年春季[105]

[ɒn] ['gəʊɪŋ]
On Going
在 去

进行中

([fɔː(r); fə(r)] ['wɪlərd] ['dʒɒnsn])
(For Willard Johnson)
(为了 威拉德 约翰逊)

（致威拉德·约翰逊）

[ə; eɪ] [greɪv] [ɪz][ɔːl] [tuː] [wiːk] [ə; eɪ] [θɪŋ]
A GRAVE is all too weak a thing
一个 严重 是 全部 也 虚弱的 一个 事物

坟墓太过脆弱。

[tuː; tə][həʊld][maɪ]['fænsi] [lɒŋ] ;
To hold my fancy long ;
到 抓住 我的 想要 长的 ;

让我久久沉浸其中；

[aɪl] [beə(r)][ə; eɪ] ['blɒsəm] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
I'll bear a blossom with the spring ,
患病的 熊 一个 开花 和 这 春天 ,

春天来临，我将绽放一朵花。

[ɔː(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['blækˌbɜrdz] [sɒŋ] ,
Or be a blackbird's song ,
或者 是 一个 黑鸟的 歌曲 ,

或者成为黑鸟的歌声，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [feɪd] [wɪð] [iːz] ,
I think that I shall fade with ease ,
我 思考 那 我 将 褪色 和 舒适 ,

我想我会轻松地消逝，

[melt]['ɪntuː] [ɜːθ] [laɪk] [snəʊ] ,
Melt into earth like snow ,
熔化 进入 地球 喜欢 雪 ,

像雪一样融入大地，

[biː; bi] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌŋgri] , ['grəʊɪŋ] [triːz] ,
Be food for hungry , growing trees ,
是 食物 为了 饥饿的 , 生长 树木 ,

成为饥饿的树木的食物，

[ɔː(r)][help][ðə; ði] ['lɪliz] [bləʊ] .
Or help the lilies blow .
或者 帮助 这 百合花 吹 .

或者帮助百合花吹干。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] ['ləʊnli] [wɔːk] ,
And if my love should lonely walk ,
和 如果 我的 爱 应该 孤独 走 ,

如果我的爱人孤独地行走，

[kwaɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['nɪənəs] [feɪn] ,
Quite of my nearness fain ,
相当 的 我的 接近 欣然 ,

非常渴望我的亲近，

[ai] [meɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːk]
I may come back to her , and talk
我 可能 来 后退 到 她 , 和 讲话

我可能会回去找她，和她谈谈。

[ɪn]['lɪkwɪd] [wɜːdz] [ɒv; əv][reɪn] . [-]
In liquid words of rain . [106]
在 液体 字 的 雨 . [-]

用雨水般的语言。[106]

[hɑːʃ] [wɜːld] [ðæt] - [ˌem 'iː]
Harsh World That Lashest Me
残酷的 世界 那 - 我

残酷的世界鞭笞着我

([fɔː(r); fə(r)] ['wɔːltə] [waɪt])
(For Walter White)
(为了 沃尔特 白色的)

（献给沃尔特·怀特）

[hɑːʃ] [wɜːld] [ðæt] - [ˌem 'iː] [iːtʃ] [deɪ] ,
HARSH World that lashest me each day ,
残酷的 世界 那 - 我 每个 天 ,

残酷的世界，每天都在鞭笞着我。

[dʌb] [ˌem 'iː][nɒt] ['kaʊədli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Dub me not cowardly because
配音 我 不是 胆小 因为

不要说我懦弱，因为

[ai] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][nəʊ] ['sʌd(ə)n] [wei]
I seem to find no sudden way
我 似乎 到 寻找 不 突然 方式

我似乎找不到任何突然的方法

[tuː; tə] ['θrɒtl] [juː; jʊ][ɔː(r)][klɪp][jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] .
To throttle you or clip your claws .
到 风门 你 或者 夹子 你的 爪子 .

勒死你或者剪掉你的爪子。

[nəʊ] [fɔːs] [kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd]
No force compels me to the wound
不 力量 强制 我 到 这 伤口

没有任何力量迫使我走向伤口

[weər'ɒv] [maɪ] ['bɒdi] [beəz] [ðə; ði][skɑː(r)] ;
Whereof my body bears the scar ;
其中 我的 身体 熊 这 瘢痕 ;

我的身上留有伤疤;

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Although my feet are on the ground ,
虽然 我的 脚 是 在 这 地面 ,

虽然我脚踏实地，

[daʊt] [nɒt][maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ][stɑː(r)] .
Doubt not my eyes are on a star .
怀疑 不是 我的 眼睛 是 在 一个 星星 .

毫无疑问，我的目光正注视着一颗星星。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kæptɪv] , [wɜːld] ,
You cannot keep me captive , World ,
你 不能 保持 我 俘虏 , 世界 ,

世界啊，你无法囚禁我。

[ɪn'træm(ə)l; en-] , [tʃeɪnd] , [spɪt] [ɒn] , [ænd; ənd] [spəːn] .

Entrammeled	**,**	**chained**	**,**	**spit**	**on**	**,**	**and**	**spurned**	**.**
纠缠不清	,	连锁	,	吐	在	,	和	被拒绝	.

纠缠、束缚、唾弃、践踏。

[mɔː(r)] [friː] [ðæn; ðən] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [flægz] [ˌʌn'fəːl] ,

More	**free**	**than**	**all**	**your**	**flags**	**unfurled**	**,**
更多的	自由的	比	全部	你的	旗帜	展开	,

比你们所有展开的旗帜都更自由，

[aɪ] [gɪv] [maɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] .

I	**give**	**my**	**body**	**to**	**be**	**burned**	**.**
我	给	我的	身体	到	是	烧伤	.

我愿献出我的身体供人焚烧。

[aɪ] [maʊnt] [maɪ] [krɒs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɪl] ,

I	**mount**	**my**	**cross**	**because**	**I**	**will**	**,**
我	山	我的	叉	因为	我	将要	,

我背起十字架，因为我愿意。

[aɪ] [drɪŋk] [ðə; ðɪ] ['hemlɒk] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɪv]

I	**drink**	**the**	**hemlock**	**which**	**you**	**give**
我	喝	这	铁杉	哪个	你	给

我喝了你给我的毒芹汁。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪð'həʊld] — [ænd; ənd] [stɪl] ,

For	**wine**	**which**	**you**	**withhold**	**—**	**and**	**still**	**,**
为了	葡萄酒	哪个	你	扣压	—	和	仍然	,

对于你珍藏的美酒——而且，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [daɪ] , [aɪ] [lɪv; laɪv] . [-]

Because	**I**	**will**	**not**	**die**	**,**	**I**	**live**	**.**	**[**	**107**	**]**
因为	我	将要	不是	死	,	我	居住	.	[	-	]

因为我不会死，所以我活着。[107]

[aɪ] [lɪv; laɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æn; ən] ['embə(r)] [ɪn]

I	**live**	**because**	**an**	**ember**	**in**
我	居住	因为	一个	余烬	在

我活着，因为一团余烬

[ˌem 'iː] ['sməʊldə(r)] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ɪts] ['faɪə(r)] ,

Me	**smoulders**	**to**	**regain**	**its**	**fire**	**,**
我	闷烧	到	恢复	它是	火	,

我仍在暗中酝酿，渴望重燃火焰。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [ɪz] [ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [biːn]

Because	**what**	**is**	**and**	**what**	**has**	**been**
因为	什么	是	和	什么	有	到过

因为存在与过去

[nɒt] [jet] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .

Not	**yet**	**have**	**conquered**	**my**	**desire**	**.**
不是	然而	有	征服	我的	欲望	.

尚未战胜我的欲望。

[aɪ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ðɪ] ['grəʊpɪŋ] [klɒd]

I	**live**	**to**	**prove**	**the**	**groping**	**clod**
我	居住	到	证明	这	摸索	泥块

我活着就是为了证明那个摸索的笨蛋

[ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sɪmp(ə)l] [dʌst] ;

Is	**surely**	**more**	**than**	**simple**	**dust**	**;**
是	一定	更多的	比	简单的	灰尘	;

绝不仅仅是尘埃；

[ai][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][gɒd]
I **live** **to** **see** **the** **breath** **of** **God**
我 居住 到 看 这 气息 的 上帝

我活着就是为了亲眼见到神的气息

[biˈætɪfaɪ][ðə; ði]['kɑːn(ə)l] [krʌst] .
Beatify **the** **carnal** **crust** **.**
贝阿菲 这 肉体 地壳 .

使肉体的外壳变得神圣。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [wɪl] , [wɜːld] , [ai][kæn; kən][gəʊ] ,
But **when** **I** **will** **,** **World** **,** **I** **can** **go** **,**
但 什么时候 我 将要 , 世界 , 我 能 去 ,

但当我愿意的时候，世界，我就可以走了。

[ðəʊ] ['trɪp(ə)l] [brɒnz] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːl] [ˌem ˈiː] [raʊnd] ,
Though **triple** **bronze** **should** **wall** **me** **round** **,**
尽管 三倍 青铜 应该 墙 我 圆形的 ,

虽然三枚铜牌应该能把我包围起来，

[slɪp] [pɑːst] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [snəʊ] ,
Slip **past** **your** **guard** **as** **swift** **as** **snow** **,**
滑 过去的 你的 警卫 作为 迅速 作为 雪 ,

像雪一样迅速地溜过你的防线，

[trænz'leɪtɪd] [wɪˈðaʊt] [peɪn] [ɔː(r)] [saʊnd] .
Translated **without** **pain** **or** **sound** **.**
翻译 没有 疼痛 或者 声音 .

无痛无声地翻译。

[wɪˈðɪn] [maɪˈself] [ɪz] [lɒdʒd] [ðə; ði] [kiː]
Within **myself** **is** **lodged** **the** **key**
之内 我 是 已提交 这 钥匙

钥匙就藏在我体内。

[tuː; tə] [ðæt] [vɑːst] [ruːm] [ɒv; əv] [kaʊtʃ] [leɪd]
To **that** **vast** **room** **of** **couches** **laid**
到 那 广阔的 房间 的 沙发 铺设

在那间摆满沙发的大房间里

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

颜色(Color)
第4/4页

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [tu:] [praʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [si:]
For **those** **too** **proud** **to** **live** **and** **see**
为了 那些 也 自豪的 到 居住 和 看

对于那些骄傲到不愿生活和观看的人来说

[ðeə(r)] [dri:mz] [ɒv; əv] [lait] [ɪ'klɪpst] [ɪn] [ʃeɪd] . [-]
Their **dreams** **of** **light** **eclipsed** **in** **shade** **.** **[** **108** **]**
他们的 梦境 的 光 日食 在 阴影 . [-]

他们的光明梦想被阴影所掩盖。[108]

-
Requiescam
-

安魂曲

[ai][ˌeɪ 'em][fɔ:(r); fə(r)] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] [fər'get]
I **AM** **for** **sleeping** **and** **forgetting**
我 是 为了 睡眠 和 遗忘

我喜欢睡觉和遗忘。

[ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] ;
All **that** **has** **gone** **before** **;**
全部 那 有 已消失 前 ;

过去的一切;

[ai][ˌeɪ 'em][fɔ:(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['letɪŋ]
I **am** **for** **lying** **still** **and** **letting**
我 是 为了 说谎 仍然 和 出租

我赞成静静地躺着，任其自然。

[hu:] [wɪl] [bi:t] [æt; ət][maɪ][dɔ:(r)] ;
Who **will** **beat** **at** **my** **door** **;**
WHO 将要 打 在 我的 门 ;

谁会敲我的门?

[ai] [wʊd] [maɪ] [laɪfs] [kəʊld] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)] ['setɪŋ]
I **would** **my** **life's** **cold** **sun** **were** **setting**
我 会 我的 生活的 寒冷的 太阳 是 环境

我希望我生命中那轮冰冷的太阳正在落山。

[tu:; tə][raɪz][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][nəʊ][mɔ:(r)] .
To **rise** **for** **me** **no** **more** **.**
到 上升 为了 我 不 更多的 .

再也不会为我而起。

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S **NOTE** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注:

[æn; ən] [ˌɪnkə'rekt] [peɪdʒ]['nʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [bi:n] [kə'rektɪd] .
An **incorrect** **page** **number** **in** **the** **Table** **of** **Contents** **has** **been** **corrected** **.**
一个 错误 页 数字 在 这 桌子 的 内容 有 到过 已更正 .

目录中错误的页码已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神